

# Canon

DIGITALE VIDEO CAMCORDER  
**Gebruiksaanwijzing**

**Nederlands**

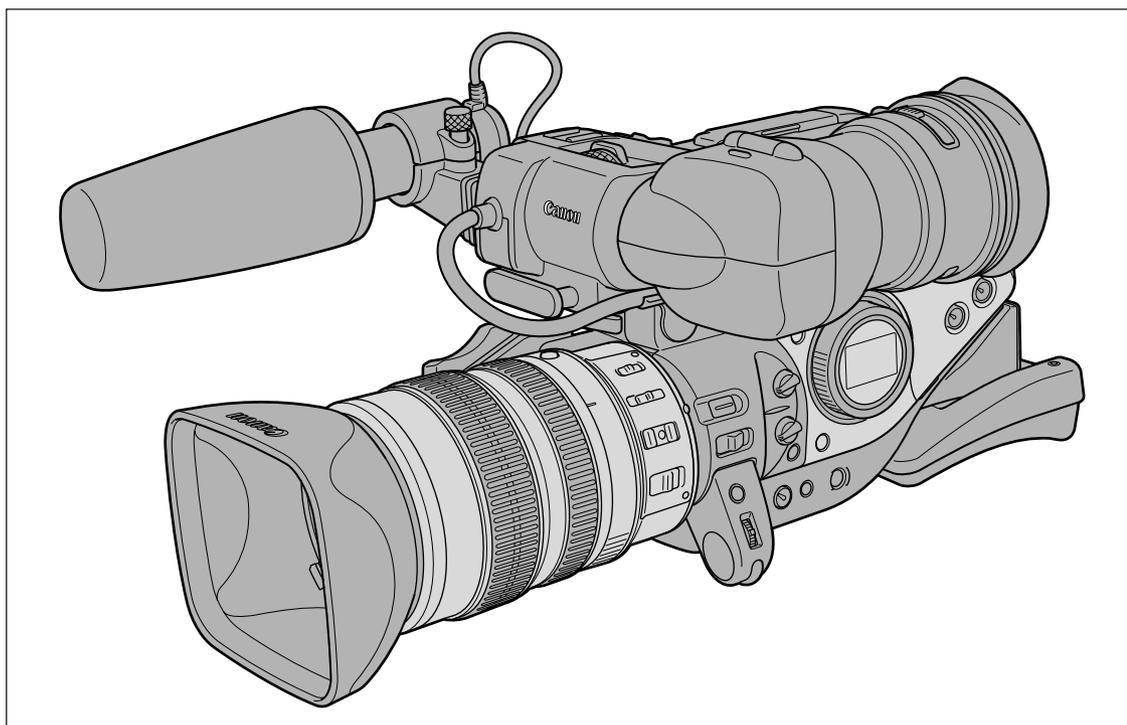
VIDEOCÁMARA Y GRABADORA DIGITAL  
**Manual de instrucciones**

**Español**

CÂMARA DE VIDEO DIGITAL  
**Manual de instruções**

**Português**

# ***XL2***



Mini **DV** Digital  
Video  
Cassette

**PAL**

# Instrucciones de uso importantes

**ADVERTENCIA:**



PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO quite la cubierta (ni la parte posterior). No hay ninguna pieza interior que pueda reparar el usuario. Diríjase a un servicio técnico autorizado.

**ADVERTENCIA:**



PARA EVITAR EL RIESGO DE INCENDIO O DE DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO exponga este producto a la lluvia ni a la humedad.

**PRECAUCIÓN:**

PARA EVITAR EL RIESGO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS Y REDUCIR INTERFERENCIAS MOLESTAS, utilice únicamente los accesorios recomendados.

**PRECAUCIÓN:**

DESCONECTE LA clavija de la toma de corriente cuando no esté usando la unidad.

**Para los usuarios del Reino Unido**

Al cambiar el fusible, sólo se debe instalar uno homologado y que presente la capacidad nominal adecuada, después de lo cual es necesario volver a colocar la tapa del compartimiento del fusible.

La placa de identificación CA-920 se encuentra en la parte inferior.

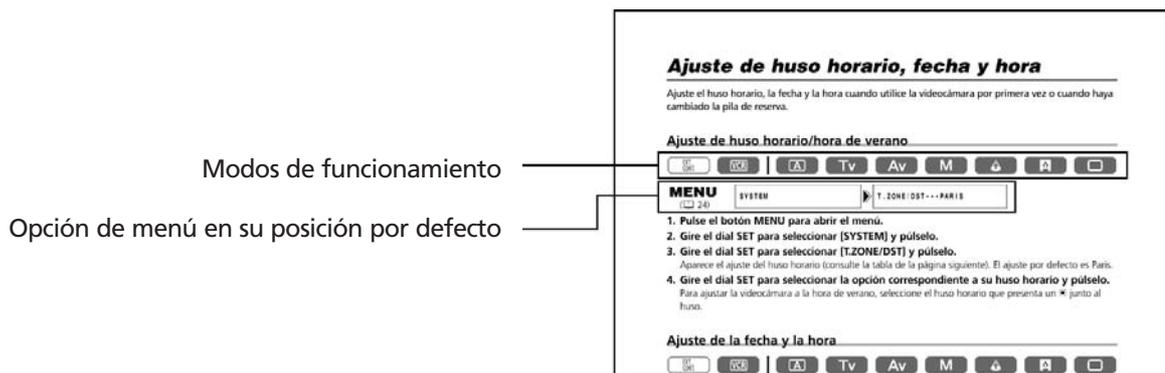
- El empleo del cable DV CV-150F/CV-250F es necesario para cumplir con los requisitos técnicos de la directiva sobre compatibilidad electromagnética.

# Utilización de este manual

Gracias por adquirir la Canon XL2. Antes de utilizar la videocámara, lea detenidamente este manual y consérvelo para futuras consultas.

## Símbolos y referencias utilizados en este manual

-  : Precauciones relacionadas con el uso de la videocámara.
-  : Temas adicionales que complementan los procedimientos básicos de uso.
-  : Número de página de referencia.
- Para hacer referencia a botones de la videocámara o del mando a distancia se utilizan letras mayúsculas.
- Para hacer referencia a opciones de menú que se muestran en la pantalla se utilizan [ ].
- El objetivo zoom 20× L IS XL de 5,4-108 mm se denomina “objetivo 20× L IS”.
- Las figuras muestran la videocámara con el objetivo 20× L IS.



- Las funciones disponibles dependen del modo de funcionamiento y se indican de la siguiente forma:

 : La función puede utilizarse en este modo.

 : La función no puede utilizarse en este modo.

## Reconocimientos de marcas comerciales

- Canon es una marca registrada de Canon Inc.
- <sup>Mini</sup> DV es una marca comercial.
-  es una marca comercial.
- Windows® es indistintamente una marca comercial registrada o una marca comercial de Microsoft Corporation en Estados Unidos y/o en otros países.
- Es posible que otros nombres y productos no mencionados anteriormente también sean marcas registradas o marcas comerciales de sus empresas respectivas.

# Índice

## Introducción

Instrucciones de uso importantes .....	2
Utilización de este manual .....	3
Confirmación de los accesorios suministrados.....	6
Guía de componentes .....	7

## Preparativos

Preparación de la fuente de alimentación .....	11
Instalación de la pila de reserva .....	14
Preparativos de la videocámara .....	15
Preparación del objetivo .....	20
Uso del mando a distancia .....	22
Carga/descarga de un videocasete .....	23
Menús y ajustes .....	24
Ajuste del huso horario, fecha y hora .....	28

## Grabación

Grabación .....	30
Búsqueda de fin .....	35
Uso del zoom .....	36
Ajuste del enfoque .....	38
Uso del filtro ND (objetivos con filtro ND incorporado).....	41
Selección de la frecuencia de fotogramas .....	42
Grabación en modo 16:9.....	43
Ajuste del código de tiempo .....	44
Ajuste del bit de usuario.....	45
Grabación de audio .....	46
Estabilizador de imagen (objetivos equipados con estabilizador de imagen) .....	50
Uso de los modos AE programados .....	51
Grabación en modo de prioridad de obturación (Tv).....	54
Grabación en modo de prioridad de la abertura (Av) .....	55
Grabación en modo manual .....	56
Ajuste de la exposición .....	57
Uso del desplazamiento de AE .....	58
Ajuste de la ganancia .....	59
Ajuste del equilibrio del blanco .....	60
Uso del patrón de cebra .....	62
Uso de la función de mejora del tono de la piel .....	63
Uso del preajuste personalizado .....	64
Uso de escaneado limpio para grabar pantallas de ordenador.....	69
Uso de las teclas de personalización .....	70
Uso del efecto de grano de la película .....	73
Grabación de las barras de color/señal de referencia de audio .....	74
Grabación con el temporizador de intervalos.....	75
Grabación con el autodisparador .....	77
Uso del control DV.....	78
Otros ajustes y funciones de la videocámara .....	79

**Reproducción**

---

Reproducción de una cinta .....	81
Reproducción en una pantalla de televisión .....	83
Salida de audio .....	86
Vuelta a un punto previamente marcado .....	87
Búsqueda de índice .....	88
Búsqueda de fechas.....	89
Visualización del código de datos .....	90
Cambio del modo de sensor remoto .....	92

**Edición**

---

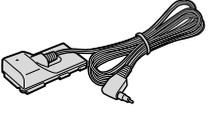
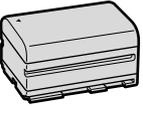
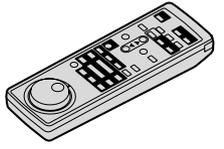
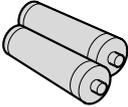
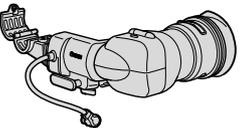
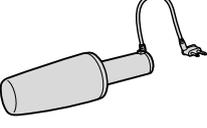
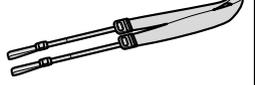
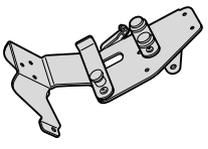
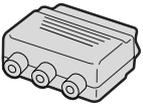
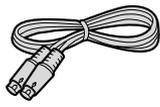
Grabación en una videgrabadora o equipo de vídeo digital.....	93
Grabación desde equipos de vídeo analógico (videgrabadora, televisor o videocámara) .....	94
Grabación desde equipos de vídeo digital (Copia DV) .....	95
Conversión de señales analógicas en señales digitales (Convertidor analógico-digital) .....	97
Conexión al ordenador con un cable DV (IEEE1394) .....	99

**Información adicional**

---

Ajustes que se conservan al apagar o en el modo STANDBY (En espera).....	100
Información en pantalla .....	102
Lista de mensajes.....	105
Mantenimiento/Otros .....	106
Resolución de problemas .....	111
Diagrama del sistema .....	113
Accesorios opcionales .....	114
Especificaciones .....	117
Índice alfabético .....	119
Diagrama de bloques de audio .....	120

# Confirmación de los accesorios suministrados

<p>Adaptador de alimentación compacto CA-920</p> 	<p>Acoplador de CC-920</p> 	<p>Batería BP-930</p> 	<p>Pila de botón de litio CR2025</p> 	<p>Mando a distancia WL-D4000</p> 
<p>Dos pilas AAA (R03)</p> 	<p>Visor en color</p> 	<p>Unidad de micrófono</p> 	<p>Tapa protectora de la videocámara</p> 	<p>Correa de hombro SS-1000</p> 
<p>Soporte del adaptador</p> 	<p>Cable de vídeo estéreo STV-150</p> 	<p>Adaptador SCART PC-A10*</p> 	<p>Cable de S-Vídeo S-150</p> 	<p>Objetivo zoom 20× L IS XL 5,4-108 mm (con funda)</p> 
<p>Tapa del objetivo</p> 	<p>Tapa protectora posterior del objetivo</p> 	<p>Parasol del objetivo</p> 		

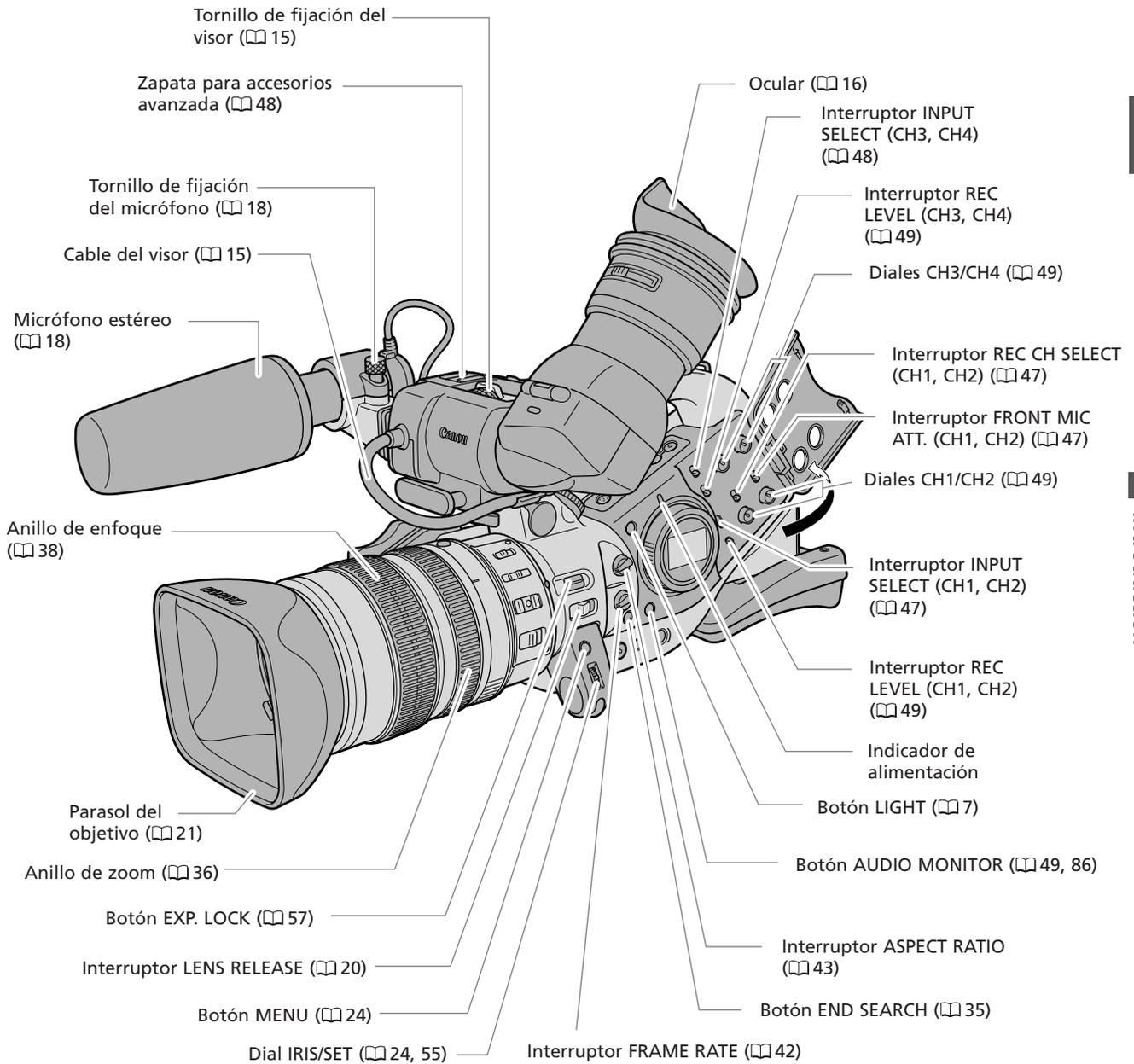
\* No suministrado en Oceanía ni China.

# Guía de componentes

## XL2

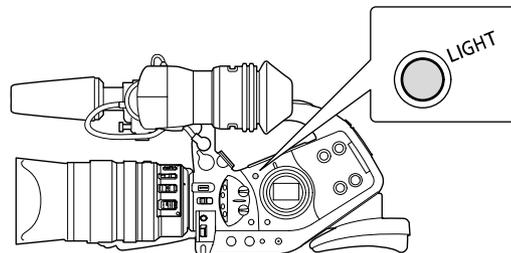
Es

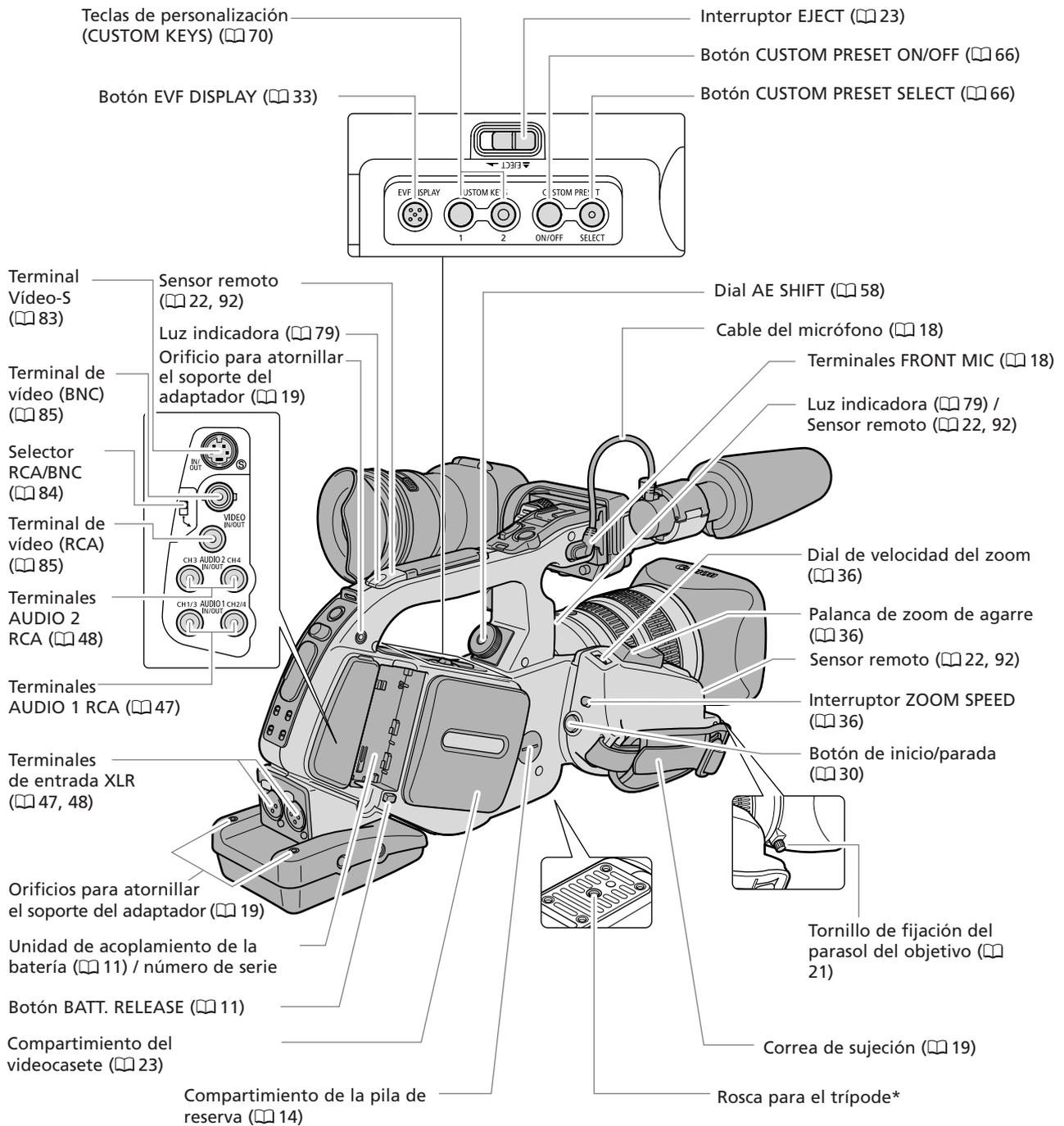
Introducción



### Botón LIGHT

Pulse el botón LIGHT para iluminar el panel lateral durante aproximadamente 10 segundos. Si mantiene pulsado el botón durante al menos 3 segundos, el panel permanecerá iluminado hasta que vuelva a pulsar el botón para apagar la retroiluminación.





\* No utilice trípodes con tornillos de fijación de longitud superior a 5,5 mm, pues podrían dañar la videocámara.

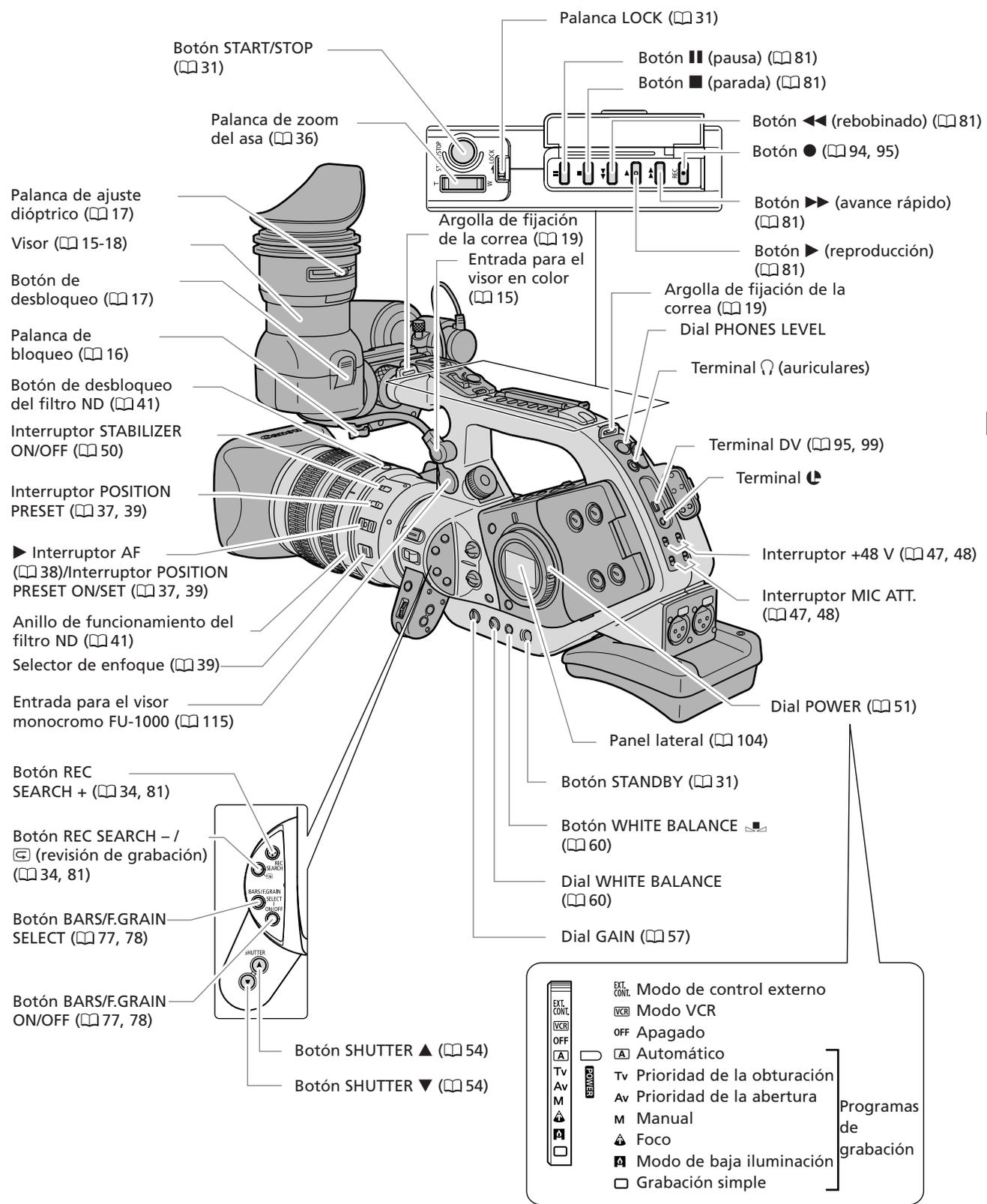
### Acerca del terminal

 (LANC) significa Local Application Control Bus System (sistema de bus de control de aplicaciones locales). El terminal  permite conectar y controlar los dispositivos conectados.

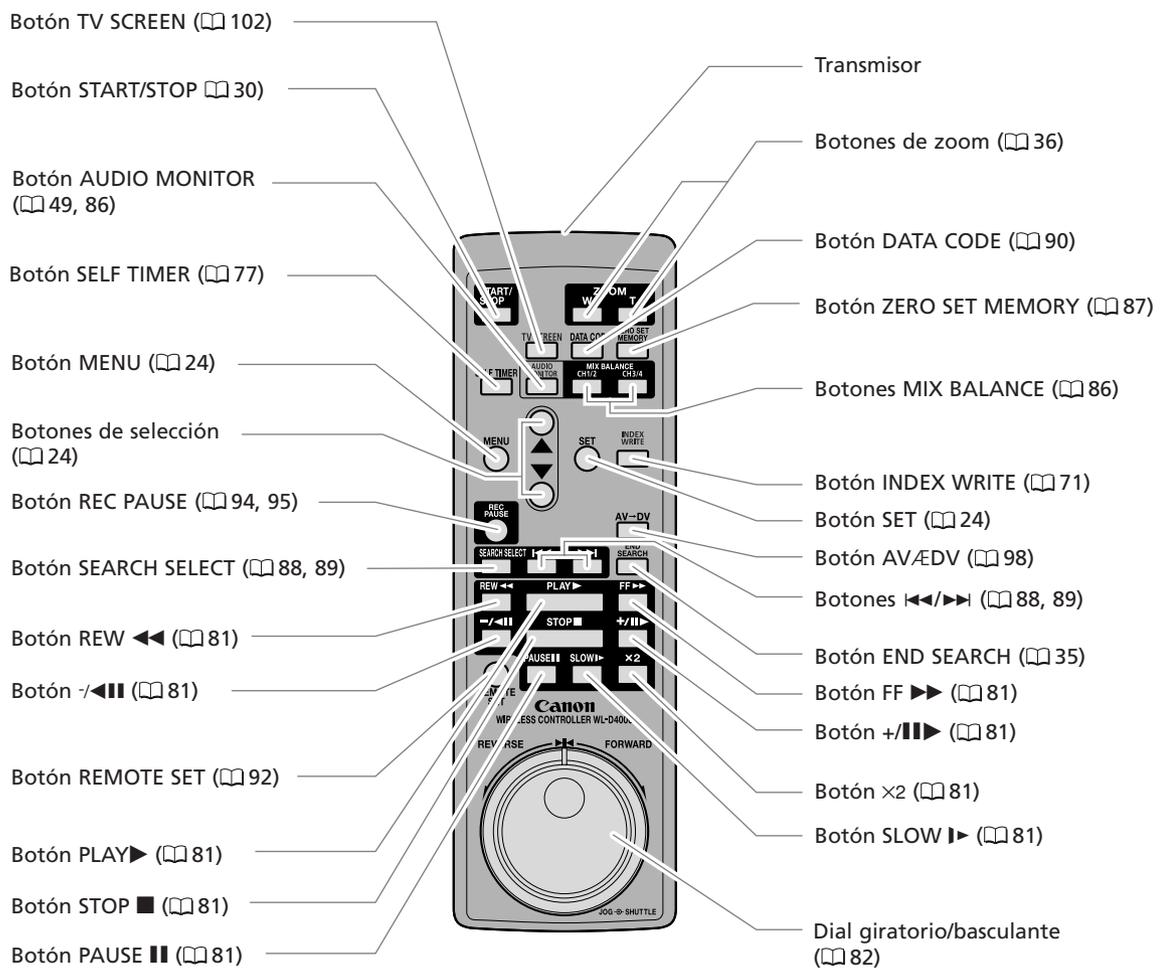
○ Conecte únicamente dispositivos que tengan la marca  al terminal .

○ No se puede garantizar el funcionamiento si se conecta a dispositivos que no tengan la marca .

○ Algunos botones de los dispositivos conectados pueden no funcionar, o funcionar de forma distinta que los botones de la videocámara.



# Mando a distancia WL-D4000

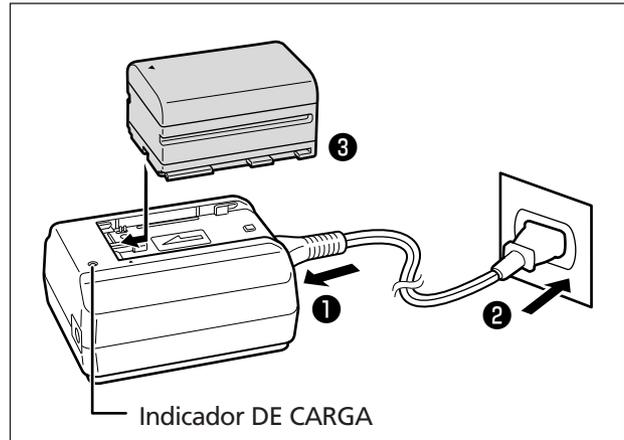


# Preparación de la fuente de alimentación

## Carga de la batería

Desconecte el acoplador de CC del adaptador de alimentación antes de la carga. Quite la tapa de los terminales de la batería.

1. Conecte el cable de alimentación al adaptador.
2. Enchufe el cable de alimentación a una toma de corriente.
3. Coloque la batería en el cargador.
  - Presione ligeramente y deslícela en el sentido de la flecha hasta que encaje con un chasquido.
  - El indicador CHARGE comienza a parpadear. Cuando finalice la carga, se encenderá de forma estable.
4. Cuando finalice la carga, extraiga la batería del cargador.
5. Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente y desconéctelo del cargador.

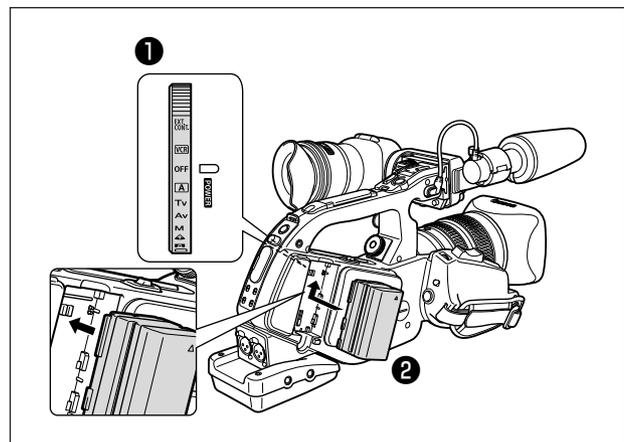


## Colocación de la batería

1. Ponga el dial POWER en OFF.
2. Coloque la batería en la videocámara.

Presione ligeramente y deslícela en el sentido de la flecha hasta que encaje con un chasquido.
3. Retire la batería después del uso.

Pulse el botón BATT. RELEASE para retirar la batería.

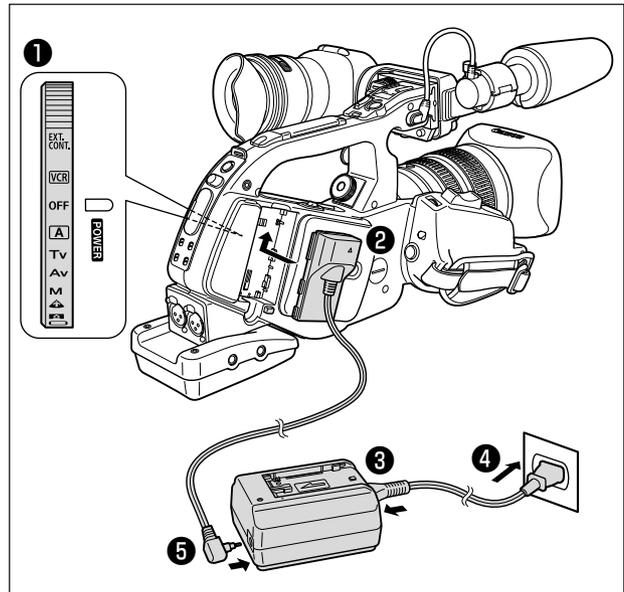


Es

Preparativos

## Uso de una toma de corriente doméstica

1. Ponga el dial POWER en OFF.
2. Fije el acoplador de CC a la videocámara.  
Presione ligeramente y deslícela en el sentido de la flecha hasta que encaje con un chasquido.
3. Conecte el cable de alimentación al adaptador de alimentación.
4. Enchufe el cable de alimentación a una toma de corriente.
5. Conecte el acoplador de CC al adaptador.
6. Desconecte el acoplador de CC después de utilizarlo.  
Pulse el botón BATT. RELEASE para soltar el acoplador de CC.



- Desconecte el acoplador de CC del adaptador de alimentación antes de cargar una batería.
- Apague la videocámara antes de conectar o desconectar el adaptador de alimentación.
- Si el adaptador se utiliza cerca de un televisor, puede causar interferencias en la imagen. Aleje el adaptador del televisor o del cable de la antena.
- No conecte al adaptador de alimentación ningún producto que no esté expresamente recomendado.



- Si el adaptador de alimentación o la batería están defectuosos, el indicador CHARGE se apaga y se detiene la carga.
- El indicador CHARGE le informa sobre el estado de carga.
  - 0-50%: parpadea una vez por segundo
  - 50-75%: parpadea dos veces por segundo
  - Más del 75%: parpadea 3 veces por segundo
  - 100%: Encendido continuamente

### ○ Tiempo de carga, grabación y reproducción

Los tiempos que figuran a continuación son aproximados y varían en función de las condiciones de carga, grabación y reproducción.

<b>Batería</b>			<b>BP-930</b>	<b>BP-945</b>
Tiempo de carga con el CA-920			145 min	220 min
Con el objetivo 20x L IS	Tiempo máximo de grabación	Con el visor en color suministrado	155 min	230 min
		Con el visor monocromo FU-1000 opcional	120 min	185 min
	Tiempo normal de grabación*	Con el visor en color suministrado	90 min	135 min
		Con el visor monocromo FU-1000 opcional	65 min	100 min
Con el objetivo 16x de zoom manual	Tiempo máximo de grabación	Con el visor en color suministrado	185 min	280 min
		Con el visor monocromo FU-1000 opcional	135 min	205 min
	Tiempo normal de grabación*	Con el visor en color suministrado	105 min	160 min
		Con el visor monocromo FU-1000 opcional	75 min	115 min
Tiempo de reproducción			235 min	360 min

\* Tiempos aproximados de grabación con operaciones repetitivas, como inicio/parada, zoom, encendido/apagado. El tiempo real puede ser menor.

- Se recomienda cargar la batería a temperaturas comprendidas entre 10 °C y 30 °C. A temperaturas fuera del intervalo de 0 °C a 40 °C, el indicador CHARGE parpadeará rápidamente y se detendrá la carga.
- Una batería de iones de litio se puede cargar con cualquier estado de carga. A diferencia de las baterías convencionales, no es necesario agotar la carga ni descargarla antes de cargarla.
- Se recomienda preparar las baterías para disponer de un tiempo entre 2 y 3 veces superior al que se estima que se necesitará.
- Para conservar la carga de la batería, apague la videocámara en vez de dejarla en modo de pausa de grabación.

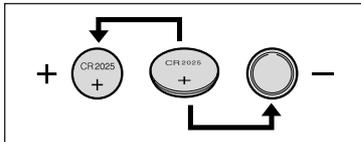
# Instalación de la pila de reserva

La pila de reserva (pila de botón de litio CR2025) permite que la videocámara mantenga la fecha y la hora (📖 28), además de otros ajustes, cuando se desconecta la fuente de alimentación. Cuando cambie la pila de reserva, conecte una fuente de alimentación a la videocámara para, de este modo, mantener los ajustes.

## 1. Abra la tapa de la pila de reserva.

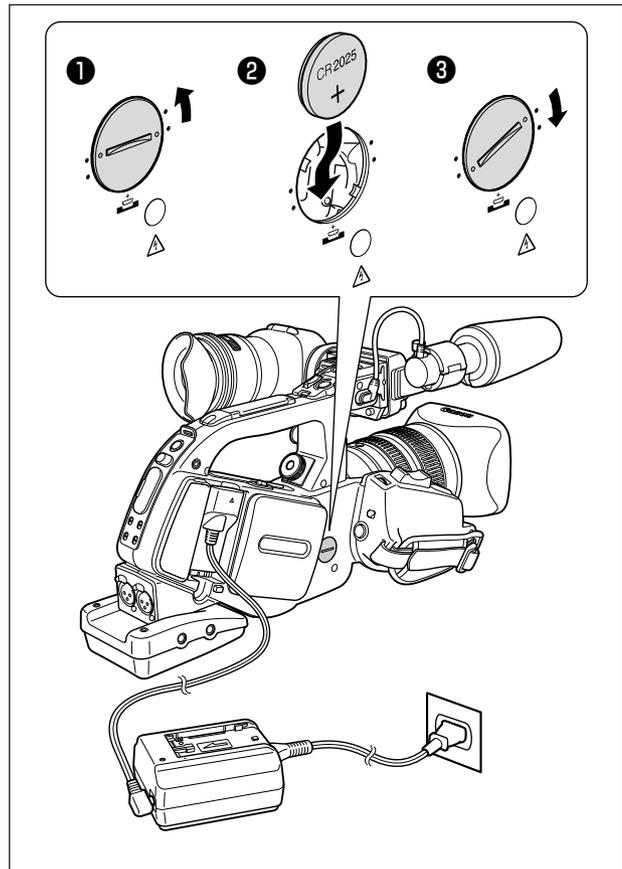
Gire la tapa hacia la izquierda (use, por ejemplo, una moneda).

## 2. Inserte la pila de reserva con la cara + hacia fuera.



## 3. Cierre la tapa.

Alinee la marca de la tapa con la marca inferior de la videocámara y gire la tapa hacia la derecha hasta que quede encajada (se oirá un chasquido).



### ADVERTENCIA

- El uso indebido de la pila utilizada en este dispositivo puede suponer peligro de incendio o de quemaduras químicas. No recargue, desarme ni caliente la pila a más de 100 °C, ni la incinere.
- Sustituya la pila por una CR2025 fabricada por Panasonic, Hitachi Maxell, Sony o Sanyo, o por una Duracell DL2025. El uso de otro tipo de pila podría suponer un riesgo de incendio o de explosión.
- Las pilas usadas deberán llevarse a la tienda donde compre las nuevas para que las desechen de forma segura.



- No sujete la pila con pinzas u otras herramientas metálicas, pues provocaría un cortocircuito.
- Limpie la pila con un paño limpio y seco para asegurar un contacto correcto.
- Mantenga la pila fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión, solicite asistencia médica inmediatamente. La envoltura de la pila puede romperse y los líquidos que contiene pueden lesionar el estómago y los intestinos.
- No desarme, caliente ni sumerja la pila en agua, para evitar riesgos de explosión.



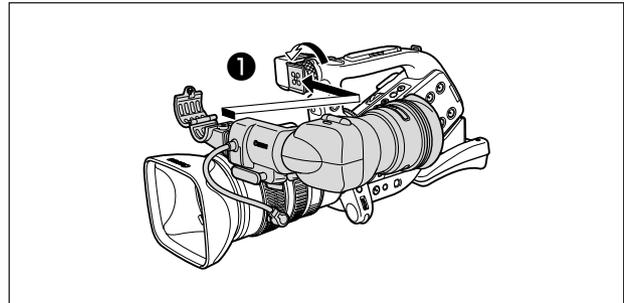
La pila de reserva tiene una duración aproximada de un año. "🔋" parpadea en rojo para indicarle que es necesario cambiarla.

# Preparativos de la videocámara

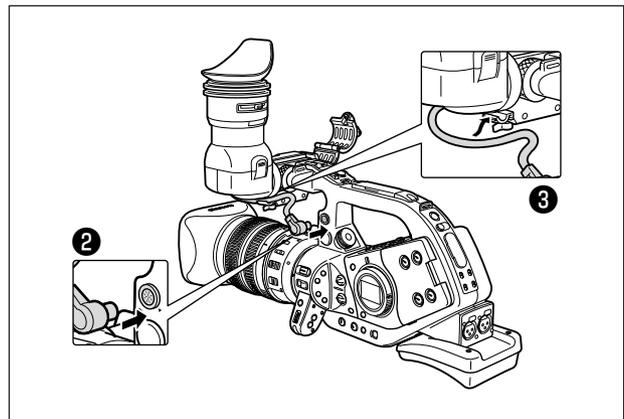
## Conexión y desconexión de la unidad de visor en color

### Conexión de la unidad de visor en color

1. Deslice la unidad de visor en el soporte y apriete el tornillo de fijación.



2. Conecte el cable del visor a la entrada superior del cuerpo de la videocámara.
3. Enganche el cable del visor en la mordaza correspondiente.



### Desconexión de la unidad de visor

1. Desconecte el cable del visor.
2. Afloje el tornillo de fijación y deslice la unidad de visor fuera del soporte.

Es

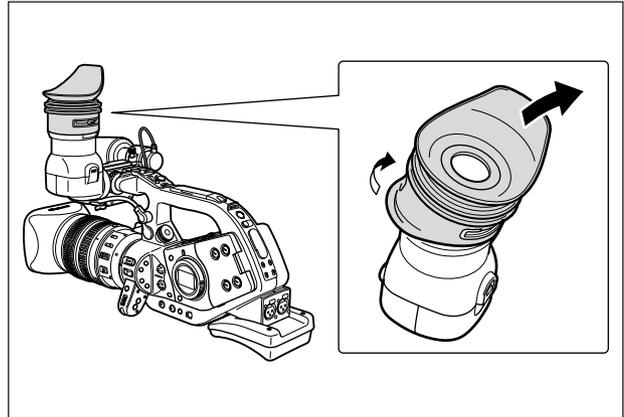
Preparativos

## Montaje y desmontaje del ocular

Puede cambiar la posición del ocular utilizarla con el ojo derecho o izquierdo. Desmunte y vuelva a montar el ocular para utilizarla con el ojo izquierdo.

### Desmontaje del ocular

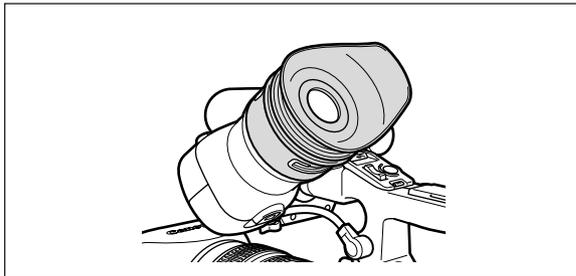
Desprenda el ocular como se muestra en la figura.



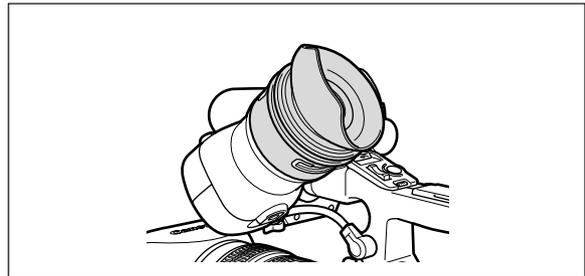
### Montaje de el ocular

Alinee el orificio de la palanca de ajuste dióptrico con la palanca y tire del ocular para colocarla en su posición.

Uso con el ojo derecho



Uso con el ojo izquierdo

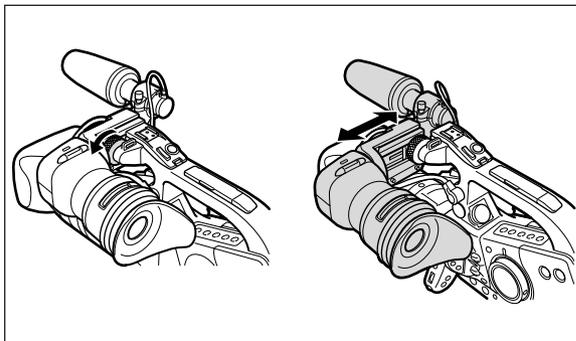


## Ajuste de la posición del visor

Puede cambiar la posición del visor (derecha/izquierda, adelante/atrás).

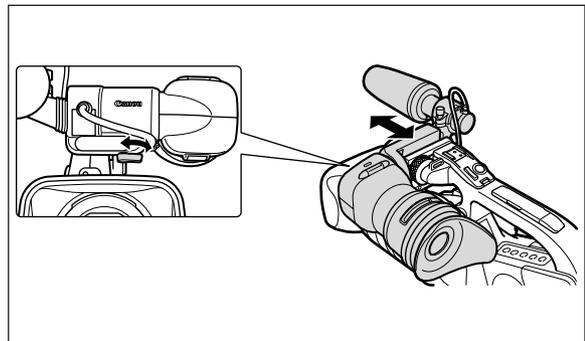
**Ajuste hacia la derecha y hacia la izquierda**

Afloje el tornillo de fijación, mueva el visor hacia la derecha o hacia la izquierda, y apriete el tornillo.



**Ajuste hacia adelante y hacia atrás**

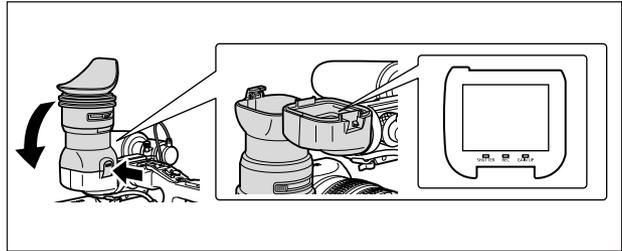
Afloje la palanca de bloqueo, mueva el visor hacia adelante o hacia atrás, y vuelva a ajustar la palanca.



## Uso del visor como panel LCD

Puede usar el visor como un panel LCD si abre el adaptador del ocular.

**Pulse el botón de desbloqueo y abra el adaptador del ocular.**



Es



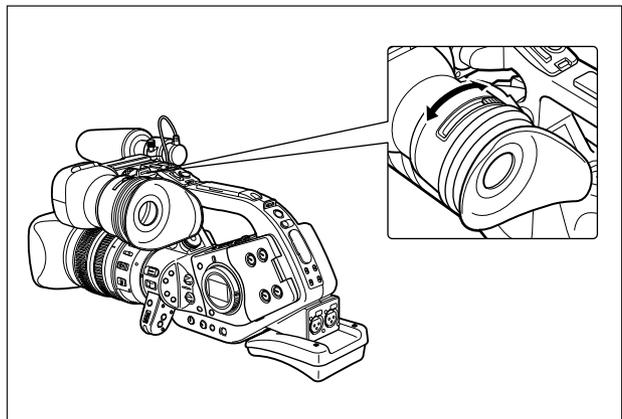
Asegúrese de cerrar el adaptador del ocular cuando no esté utilizando el visor como panel LCD.



La pantalla se ve ligeramente más brillante cuando se abre el adaptador del ocular.

## Ajuste dióptrico

**Encienda la videocámara y ajuste la palanca de ajuste dióptrico.**



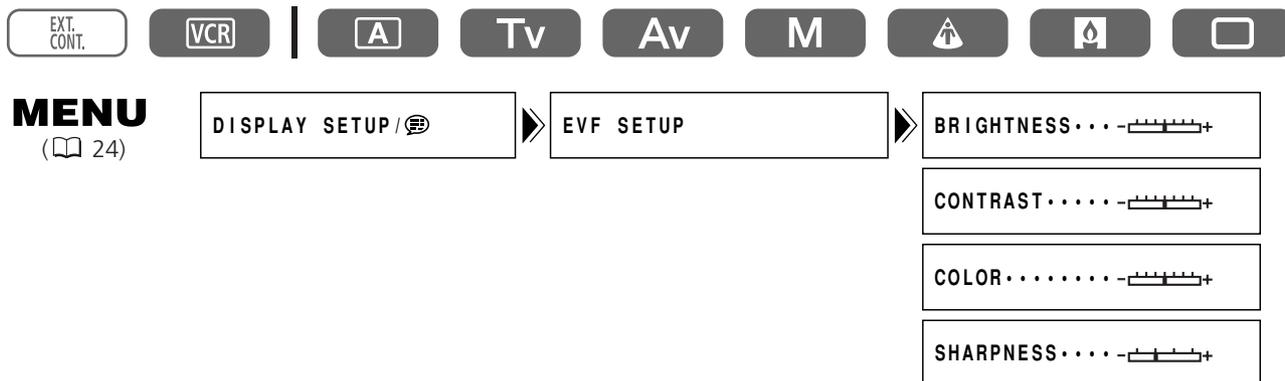
Preparativos



Evite que la luz solar incida directamente sobre el visor. El visor de LCD se puede dañar debido a la concentración de la luz por el objetivo. Preste especial atención al montar la videocámara en un trípode o durante el transporte.

## Ajuste del visor

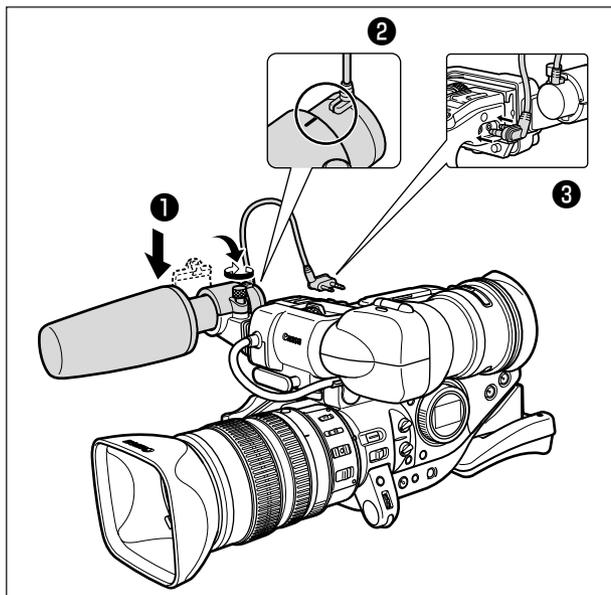
Puede ajustar el brillo, el contraste, el color y la nitidez del visor. Estos ajustes no afectarán a la imagen grabada.



1. Pulse el botón MENU para abrir el menú.
2. Gire el dial SET para seleccionar [DISPLAY SETUP/ [icono de menú] ] y púselo.
3. Gire el dial SET para seleccionar [EVF SETUP] y púselo.
4. Gire el dial SET para seleccionar [BRIGHTNESS], [CONTRAST], [COLOR] o [SHARPNESS] y púselo.
5. Gire el dial SET hacia arriba o hacia abajo para ajustar el valor y púselo.
6. Pulse el botón MENU para cerrar el menú.

## Conexión de la unidad de micrófono

1. Afloje el tornillo de fijación del micrófono en la unidad del visor, abra la mordaza del micrófono e introduzca en ella el micrófono.
2. Alinee la marca del micrófono con la marca de la mordaza y apriete el tornillo.
3. Conecte el cable del micrófono a los terminales FRONT MIC de la videocámara.

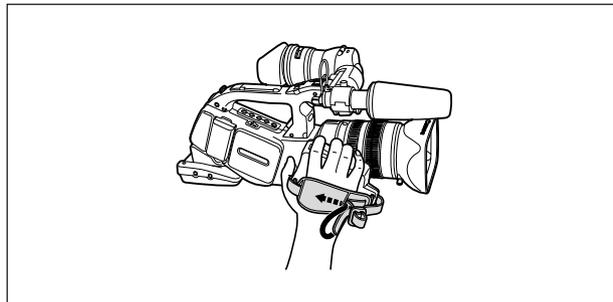


Si utiliza un micrófono distinto del suministrado, conéctelo a la zapata para accesorios avanzada.

## Ajuste de la correa de sujeción

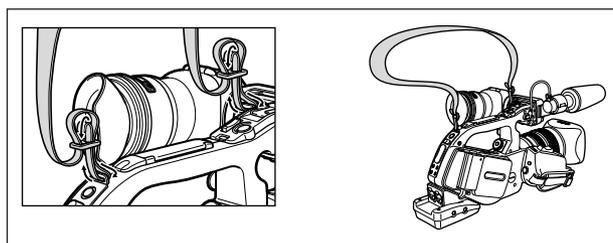
**Sujete la videocámara con la mano derecha mientras ajusta la correa con la izquierda.**

Ajuste la correa de sujeción de modo que pueda alcanzar la palanca del zoom con los dedos índice y corazón, y el botón de inicio/parada con el dedo pulgar.



## Colocación de la correa de hombro

**Haga pasar los extremos a través de la argolla de fijación y ajuste la longitud.**



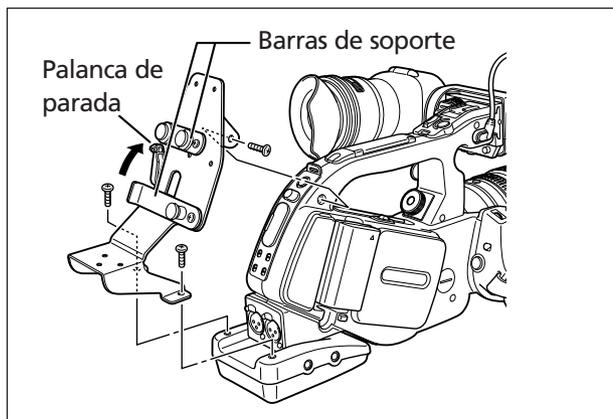
Tenga cuidado de no dejar caer la videocámara al ajustar la correa.

## Colocación del soporte del adaptador

Coloque el soporte del adaptador para utilizar el cargador/portador de baterías doble CH-910 (opcional) o un receptor de micrófono inalámbrico comercial.

- 1. Coloque el soporte del adaptador y fíjelo apretando los tornillos.**
- 2. Ajuste la posición de las barras de soporte.**

Si utiliza el CH-910 opcional, engánchelo a las barras de soporte y sujételo con la palanca de parada. Para desmontar el CH-910, presione la palanca de parada en el sentido de la flecha y tire para extraerlo de las barras de soporte.

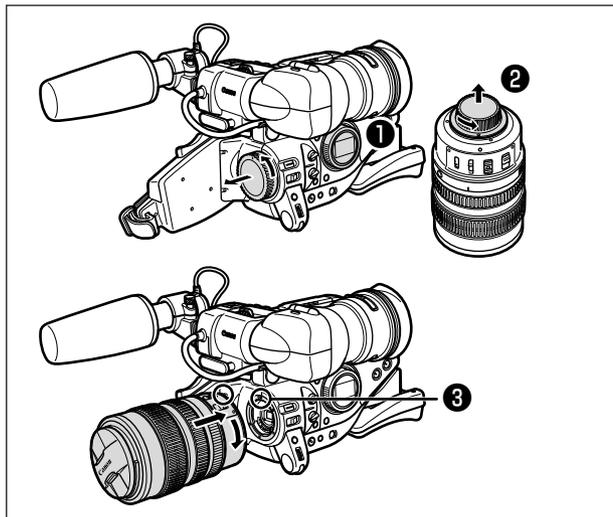


# Preparación del objetivo

Consulte también el manual de instrucciones del objetivo.

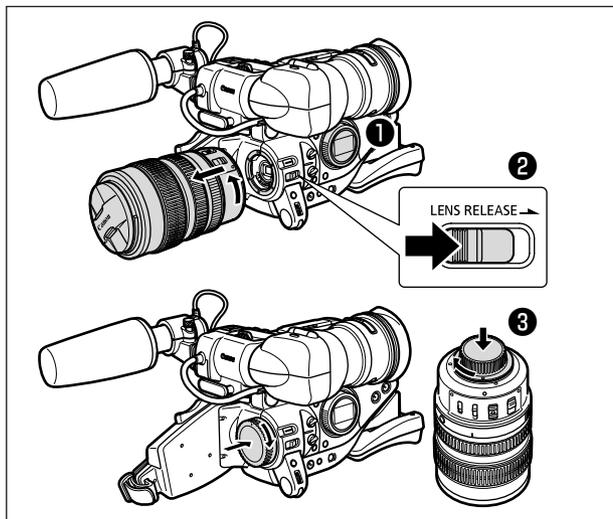
## Montaje del objetivo

1. Ajuste el dial POWER en OFF.
2. Quite las tapas protectoras de la videocámara y del objetivo.
3. Alinee la marca roja del objetivo con la marca roja de la videocámara y gire el objetivo hacia la derecha hasta que escuche un chasquido.



## Desmontaje del objetivo

1. Ajuste el dial POWER en OFF.
2. Deslice el interruptor LENS RELEASE, gire el objetivo hacia la izquierda hasta el final y retírelo.
3. Coloque las tapas protectoras en la videocámara y el objetivo.



- Tenga cuidado de no dejar caer el objetivo o la videocámara durante la colocación o el desmontaje del objetivo.
- Evite la exposición a la luz solar directa o a fuentes de luz intensa al colocar o desmontar el objetivo.
- La montura XL no es compatible con la montura VL.
- No toque el objetivo, la montura del objetivo ni el interior de la montura, ni los exponga al polvo o la suciedad. Si es necesario, límpielo con un paño suave y seco (asegúrese de apagar la videocámara durante la limpieza).

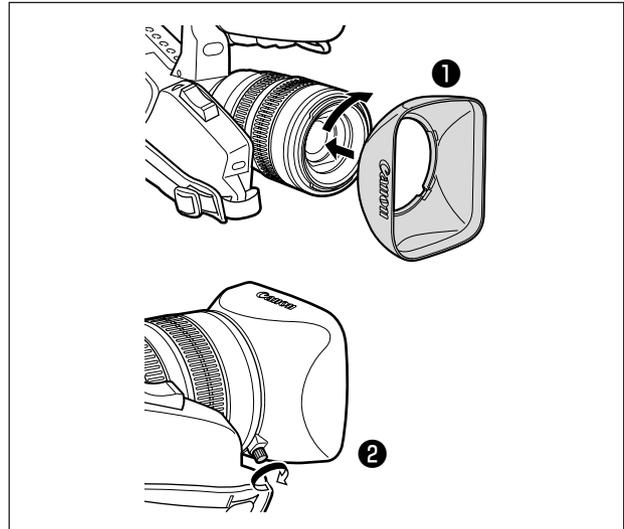
## Instalación del parasol del objetivo

Instale el parasol del objetivo para evitar que penetre luz difusa y para proteger el objetivo.

**1. Coloque el parasol delante del objetivo y enrósquelo hacia la derecha hasta que aparezca el logotipo de Canon en la parte superior.**

- Tenga cuidado de no deformar el parasol.
- Compruebe que el parasol del objetivo está alineado con la rosca.

**2. Apriete el tornillo de fijación.**



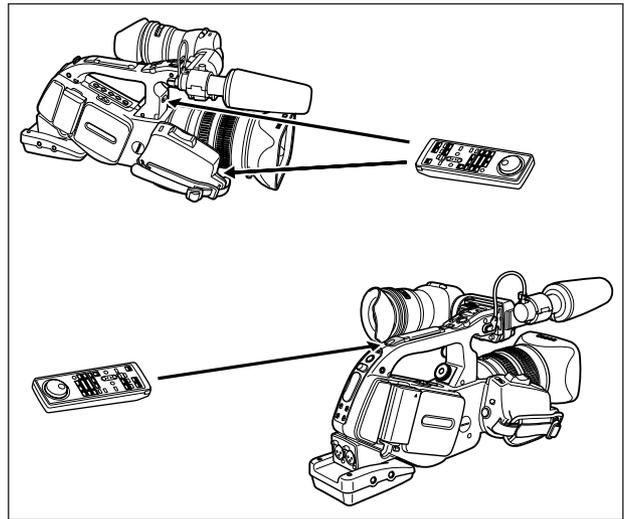
Es

Preparativos

# Uso del mando a distancia

Dirija el mando a distancia hacia el sensor de la videocámara mientras pulsa los botones.

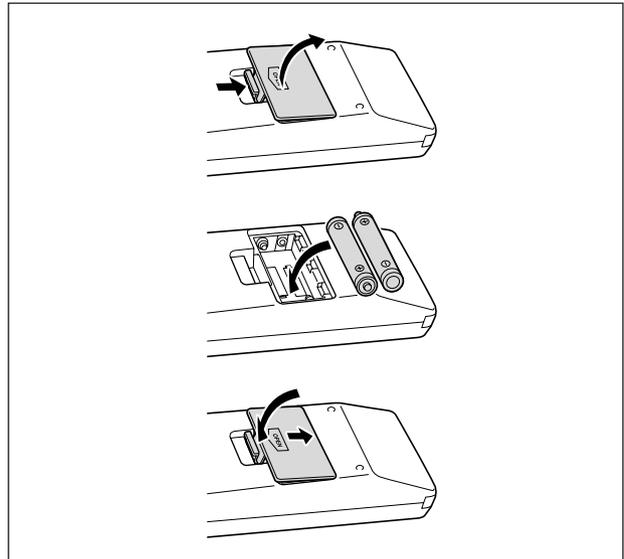
La videocámara tiene tres sensores remotos: dos en la parte delantera y uno en la parte posterior.



## Inserción de las pilas

El mando a distancia funciona con dos pilas AAA (R03).

1. Abra la tapa de las pilas.
2. Inserte las pilas conforme a la disposición de las marcas + y -.
3. Cierre la tapa de las pilas.



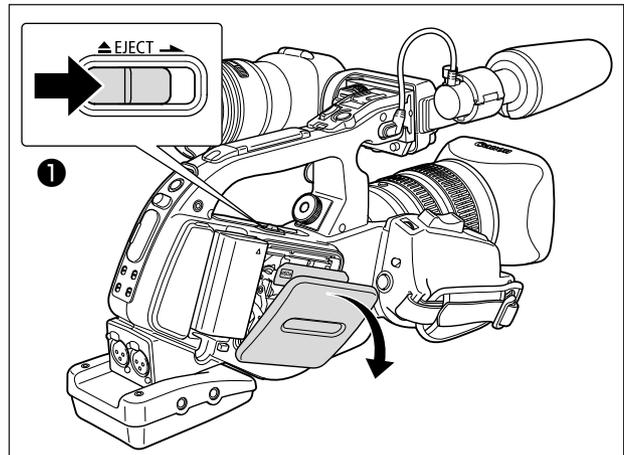
- La videocámara y el mando a distancia están equipados con dos modos de sensor remoto (📖 92). Si el mando a distancia no funciona, compruebe si la videocámara y el mando a distancia están ajustados en el mismo modo.
- Cuando la videocámara no funcione con el mando a distancia, o funcione sólo estando muy cerca, cambie las pilas. Cambie ambas pilas a la vez.
- El mando a distancia puede no funcionar correctamente cuando el sensor remoto está expuesto a fuentes de luz intensa o a la luz solar directa.

# Carga/descarga de un videocasete

Utilice únicamente videocasetes que lleven el logotipo **Mini DV**.

## 1. Deslice el interruptor EJECT para abrir la tapa del compartimiento del videocasete.

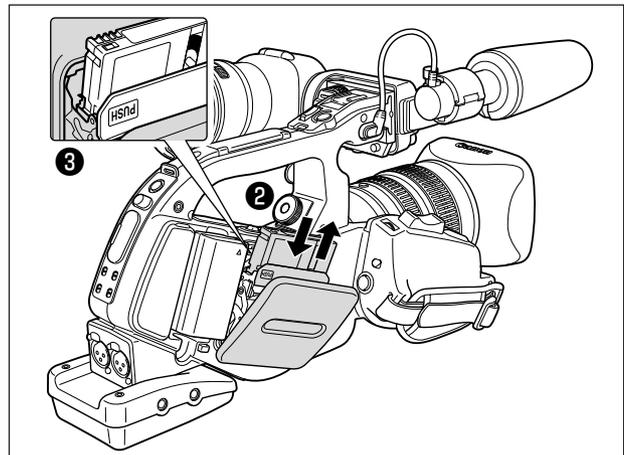
El compartimiento del videocasete se abre automáticamente.



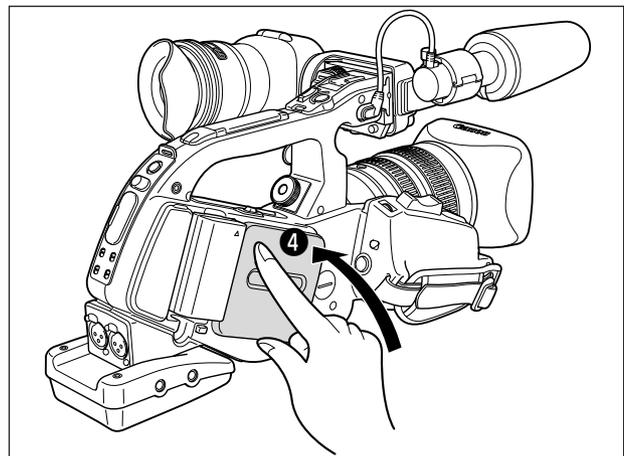
## 2. Cargue o descargue el videocasete.

- Inserte el videocasete con la ventanilla orientada hacia fuera.
- Descargue el videocasete tirando de él recto hacia fuera.

## 3. Presione la marca **PUSH** del compartimiento hasta que encaje.



## 4. Espere a que el compartimiento del videocasete se retraiga automáticamente y cierre la tapa de este compartimiento.



○ No obstaculice el movimiento del compartimiento del videocasete mientras se abre o cierra automáticamente, y no intente cerrar la tapa antes de que el compartimiento del videocasete se haya retraído totalmente.

○ Tenga cuidado de no pillarse los dedos con la tapa del compartimiento del videocasete.



Si la videocámara está conectada a una toma de corriente, los videocasetes se pueden cargar y descargar aunque el dial POWER esté en la posición OFF.

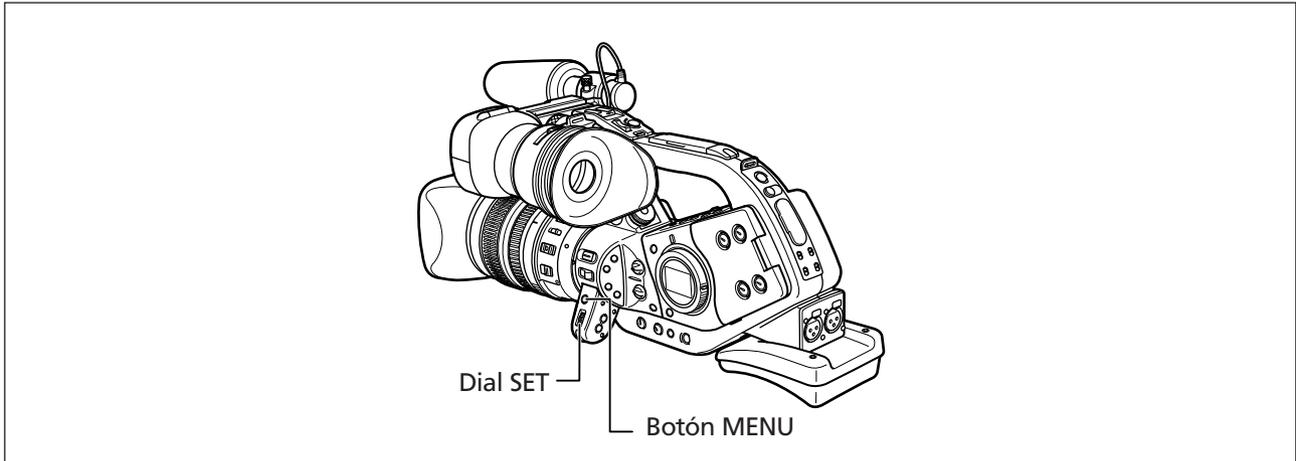
Es

Preparativos

# Menús y ajustes

---

Muchas de las funciones de la videocámara se seleccionan en los menús que aparecen en la pantalla.



## Selección de menús y ajustes

---

1. Pulse el botón MENU para abrir el menú.
2. Gire el dial SET para seleccionar un submenú y púselo.
3. Gire el dial SET para seleccionar una opción de menú y púselo.
4. Gire el dial SET para seleccionar una opción de ajuste y púselo.
5. Pulse el botón MENU para cerrar el menú.



- Al pulsar el botón MENU en cualquier momento se cerrará el menú.
- Las opciones que no pueden utilizarse están en color púrpura.
- Quizá el mando a distancia le resulte más cómodo para utilizar el menú. Pulse el botón MENU del mando a distancia para abrir o cerrar el menú. Utilice los botones de selección en vez del dial SET y pulse el botón SET en vez de pulsar el dial SET.

## Menús y ajustes por defecto

Los ajustes por defecto figuran en negrita.

### MENÚ CAMERA

Submenú	Opción del menú	Opciones de ajuste				
TIME CODE	COUNT-UP	<b>REC-RUN</b> , REC-RUN PS., FREE-RUN	44			
	START VALUE	<b>SET</b> , RESET				
CAMERA SETUP	ZEBRA	<b>ON</b> , <b>OFF</b>	62			
	ZEBRA LEVEL	80, 85, <b>90</b> , 95, 100				
	SKIN D.SET	HUE		63		
		CHROMA				
		AREA				
		Y LEVEL				
		SKIN DETAIL	<b>OFF</b> , HIGH  , MIDDLE  , LOW 			
	ZOOM HANDLE	LOW, <b>MIDDLE</b> , HIGH		36		
	F SPEED PSET*	LOW, MIDDLE, <b>HIGH</b>		40		
	CLEAR SCAN			69		
	SELF TIMER	<b>ON</b>  , <b>OFF</b>		77		
	INTERVAL T.	<b>ON</b> , <b>OFF</b>		75		
	INTERVAL	<b>30sec</b> , 1min, 5min, 10min				
INT. REC TIME	<b>0.5sec</b> , 1sec, 1.5sec, 2sec					
CUSTOM PRESET	PRESET SETUP	SEL PRESET	<b>1 PRESET_A</b> , 2 PRESET_B, 3 PRESET_C	66		
		 /CLEAR	<b>CANCEL</b> , PROTECT  , CLEAR			
		GAMMA	<b>NORMAL</b> , CINE			
		KNEE	HIGH, <b>MIDDLE</b> , LOW			
		BLACK	STRETCH, <b>MIDDLE</b> , PRESS			
		COLOR MATRIX	<b>NORMAL</b> , CINE			
		COLOR GAIN				
		COLOR PHASE				
		R GAIN				
		G GAIN				
		B GAIN				
		V DETAIL	<b>NORMAL</b> , LOW			
		SHARPNESS				
		CORING				
		SETUP LEVEL				
		MASTER PED.				
		NR	<b>OFF</b> , HIGH, MIDDLE, LOW			
		READ PRESET	SEL PRESET		<b>1 PRESET_A</b> , 2 PRESET_B, 3 PRESET_C	67
			SEL POSITION			
	VCR SETUP	REC MODE	<b>SP</b> , LP	79		
POWER SAVE		<b>SHUT OFF</b> , VCR STOP	31			
USR BIT DATA		<b>SET</b> , CLEAR	45			

\* Sólo se puede seleccionar si hay un objetivo con función de preajuste de enfoque instalado.

Submenú	Opción del menú	Opciones de ajuste	📖
AUDIO SETUP	AUDIO MODE	16bit, 12bit CH (1/2), 12bit CH (1/2), (3/4)	46
	1kHz TONE	OFF, -12dB, -20dB	74
	AUD.M.SET	NORMAL, LINE OUT	49
	R-XLR GAINUP	OFF, 12dB	47
DISPLAY SETUP/ 📺	EVF SETUP	BRIGHTNESS	18
		CONTRAST	
		COLOR	
		SHARPNESS	
	CENTER MARK	ON, OFF	33
	TV SCREEN	ON, OFF	102
	AUDIO LEVEL	ON, OFF	49
	GUIDE INFO	OFF, CUSTOM KEYS, D/T DISPLAY	29, 70
	LANGUAGE 🗣️	ENGLISH, 中文, 日本語	80
	DATE FORMAT		80
	USR BIT DISP	ON, OFF	45
SYSTEM	CUSTOM KEY 1	TIME CODE, INDEX WRITE, ZEBRA, VCR STOP, TV SCREEN, ZOOM HANDLE, AUDIO LEVEL, (NONE)	71
	CUSTOM KEY 2	TIME CODE, INDEX WRITE, ZEBRA, VCR STOP, TV SCREEN, ZOOM HANDLE, AUDIO LEVEL, (NONE)	
	WL.REMOTE	📺1, 📺2, OFF 📺	92
	TALLY LAMP	ON, OFF	79
	T.ZONE/DST		28
	D/TIME SET		28
	CHAR.REC	ON, OFF	79
	DV CONTROL	ON, OFF	78

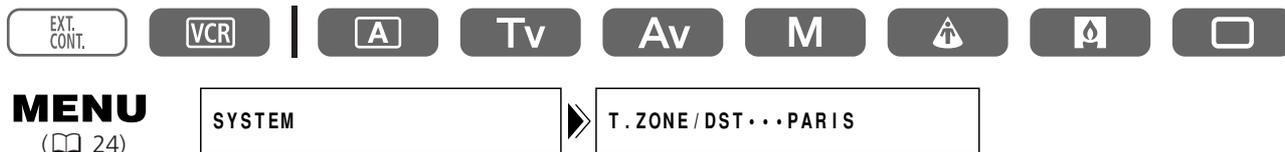
## MENÚ VCR

Submenú	Opción del menú	Opciones de ajuste	
TIME CODE	COUNT-UP	REC-RUN, REC-RUN PS., FREE-RUN	44
	START VALUE	SET, RESET	
VCR SETUP	REC MODE	SP, LP	79
	AV→DV	ON, OFF	98
	USR BIT DATA	SET, CLEAR	45
AUDIO SETUP	SEL AUDIO CH	CH <b>[1/3]</b> /CH <b>[2/4]</b> , CH <b>[1/3]</b> /CH <b>[1/3]</b> , CH <b>[2/4]</b> /CH <b>[2/4]</b>	86
	MIX SELECT	VARIABLE, FIXED	86
	AUDIO MODE	16bit, 12bit CH <b>[1/2]</b> , 12bit CH <b>[1/2]</b> , <b>[3/4]</b>	46
	R-XLR GAINUP	OFF, 12dB	47
DISPLAY SETUP/ 	EVF SETUP	BRIGHTNESS	18
		CONTRAST	
		COLOR	
		SHARPNESS	
	TV SCREEN	ON, OFF	102
	AUDIO LEVEL	ON, OFF	49
	DISPLAYS	ON, OFF<PLAYBK>	102
	6SEC.DATE	ON, OFF	91
	DATA CODE	DATE/TIME, CAMERA DATA, CAM.& D/T	90
	D/TIME SEL.	DATE, TIME, DATE & TIME	90
	CUSTOM KEYS	ON, OFF	70
	LANGUAGE 	ENGLISH, 中文, 日本語	80
	DATE FORMAT		80
	USR BIT DISP	ON, OFF	45
SYSTEM	CUSTOM KEY 1	TIME CODE, TV SCREEN, DATA CODE, AUDIO LEVEL, (NONE)	71
	CUSTOM KEY 2	TIME CODE, TV SCREEN, DATA CODE, AUDIO LEVEL, (NONE)	
	WL.REMOTE	 1,  2, OFF 	92
	TALLY LAMP	ON, OFF	79
	T.ZONE/DST		28
	D/TIME SET		28

# Ajuste del huso horario, fecha y hora

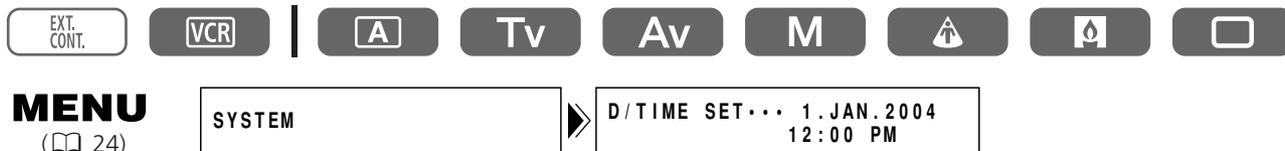
Ajuste el huso horario, la fecha y la hora cuando utilice la videocámara por primera vez o cuando haya cambiado la pila de reserva.

## Ajuste del huso horario/hora de verano

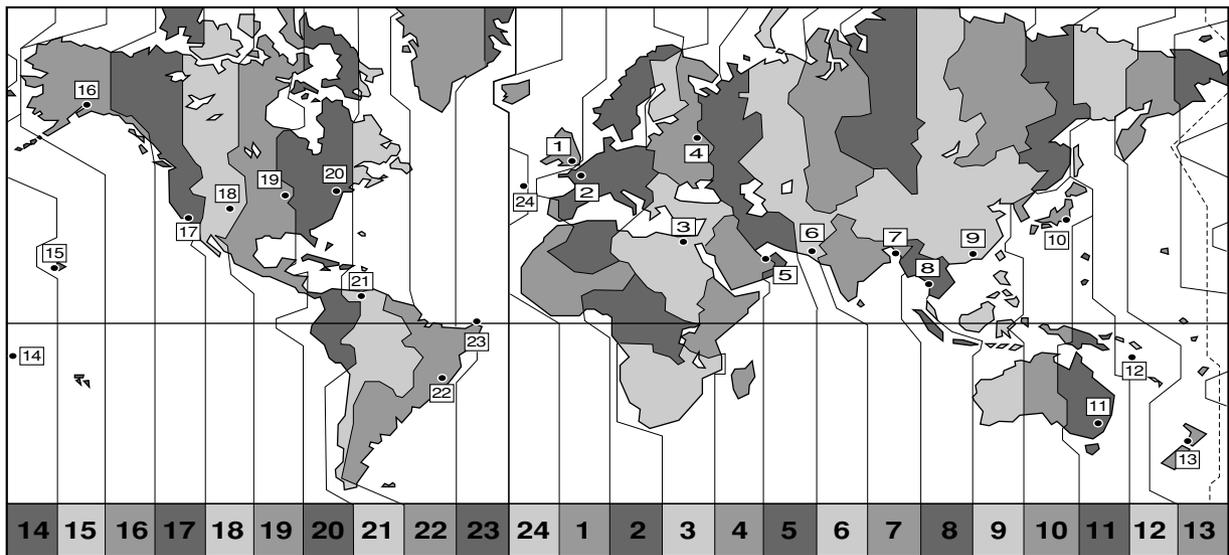


1. Pulse el botón MENU para abrir el menú.
2. Gire el dial SET para seleccionar [SYSTEM] y púselo.
3. Gire el dial SET para seleccionar [T.ZONE/DST] y púselo.  
Aparece el ajuste del huso horario (consulte la tabla de la página siguiente). El ajuste por defecto es Paris.
4. Gire el dial SET para seleccionar la opción correspondiente a su huso horario y púselo.  
Para ajustar la videocámara a la hora de verano, seleccione el huso horario que presenta un ☀ junto al huso.

## Ajuste de la fecha y la hora



5. Gire el dial SET para seleccionar [D/TIME SET] y púselo.  
El año comenzará a parpadear en la pantalla.
6. Gire el dial SET para seleccionar el año y púselo.
  - Empezará a parpadear la siguiente sección de la visualización.
  - Ajuste de la misma manera el mes, el día, la hora y los minutos.
7. Pulse el botón MENU para cerrar el menú y poner en marcha el reloj.



Nº	Huso horario	Nº	Huso horario
1	LONDON	13	WELLGTON (Wellington)
2	PARIS	14	SAMOA
3	CAIRO	15	HONOLU. (Honolulu)
4	MOSCOW	16	ANCHOR. (Anchorage)
5	DUBAI	17	L.A. (Los Ángeles)
6	KARACHI	18	DENVER
7	DACCA	19	CHICAGO
8	BANGKOK	20	N.Y. (Nueva York)
9	H. KONG (Hong-Kong)	21	CARACAS
10	TOKYO	22	RIO (Rio de Janeiro)
11	SYDNEY	23	FERNAN. (Fernando de Noronha)
12	SOLOMON	24	AZORES



Una vez fijados el huso horario, la fecha y la hora, no es necesario reajustar el reloj cada vez que se viaja a un sitio con otro huso horario. Simplemente, fije el huso horario del punto de destino y la videocámara ajustará el reloj automáticamente.

### Visualización de la fecha y la hora durante la grabación

En el extremo inferior izquierdo de la pantalla se puede ver la fecha y la hora.



Abra el menú y seleccione [DISPLAY SETUP/ [speech bubble icon]]. A continuación, seleccione [GUIDE INFO], ajústelo en [D/T DISPLAY] y cierre el menú.

# Grabación

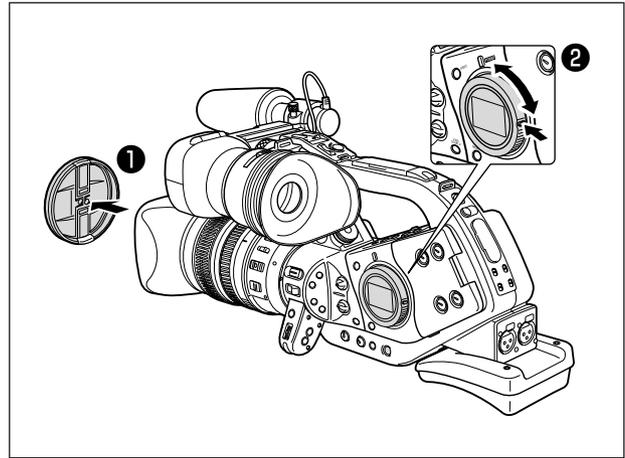
## Antes de empezar a grabar

Haga primero una grabación de prueba para ver si la videocámara funciona correctamente. Si es necesario, limpie los cabezales de vídeo (📖108).

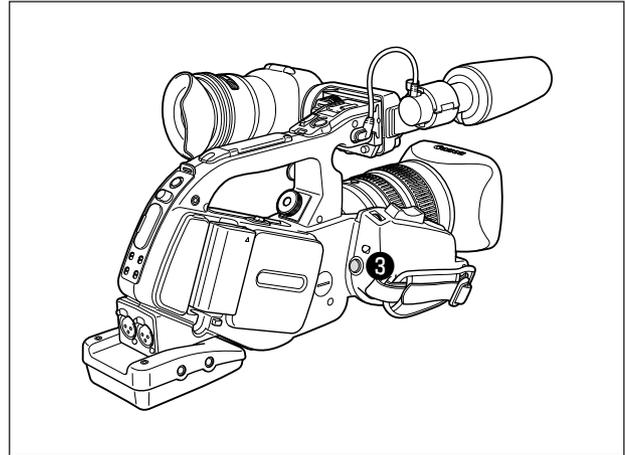
## Grabación



1. Retire la tapa del objetivo.
2. Pulse el botón y ajuste el dial POWER en un programa de grabación.



3. Pulse el botón de inicio/parada para empezar a grabar.
  - La luz indicadora empezará a parpadear y se encenderá el piloto REC del visor.
  - Pulse otra vez el botón de inicio/parada para hacer una pausa en la grabación.



## Una vez finalizada la grabación

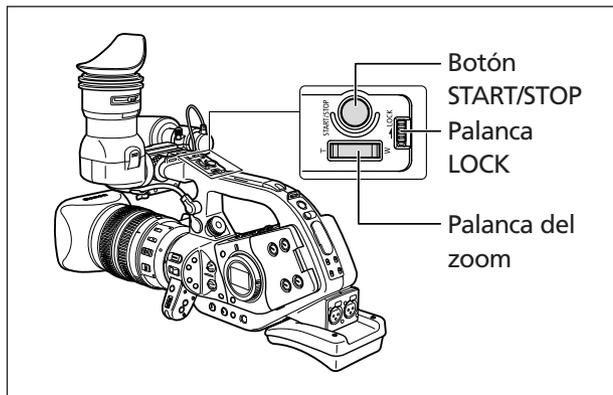
1. Ajuste el dial POWER en OFF.
2. Vuelva a colocar la tapa del objetivo.
3. Extraiga el videocasete.
4. Desconecte la fuente de alimentación.



- Espere a que el contador de cinta se detenga totalmente antes de comenzar a grabar.
- Si no retira el videocasete, puede grabar la siguiente escena sin perturbaciones ni secciones en blanco entre las grabaciones, aunque apague la videocámara.

### Grabación con poco ángulo

El asa de transporte está equipada con un duplicado de los controles de grabación y de zoom, ideales para la grabación con poco ángulo. Deslice la palanca LOCK hacia la derecha para evitar activarlos accidentalmente.



### Mecanismos de ahorro de energía

#### Botón STANDBY

Al pulsar el botón STANDBY durante más de 1 segundo en el modo de pausa de grabación o VCR STOP, se activa el modo de ahorro de energía (aparece el mensaje "ENTERING POWER STANDBY"). Este proceso apaga la cámara y la videograbadora, pero mantiene los ajustes de la cámara. La videocámara mantiene los ajustes de bloqueo de exposición, barras de color y grano de la película. Pulse de nuevo el botón STANDBY para encender la videocámara.

#### Función de ahorro de energía

La videocámara activa la función de ahorro de energía después de 5 minutos en modo de pausa de grabación, para proteger los cabezales de cinta y de vídeo. Puede ajustar la videocámara para que se apague (SHUT OFF), o para que apague sólo la sección de la videograbadora y deje encendida la cámara (VCR STOP). En el modo VCR STOP, la videocámara mantiene los ajustes de la cámara, como la apertura y la velocidad de obturación, para que pueda ajustar la sección de la cámara sin preocuparse por el apagado automático. La función VCR STOP se puede asignar también a una tecla de personalización (📖 70).



#### MENU

(📖 24)

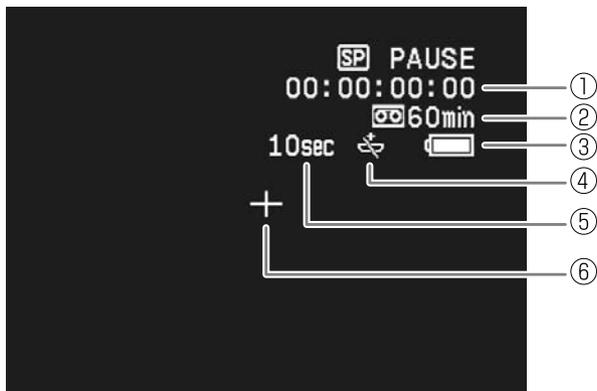


Abra el menú y seleccione [VCR SETUP]. Seleccione [POWER SAVE], elija una opción de ajuste y cierre el menú.



- Si se ajusta en [SHUT OFF]: para encender la videocámara, pulse el botón STANDBY o ajuste el dial POWER en OFF y después, llévelo de nuevo a un programa de grabación.
- Si se ajusta en [VCR STOP]: para iniciar la grabación, pulse el botón de inicio/parada. Para pasar al modo de pausa de grabación, utilice la tecla de personalización (📖 70).

## Información en pantalla durante la grabación



### ① Código de tiempo

Indica el tiempo de grabación en horas, minutos, segundos y fotogramas (📖 44).

### ② Cinta restante

Indica, en minutos, el tiempo de cinta que queda. “Cuando la cinta llegue a su fin, parpadeará 📺 END”.

- Cuando el tiempo restante sea inferior a 15 segundos, es posible que no aparezca el tiempo de cinta que queda.
- Dependiendo del tipo de cinta, es posible que la indicación no se muestre correctamente.

### ③ Carga que queda en la batería

El símbolo de la batería indica su estado de carga.



- “🔋” comienza a parpadear en rojo cuando la batería está agotada.
- Si coloca una batería agotada, se puede desactivar la alimentación sin mostrar “🔋”.
- La carga real de la batería puede no indicarse con precisión dependiendo de las condiciones en las que se utilice la batería y la videocámara.

### ④ Cuando “🔋” parpadea

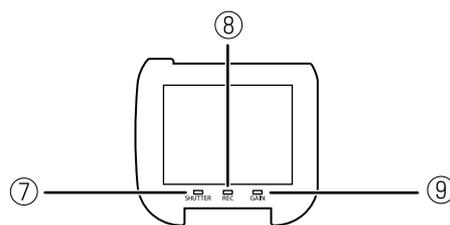
“🔋” parpadea en rojo cuando no está colocada la pila de botón de litio o cuando es necesario cambiarla.

### ⑤ Recordatorio de grabación

La videocámara cuenta de 1 a 10 segundos cuando se inicia la grabación. Esto resulta útil para evitar escenas demasiado cortas.

### ⑥ Marcador de centro

Utilice el marcador de centro para enmarcar de forma precisa al sujeto (📖 33).



### ⑦ Piloto SHUTTER

Se enciende cuando se cambia la velocidad de obturación de los siguientes valores:

50i	1/50 de segundo
25p	1/25 de segundo

### ⑧ Piloto REC

Se enciende durante la grabación.

El piloto REC comienza a parpadear cuando quedan menos de 5 minutos de cinta (no parpadea si no aparece en la pantalla la información de la cinta restante).

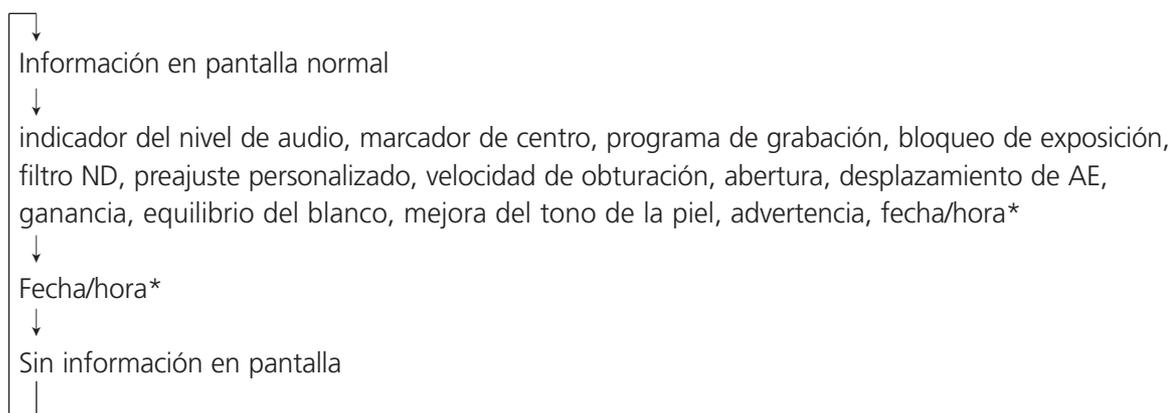
### ⑨ Piloto GAIN

Se enciende cuando se ajusta el AGC (control de ganancia automático) en  $-3$  o  $+3$  dB, o en un valor superior.



Puede seleccionar la cantidad de información que aparece en la pantalla: toda, parte o sin información.

El ajuste cambia con cada pulsación del botón EVF DISPLAY.



\* Cuando [GUIDE INFO] está ajustado en [D/T DISPLAY].

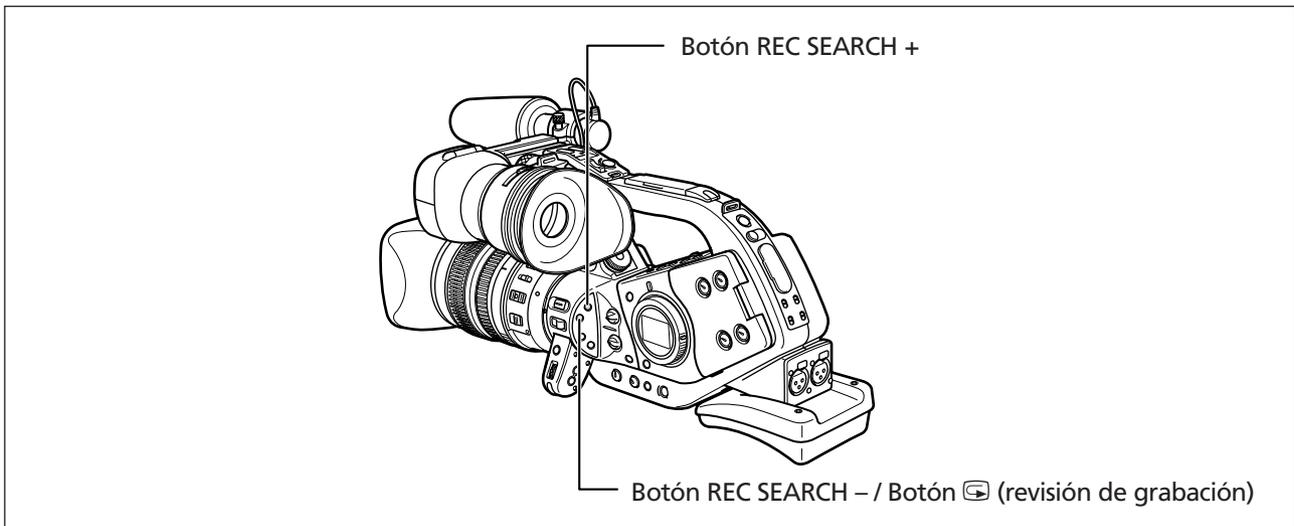
## Visualización del marcador de centro

Utilice el marcador de centro para enmarcar de forma precisa al sujeto.



Abra el menú y seleccione [DISPLAY SETUP/ [speech bubble icon]]. Seleccione [CENTER MARK], ajústelo en [ON] y cierre el menú.

## Búsqueda y revisión durante la grabación



### Revisión de la grabación



En modo de pausa de grabación, esta función permite revisar los últimos segundos de la grabación para comprobar si se ha realizado correctamente.

#### **Pulse y suelte el botón (revisión de grabación).**

La videocámara rebobina la cinta, reproduce los últimos segundos y vuelve al modo de pausa de grabación.

### Búsqueda de grabación



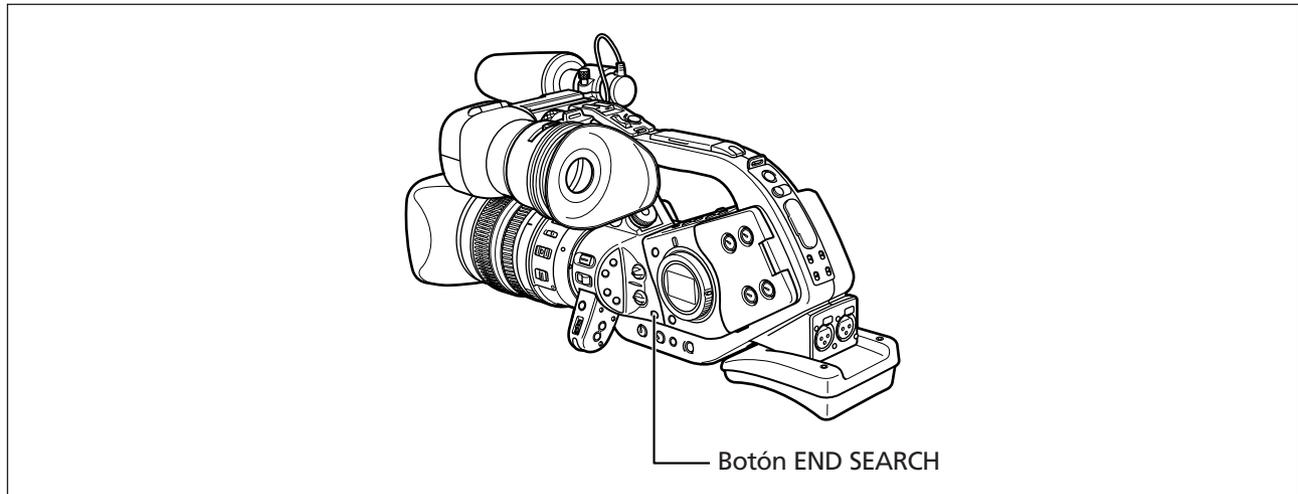
En modo de pausa de grabación, esta función permite reproducir la cinta (hacia delante o hacia atrás) para localizar el punto en el que desea iniciar la grabación.

#### **Pulse y mantenga pulsado el botón REC SEARCH + (hacia delante) o el botón - (hacia atrás).**

- Suelte el botón en el punto en el que desea iniciar la grabación.
- La videocámara vuelve al modo de pausa de grabación.

# Búsqueda de fin

Puede utilizar esta función para localizar el final de la última escena grabada.



## Pulse el botón END SEARCH.

- Aparece "END SEARCH".
- La videocámara hará que la cinta se rebobine/avance rápidamente, reproducirá los últimos segundos de la grabación y detendrá la cinta.
- Al volver a pulsar el botón, se anula la búsqueda.



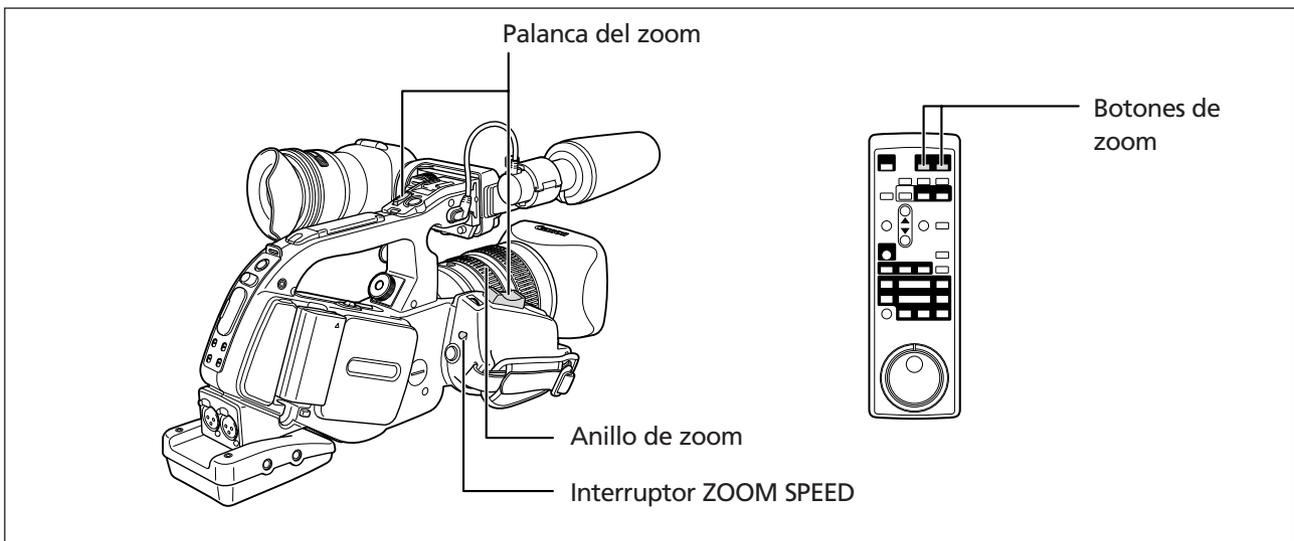
- La búsqueda de fin no puede utilizarse una vez descargado el videocasete.
- Es posible que la búsqueda de fin no funcione debidamente si existe una sección en blanco en la cinta.

Es

Grabación

# Uso del zoom

Puede utilizar el zoom desde el agarre lateral o el asa de la videocámara. También puede utilizar el anillo de zoom del objetivo o los botones de zoom del mando a distancia.



Mueva la palanca del zoom hacia **W** para efectuar un alejamiento gradual (gran angular). Muévala hacia **T** para efectuar un acercamiento gradual (telefoto).

## Acerca de la velocidad variable del zoom

### Palanca del zoom en el agarre lateral:

Cuando el interruptor ZOOM SPEED se ajusta en CONSTANT, la velocidad del zoom es constante. Sin embargo, puede cambiar la velocidad del zoom con el dial anterior (junto al indicador de zoom aparece un número que indica el nivel).

Cuando se establece el interruptor ZOOM SPEED en VARIABLE, la velocidad del zoom se asocia a la fuerza con la que se mueve la palanca del zoom.

### Velocidad de zoom con un objetivo 20x L IS (de gran angular a telefoto):

CONSTANT: Nivel 1: aprox. 60 segundos  
Nivel 16: aprox. 3,5 segundos  
VARIABLE: hasta aprox. 10 segundos

La velocidad del zoom varía en función del objetivo.

### Palanca de zoom en el asa de transporte:

Puede seleccionar una velocidad de zoom baja, intermedia o alta.

**MENU**  
( 24)

CAMERA SETUP



ZOOM HANDLE · MIDDLE

Abra el menú y seleccione [CAMERA SETUP]. Seleccione [ZOOM HANDLE], elija la velocidad del zoom y cierre el menú.

**Anillo de zoom:**

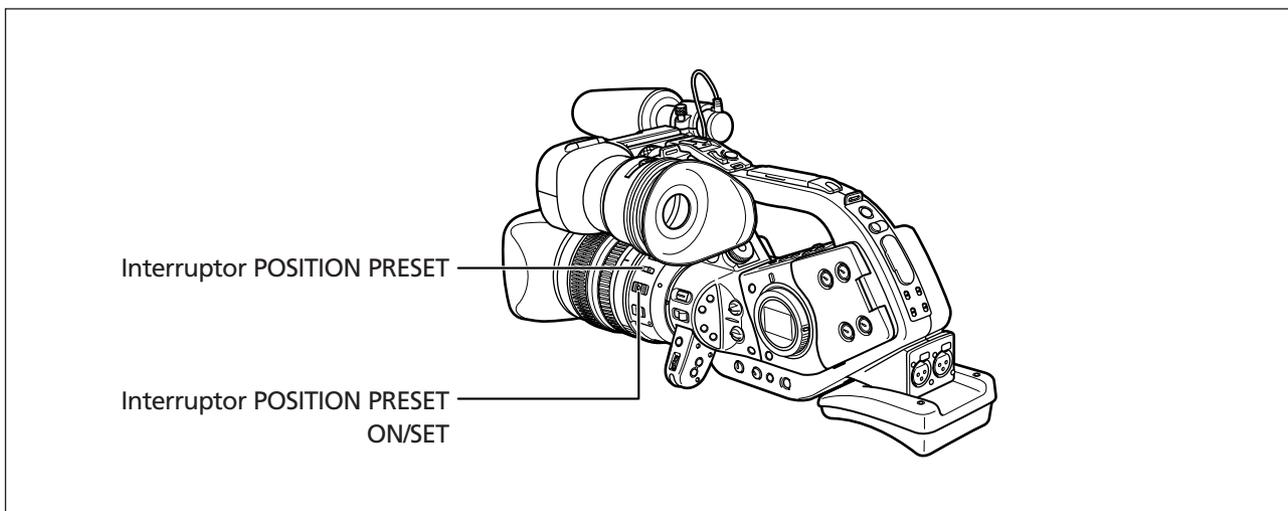
El anillo de zoom está asociado a la velocidad con la que se gira el anillo de zoom.

**Botones de zoom en el mando a distancia:**

La velocidad de zoom es constante y no se puede ajustar.

**Preajuste del zoom (objetivos equipados con la función de preajuste del zoom)**

Esta función permite memorizar cualquier ajuste de zoom y volver a él instantáneamente.



**Preajuste del zoom**



**1. Ajuste el interruptor POSITION PRESET en ZOOM.**

**2. Coloque el interruptor POSITION PRESET ON/SET en SET.**

La posición preajustada del zoom aparece en amarillo en el indicador de zoom.

**Vuelta a la posición de zoom preajustada**

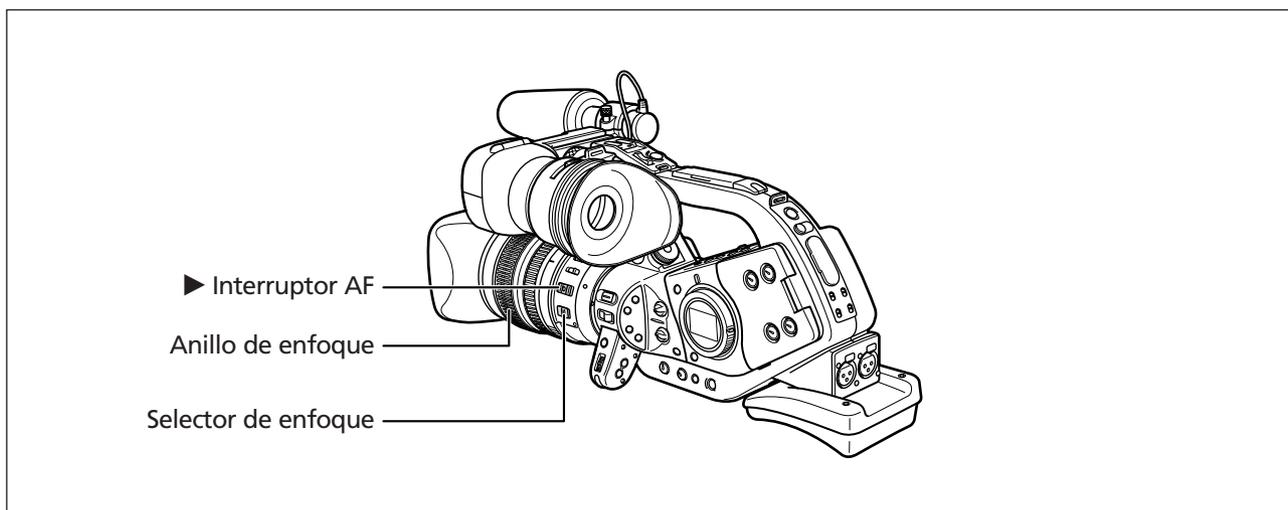
**Coloque el interruptor POSITION PRESET ON/SET en ON.**

La videocámara volverá a la posición de zoom preajustada.



- El ajuste preestablecido se cancela al conectar el multiplicador XL 1,6x opcional o al acoplar un objetivo de distinto aumento.
- La videocámara utiliza la velocidad de zoom del ajuste CONSTANT para volver a la posición de zoom preajustada.

# Ajuste del enfoque



## Enfoque automático (objetivos equipados con la función de enfoque automático)

El enfoque automático se establece cuando se ajusta el selector de enfoque del objetivo en AF. La videocámara utiliza el sistema de enfoque automático TTL con un intervalo de enfoque de 2 cm (con gran angular, desde la parte anterior del tubo del objetivo) a ∞. La videocámara enfoca al sujeto en el centro de la pantalla.

### Anulación temporal del enfoque automático

**Gire el anillo de enfoque durante el enfoque automático si desea enfocar manualmente.**

El enfoque automático continuará en cuanto quite la mano del anillo de enfoque.

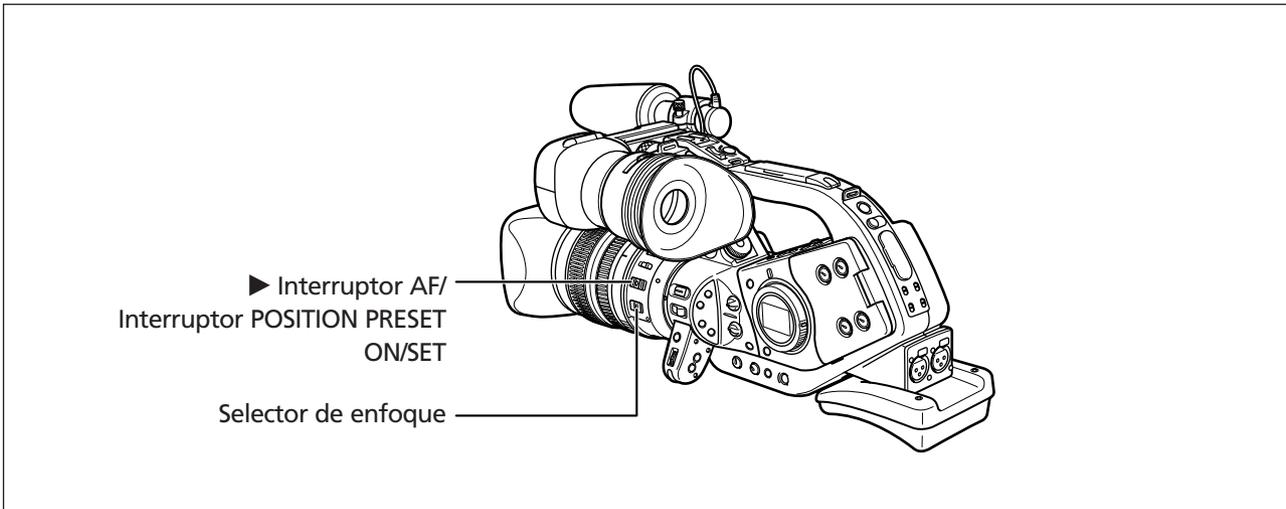


Si graba en condiciones de mucha luz, la videocámara establece un valor de apertura pequeño y la imagen puede aparecer borrosa. Esto es más evidente si se utiliza un gran angular. Si utiliza un objetivo con un filtro ND integrado, gírelo para activarlo o desactivarlo, según lo que aparezca en la pantalla (página 41).



- Si se graba en condiciones de poca luz, el intervalo de enfoque se reduce y la imagen puede aparecer borrosa.
- En el modo 25p, el enfoque automático tarda más que en el modo 50i.
- El enfoque automático puede no funcionar bien con los sujetos siguientes. En estos casos, enfoque manualmente.
  - Superficies reflectantes
  - Sujetos con poco contraste o sin líneas verticales
  - Sujetos que se mueven rápidamente
  - A través de ventanas sucias o mojadas
  - Escenas nocturnas

## Enfoque manual



1. **Objetivos equipados con la función de enfoque automático: Deslice el selector de enfoque del objetivo a M.**
2. **Zoom a telefoto.**
3. **Gire el anillo de enfoque para ajustar el enfoque.**
4. **Utilice el zoom para encuadrar otra vez el sujeto.**

Si enfoca manualmente y deja después la videocámara encendida, puede perder el enfoque del sujeto. Esta ligera desviación del enfoque se debe a un aumento de la temperatura en el interior de la videocámara y en el objetivo. Compruebe el enfoque antes de seguir filmando.

### Enfoque automático temporal

**Pulse el interruptor ► AF del objetivo en dirección a AF y manténgalo ahí.**

El enfoque automático estará activo mientras mantenga el interruptor ► AF en esa posición.



Cuando utilice el interruptor ► AF, asegúrese de que el interruptor POSITION PRESET esté en OFF.

## Preajuste de enfoque (objetivos equipados con la función de preajuste del enfoque)

---

Esta función permite memorizar un ajuste de enfoque y volver a él instantáneamente. También puede seleccionar la velocidad con la que la videocámara vuelve al ajuste de enfoque preestablecido.

### Preajuste del enfoque

---



#### 1. Ajuste el selector de enfoque en M.

Aparece "MF".

#### 2. Ajuste el interruptor POSITION PRESET en FOCUS.

#### 3. Ajuste el enfoque con el anillo de enfoque.

#### 4. Coloque el interruptor POSITION PRESET ON/SET en SET.

Aparecerá "MF" y la velocidad de preajuste del enfoque en color amarillo.

### Ajuste de la velocidad de preajuste del enfoque

---

**MENU**  
( 24)

CAMERA SETUP



F SPEED PSET • HIGH

Abra el menú y seleccione [CAMERA SETUP]. Seleccione [F SPEED PSET], elija una opción de ajuste y cierre el menú.

La velocidad seleccionada aparecerá junto a "MF".

### Vuelta al enfoque preajustado

---

Coloque el interruptor POSITION PRESET ON/SET en ON.

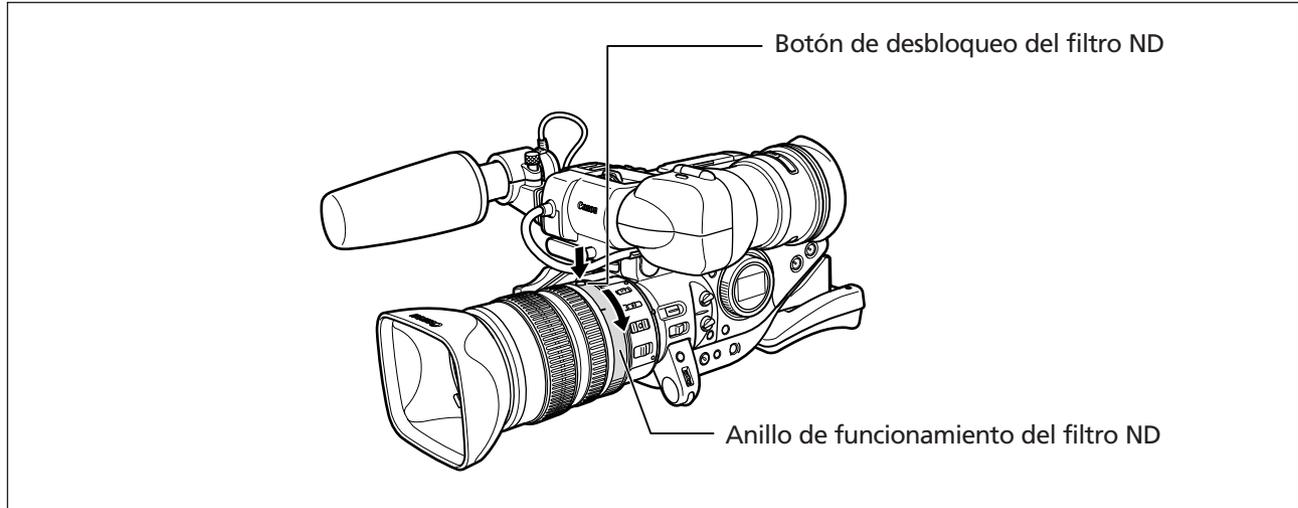
La videocámara volverá al enfoque preajustado.



El enfoque preajustado se restablece y se desactiva al apagar la cámara o desmontar el objetivo.

# Uso del filtro ND (objetivos con filtro ND incorporado)

Si graba en condiciones de mucha luz, la videocámara establece un valor de abertura pequeño y la imagen puede aparecer borrosa. Si utiliza un objetivo con un filtro ND integrado, gírelo para activarlo o desactivarlo, según lo que aparezca en la pantalla.



**Con el objetivo 20× L IS: Pulse el botón de desbloqueo del filtro ND y gire el anillo de funcionamiento del filtro ND.**

Si la videocámara está ajustada en Easy Recording o en modo Auto, aparecerá lo siguiente en la pantalla:

Información en pantalla	Qué significa	Qué es lo que debe hacer
Sin información en pantalla	El filtro ND no está activado	-
Aparece "ND"	El filtro ND está activado	-
"ND <b>ON</b> " parpadea	Necesita el filtro ND	Active el filtro ND
ND " <b>ON</b> " parpadea	Objetivos con filtro ND activado/desactivado: se necesita un filtro ND externo Objetivos con densidad del filtro ND seleccionable: Se necesita un filtro ND externo o de mayor densidad	Seleccione un filtro ND integrado de mayor densidad o acople un filtro ND externo al objetivo*
ND " <b>OFF</b> " parpadea	No se necesita un filtro ND integrado	Desactive el filtro ND

\* Si no dispone de un filtro ND externo, utilice el modo Tv y ajuste una velocidad de obturación alta o bien, utilice el modo Av y ajuste un valor de abertura pequeño.



- La activación/desactivación del filtro ND cambia el ajuste de la abertura. Vuelva a ajustar la abertura en el modo Av si es necesario.
- Dependiendo de la escena, el color puede variar al activar o desactivar el filtro ND. En este caso, ajustar un equilibrio del blanco personalizado puede resultar eficaz.

# Selección de la frecuencia de fotogramas

Seleccione entre 50i (estándar) y 25p.

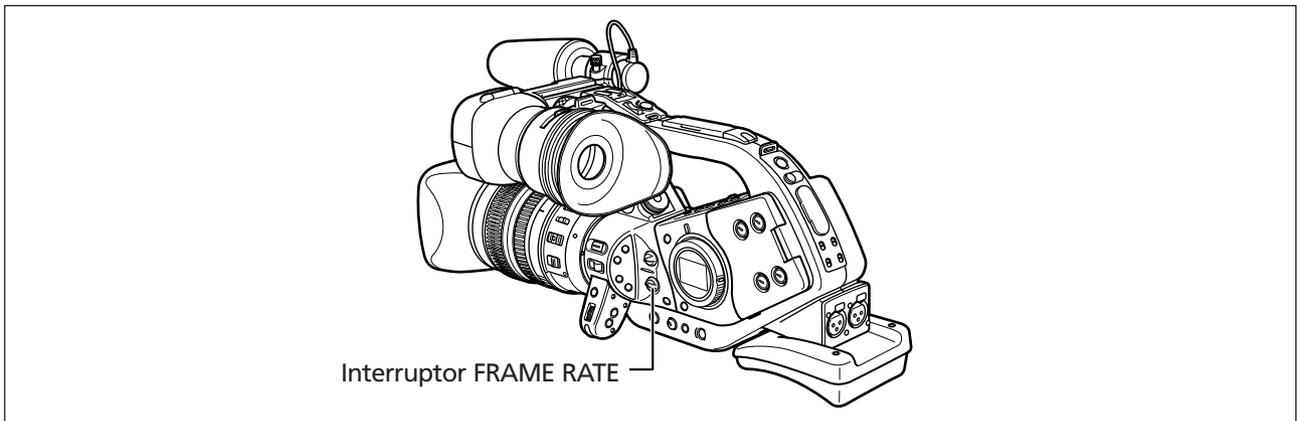
## Modo 50i

Graba en modo entrelazado a 50 fps, igual que las señales de TV.

## Modo 25p

Graba en modo progresivo a 25 fps y emite señales convertidas a 50 fps entrelazados.

25p (cámara)	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
↓										
50i (cinta)	a	b	c	d	e	f	g	h	i	j



**Ajuste el interruptor FRAME RATE en la posición que desee.**

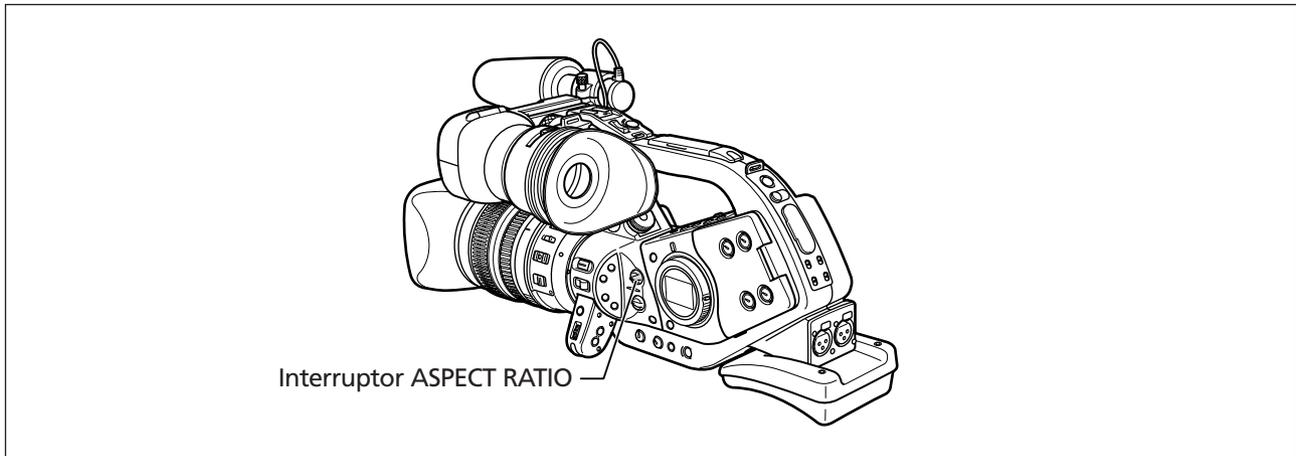
Aparecerá la frecuencia de fotogramas seleccionada.



La frecuencia de fotogramas no varía si mueve el interruptor FRAME RATE durante la grabación. Cambia cuando se hace una pausa en la grabación.

# Grabación en modo 16:9

La videocámara utiliza el ancho completo del CCD, conservando la calidad de la imagen y proporcionando un ángulo de visión horizontal más amplio.



## Ajuste el interruptor ASPECT RATIO en 16:9.

La pantalla cambiará al formato "buzón".



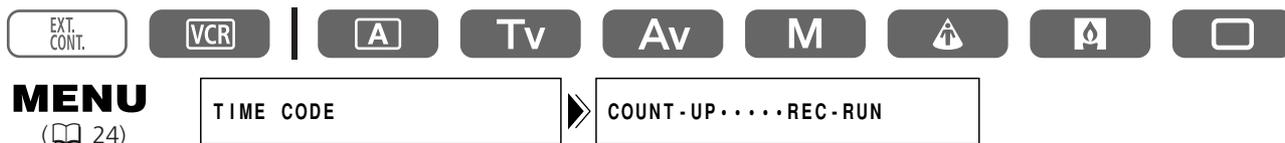
- Si reproduce una grabación hecha para 16:9 en una pantalla de televisión normal, la imagen aparecerá comprimida horizontalmente.
- La relación de aspecto no varía si se mueve el interruptor ASPECT RATIO durante la grabación. Cambia cuando se hace una pausa en la grabación.

# Ajuste del código de tiempo

## Selección de las opciones de ejecución

Puede seleccionar entre la ejecución durante la grabación (REC-RUN), un preajuste de ejecución durante la grabación (REC-RUN PS.) o la ejecución libre (FREE-RUN) del código de tiempo. Con REC-RUN, el código de tiempo sólo se ejecuta durante la grabación. Con FREE-RUN, el código de tiempo se ejecuta independientemente del funcionamiento de la videocámara. Con REC-RUN PS y FREE-RUN, puede seleccionar el punto de inicio.

Generalmente se selecciona la ejecución durante la grabación. Seleccione la ejecución libre del código de tiempo si desea grabar con varias videocámaras ajustadas con el mismo código de tiempo.



### 1. Abra el menú y seleccione [TIME CODE]. Seleccione [COUNT-UP] y ajústelo en [REC-RUN], [REC-RUN PS.] o [FREE-RUN].

Si seleccionó [REC-RUN]: Cierre el menú.

Si seleccionó [REC-RUN PS.] o [FREE-RUN]: Aparecerán las opciones para ajustar o reajustar el punto de inicio.

Si seleccionó [REC-RUN PS.] o [FREE-RUN]:

### 2. Seleccione [SET].

La hora parpadeará.

### 3. Gire el dial SET para seleccionar la hora y púselo.

- Empezará a parpadear la siguiente sección de la visualización.
- Ajuste de la misma manera los minutos, segundos y fotogramas.

### 4. Cierre el menú.



- Si ajusta el código de tiempo en ejecución libre, el código de tiempo comenzará a ejecutarse cuando pulse el botón MENU a mitad del ajuste o cuando pulse el dial SET después de ajustar los últimos dígitos.
- Para restablecer el código de tiempo en [00:00:00:00], seleccione [RESET] en el paso 2.
- Al grabar sobre escenas existentes: si se produce una discontinuidad en el código de tiempo cerca del punto de inicio de la grabación, el código de tiempo al inicio de la grabación puede ser discontinuo.
- Si está instalada la pila de reserva, el código de tiempo en ejecución libre se seguirá ejecutando aunque desconecte la batería.

# Ajuste del bit de usuario

El bit de usuario muestra el trabajo en sistema hexadecimal, formado por una mezcla de ocho números o letras. Hay 16 caracteres posibles: los números del 0 al 9 y las letras de la A a la F. Este sistema es útil para rotular las cintas.



## MENU

( 24)

VCR SETUP

▶▶ USR BIT DATA·SET

### 1. Abra el menú y seleccione [VCR SETUP] y [USR BIT DATA].

Aparecerán las opciones para ajustar o reajustar el bit de usuario.

### 2. Seleccione [SET].

Empezará a parpadear la primera parte de la visualización.

### 3. Gire el dial SET para seleccionar el número o letra que desee, y pulse el dial.

- Empezará a parpadear la siguiente sección de la visualización.
- Ajuste el resto de la visualización de la misma forma.

### 4. Cierre el menú.



- Para restablecer el bit de usuario en [00:00:00:00], seleccione [CLEAR] en el paso 2.
- El bit de usuario se puede grabar con la videocámara o con un dispositivo analógico. El bit de usuario de la videocámara no se puede grabar cuando se graba desde dispositivos digitales.

## Visualización del bit de usuario



## MENU

( 24)

DISPLAY SETUP/

▶▶ USR BIT DISP·OFF

Abra el menú y seleccione [DISPLAY SETUP/]. Seleccione [USR BIT DISP], ajústelo en [ON] y cierre el menú.



El bit de usuario no se puede mostrar durante la reproducción especial.

Es

Grabación

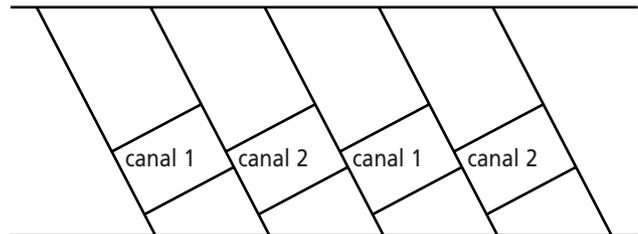
# Grabación de audio

Puede ajustar el modo de audio en 16 o en 12 bits. En 12 bits, puede elegir grabar con dos canales, dejando los otros dos libres para añadir el sonido más tarde (12 bit CH  $\frac{1}{2}$ ) o bien, grabar simultáneamente con los cuatro canales (12 bit CH  $\frac{1}{2}$ ,  $\frac{3}{4}$ ).

La frecuencia de muestreo con 16 bits es de 48 kHz y con 12 bits, de 32 kHz. El modo de 16 bits proporciona una mayor calidad de sonido.

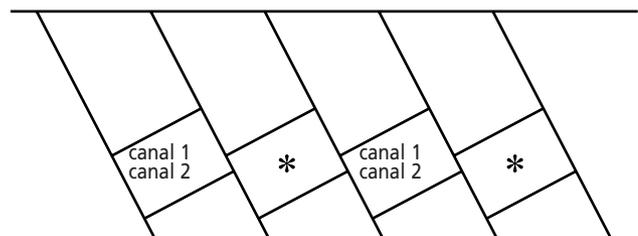
Con esta videocámara, no se puede hacer copia de audio.

## 16 bit



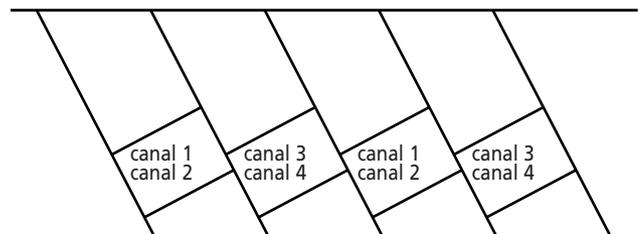
## 12 bit CH $\frac{1}{2}$

No se utilizan los canales situados junto a los canales 1 y 2.



## 12 bit CH $\frac{1}{2}$ , $\frac{3}{4}$

Se graban simultáneamente los canales 1, 2, 3 y 4.



## Selección del modo de audio (16 bit, 12 bit CH $\frac{1}{2}$ , 12 bit CH $\frac{1}{2}$ , $\frac{3}{4}$ )



**MENU**  
( 24)

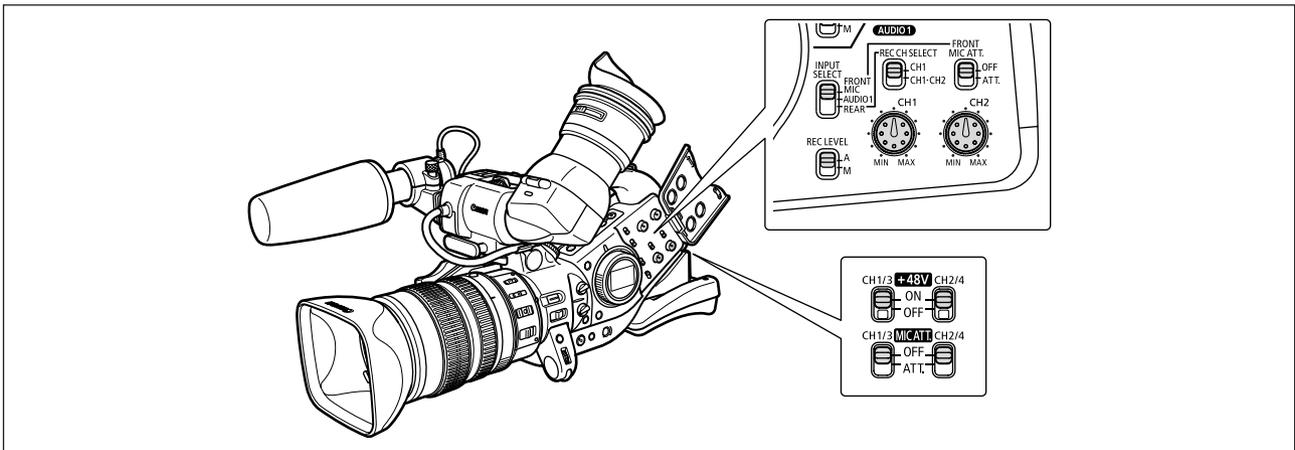
AUDIO SETUP

AUDIO MODE...16bit

Abra el menú y seleccione [AUDIO SETUP]. Seleccione [AUDIO MODE], elija una opción de ajuste y cierre el menú.

## Grabación en los canales 1 y 2

Seleccione la entrada de audio entre FRONT MIC (unidad de micrófono suministrada), AUDIO1 (terminales RCA) o REAR (terminales XLR). Consulte también el diagrama de bloques de audio (📖 120).



### Cuando utilice el micrófono frontal:

#### Ajuste el interruptor INPUT SELECT en FRONT MIC.

Encienda el atenuador del micrófono (20 dB) si es necesario, ajustando el interruptor FRONT MIC ATT. en ATT.

### Cuando conecte a los terminales RCA de AUDIO1

1. Conecte el dispositivo a los terminales RCA de AUDIO1.
2. Ajuste el interruptor INPUT SELECT en AUDIO1.

### Cuando conecte a los terminales XLR

#### 1. Conecte un micrófono a los terminales XLR.

Para suministrar energía fantasma al micrófono, ajuste el interruptor +48V en ON. Asegúrese de conectar primero el micrófono, antes de activar la energía fantasma. Mantenga el micrófono conectado cuando desactive la energía fantasma.

2. Ajuste el interruptor INPUT SELECT en REAR.
3. Ajuste el interruptor REC CH SELECT en CH1 o CH-CH2.

Terminal de entrada	Posición del interruptor REC CH SELECT	Canal grabado
CH1/3	CH1	Canal 1
	CH1·CH2	Canal 1+ Canal 2
CH2/4	CH1	Canal 2
	CH1·CH2	---

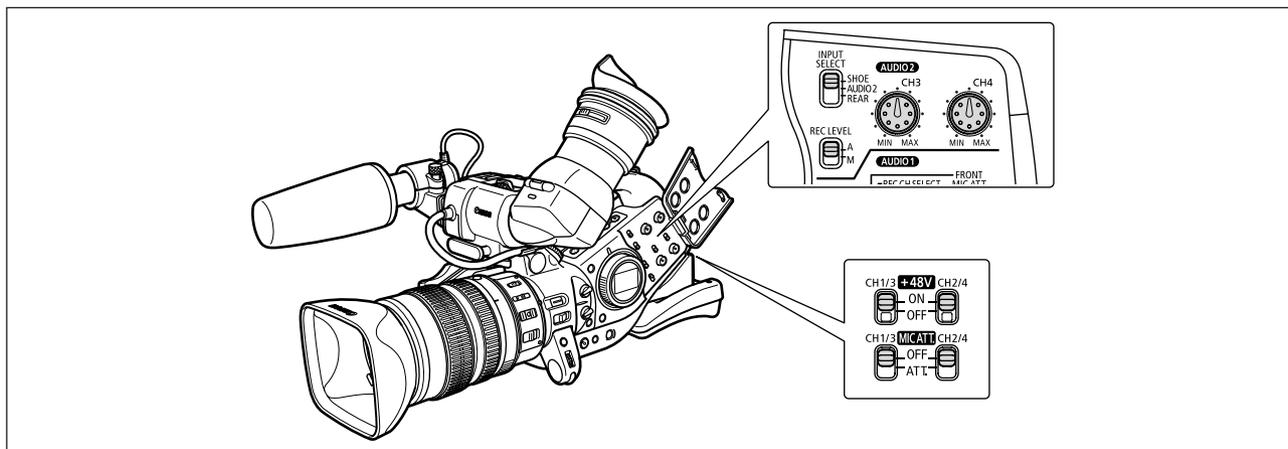
4. Encienda el atenuador del micrófono (20 dB) si es necesario, ajustando el interruptor MIC ATT. en ATT.
5. Para aumentar la ganancia a 12 dB: Abra el menú y seleccione [AUDIO SETUP]. Seleccione [R-XLR GAINUP], ajústelo en [12dB] y cierre el menú.



Cuando conecte un micrófono que no admita energía fantasma, asegúrese de ajustar el interruptor +48V en OFF. De lo contrario, podría dañar el micrófono.

## Grabación en los canales 3 y 4

Seleccione la entrada de audio entre SHOE (adaptador de micrófono MA-300 opcional), AUDIO2 (terminales RCA) o REAR (terminales XLR). Consulte también el diagrama de bloques de audio (120). Asegúrese de ajustar [AUDIO MODE] en [12bit CH 1/2], [3/4].



### Cuando conecte a la zapata para accesorios avanzada

#### 1. Conecte el adaptador de micrófono MA-300 opcional a la zapata para accesorios avanzada.

- Con el MA-300, puede utilizar micrófonos equilibrados en los 4 canales.
- Consulte asimismo el manual de instrucciones del MA-300.

#### 2. Ajuste el interruptor INPUT SELECT en SHOE.



- No se puede utilizar la energía fantasma con el MA-300.
- No se puede utilizar MA-100 ni MA-200.

### Cuando conecte a los terminales RCA de AUDIO2

#### 1. Conecte el dispositivo a los terminales RCA de AUDIO2.

#### 2. Ajuste el interruptor INPUT SELECT en AUDIO2.

### Cuando conecte a los terminales XLR

#### 1. Conecte un micrófono a los terminales XLR.

Para suministrar energía fantasma al micrófono, ajuste el interruptor +48V en ON. Asegúrese de conectar primero el micrófono, antes de activar la energía fantasma. Mantenga el micrófono conectado cuando desactive la energía fantasma.

#### 2. Ajuste el interruptor INPUT SELECT en REAR.

#### 3. Encienda el atenuador del micrófono (20 dB) si es necesario, ajustando el interruptor MIC ATT. en ATT.

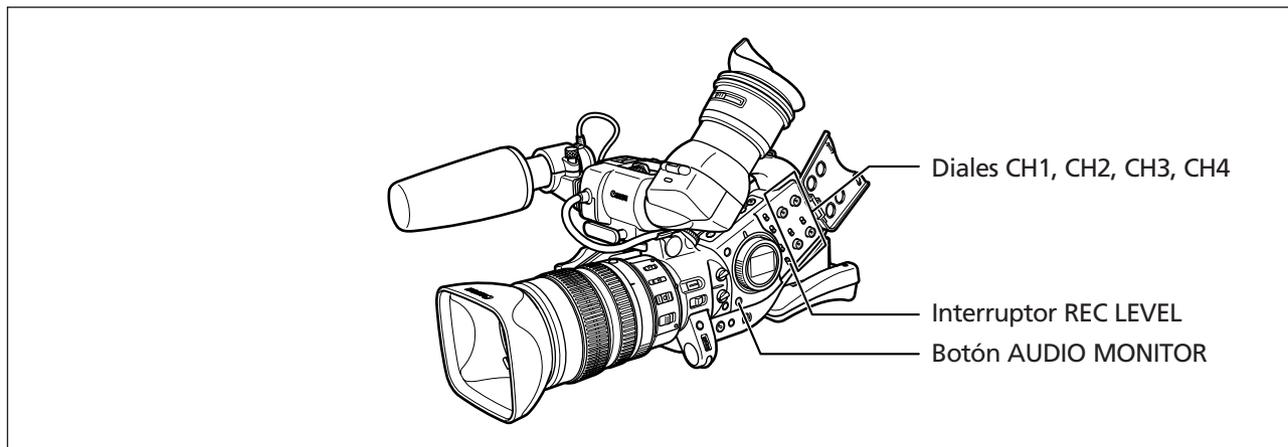
#### 4. Para aumentar la ganancia a 12 dB: Abra el menú y seleccione [AUDIO SETUP]. Seleccione [R-XLR GAINUP], ajústelo en [12dB] y cierre el menú.



Cuando conecte un micrófono que no admita energía fantasma, asegúrese de ajustar el interruptor +48V en OFF. De lo contrario, podría dañar el micrófono.

## Ajuste del nivel de grabación de audio

Es



### Mostrar u ocultar el indicador de nivel de audio en la pantalla

**MENU**  
( 24)

DISPLAY SETUP/



AUDIO LEVEL . . ON

Abra el menú y seleccione [DISPLAY SETUP/ ]. Seleccione [AUDIO LEVEL], elija una opción de ajuste y cierre el menú.

También puede activar o desactivar el indicador de nivel de audio con la tecla de personalización ( 70).

### Ajustes automáticos de audio

Ajuste el interruptor REC LEVEL en A.

### Ajustes manuales de audio

1. Ajuste el interruptor REC LEVEL en M.

2. Cuando grabe con 4 canales, pulse el botón AUDIO MONITOR y seleccione CH1/2 o CH3/4.

El ajuste varía cada vez que se pulsa el botón en el siguiente orden: CH1/2, CH3/4, CH1+3/2+4. No seleccione CH1+3/2+4 al ajustar el nivel.

3. Gire el dial CH1, CH2, CH3 o CH4 correspondiente para ajustar el nivel de audio.

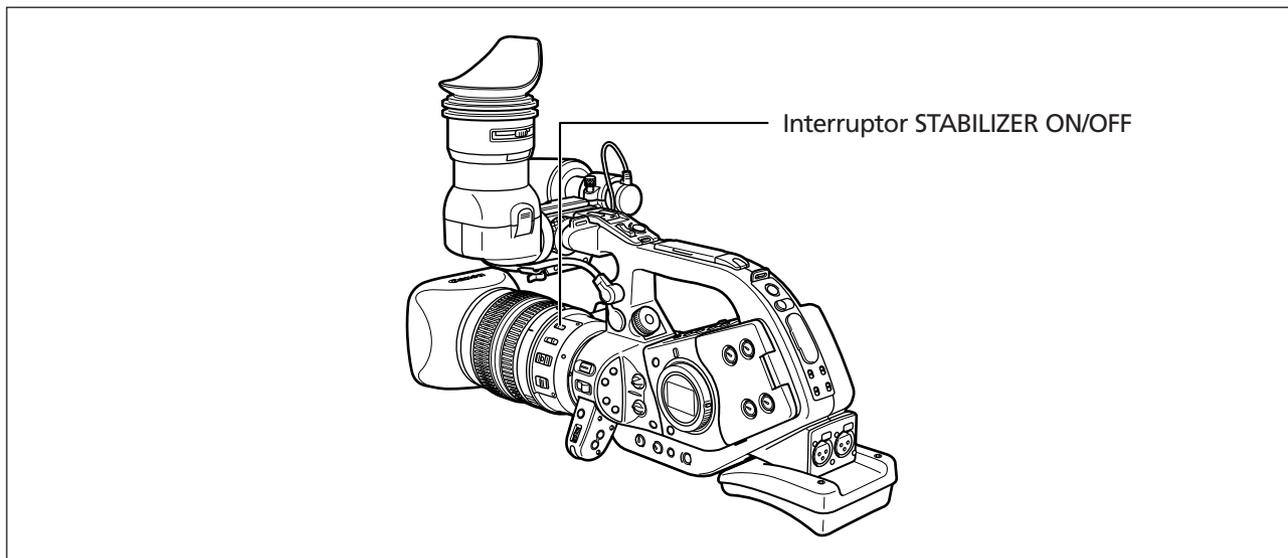


- Recomendamos el uso de auriculares para ajustar el nivel de audio. Si el nivel de entrada es demasiado alto, el sonido se puede distorsionar aunque el indicador del nivel de audio muestre un nivel apropiado.
- Puede sincronizar la señal de audio con la señal de vídeo, añadiendo la misma cantidad de retardo al sonido. Abra el menú y seleccione [AUDIO SETUP]. Seleccione [AUD. M. SET], ajústelo en [LINE OUT] y cierre el menú. Si desea controlar el sonido en tiempo real, seleccione [NORMAL]. Con cualquiera de los dos ajustes, las señales de audio y vídeo se graban sincronizadas en una cinta.

## Estabilizador de imagen (objetivos equipados con estabilizador de imagen)

---

Puede desactivar el estabilizador de imagen.



**Coloque el interruptor STABILIZER ON/OFF en OFF.**

---



- El estabilizador de imagen no puede desactivarse en el modo Easy Recording.
- El estabilizador de imagen está diseñado para compensar un grado normal de movimiento de la videocámara.
- Si conecta el multiplicador opcional, es posible que el estabilizador de imagen no funcione.
- Se recomienda desactivar el estabilizador de imagen al montar la videocámara sobre un trípode.

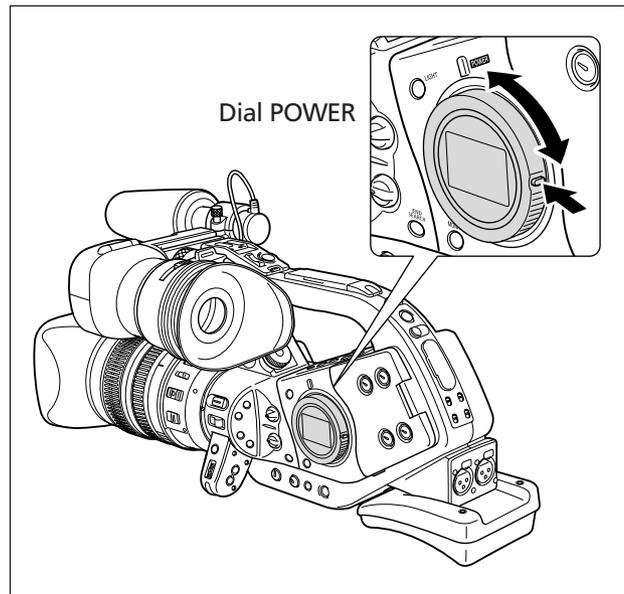
# Uso de los modos AE programados

Los modos de exposición automática programados proporcionan técnicas avanzadas de grabación automática que garantizan resultados profesionales en distintas condiciones de filmación.

## Selección de los modos AE programados

**Pulse el botón y gire el dial POWER.**

Aparecerá el símbolo del modo seleccionado.



Es



No cambie de modo durante la grabación, ya que podría cambiar bruscamente el brillo de la imagen.

### **A** Auto

Al igual que el modo Easy Recording, la videocámara controla automáticamente los ajustes de la cámara, lo que le permite simplemente apuntar y filmar. No obstante, en el modo Auto el usuario tiene la posibilidad de seleccionar los ajustes manualmente.



Grabación

### **Tv** Shutter-Priority (Prioridad de la velocidad de obturación) ( 54)

Utilice este programa para seleccionar la velocidad de obturación. La videocámara establece automáticamente un ajuste de apertura adecuado.



### **Av** Aperture-Priority (Prioridad de la apertura) ( 55)

Utilice este modo para seleccionar entre 7 ajustes de apertura, de f/1,6 a f/11 (o al cierre total del diafragma); la videocámara ajustará automáticamente la velocidad de obturación que corresponda. Este modo permite un control óptimo de la profundidad de campo.



## **M** Manual (📖 56)

Este modo ofrece la libertad creativa de una gama completa de controles manuales. En el modo Manual, existen opciones para ajustar la exposición con cualquier combinación de velocidad de obturación y apertura.



## **🔦** Spotlight (Foco)

El modo Spotlight ajusta automáticamente la exposición para grabar correctamente las imágenes o los sujetos iluminados por un foco u otra fuente de luz concentrada.



## **🔥** Low Light (Baja iluminación)

Este modo le permite continuar grabando aunque disminuya el nivel de luz. El modo Low Light selecciona una velocidad de obturación más lenta (50i: 1/6-1/49, 25p: 1/6-1/24) para obtener una exposición correcta.

- Los sujetos en movimiento pueden dejar una estela tras de sí.
- La calidad de la imagen puede no ser tan alta como en otros modos.
- Pueden aparecer puntos blancos en la pantalla.
- El enfoque automático puede no funcionar tan bien como en otros modos. En tal caso, ajuste el enfoque manualmente.



## **☐** Easy Recording (Grabación simple)

La videocámara controla automáticamente el enfoque, la velocidad de obturación, la apertura, la ganancia, el equilibrio del blanco y el desplazamiento de AE, permitiéndole simplemente apuntar y filmar. Este modo bloquea todas estas funciones y opciones, fijándolas e impidiendo su ajuste.



### Disponibilidad de funciones en cada programa de grabación.

Programas de grabación							
Botón EXP. LOCK	×		○		×	×	×
Dial IRIS	×	× *1	× *1	○	○	×	×
Botón SHUTTER	×	× *1	○	× *1	○	×	×
Dial AE SHIFT	× (0)		○ *2		×	×	× (0)
Dial GAIN	× (auto)		○			× (0 dB)	× (auto)
Dial WHITE BALANCE	× (auto)				○		
Preajustes personalizados	×				○		
Botón CUSTOM PRESET SELECT	×				○		
Botón CUSTOM PRESET ON/OFF	×				○		
Mejora del tono de la piel	×				○		
Selección de frecuencia de Escaneado limpio	×	×	○ *3	×	○ *3	×	×
Escaneado limpio	×	×	○ *2	×	○	×	×
Grano de la película	×				○		

○ : Disponible × : No disponible

\*1: Disponible cuando está bloqueada la exposición.

\*2: No disponible cuando está bloqueada la exposición.

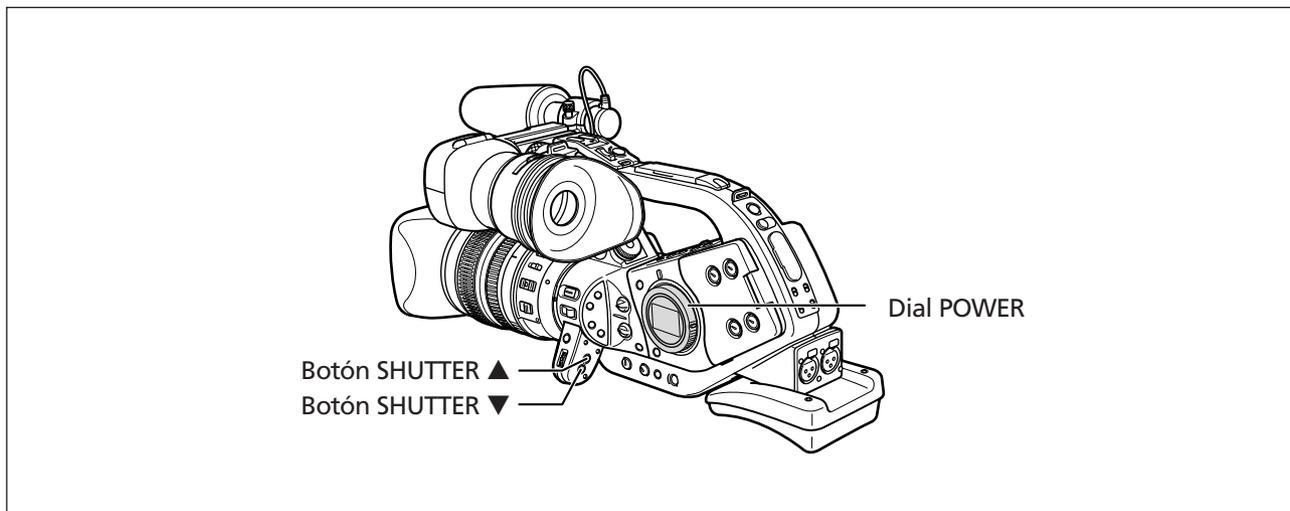
\*3: Disponible durante la función de Escaneado Limpio.

### Objetivo zoom 20× L IS, 16× IS II y 3×

Programa de grabación		Otros modos distintos de
Anillo de enfoque manual		○
Anillo de zoom		○
Estabilizador de imagen*	× (activado)	○
Filtro ND		○
Modo Focus	× (enfoco automático)	○
▶ Interruptor AF/Botón PUSH AF	×	○

\* No está disponible con el objetivo zoom 3×.

# Grabación en el modo de prioridad de la velocidad de obturación (Tv)



## Velocidades de obturación disponibles:

1/6, 1/12, 1/25, 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000, 1/8000, 1/16000, CS (Clear Scan)



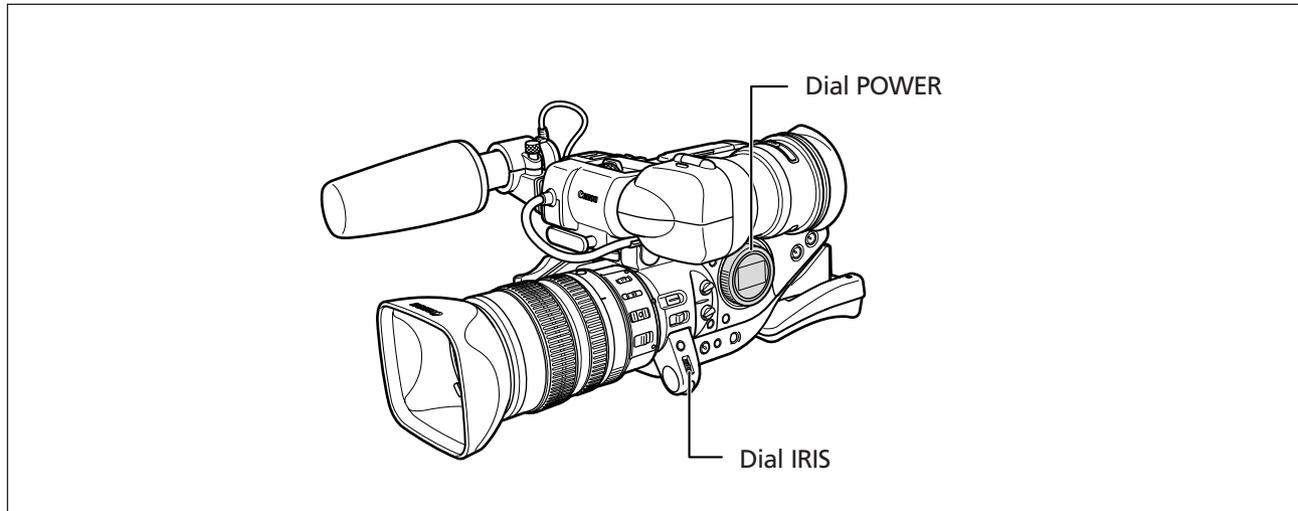
1. Ajuste el dial POWER en Tv.

2. Seleccione la velocidad de obturación con el botón SHUTTER ▲ o ▼.



- Otros ajustes, como la apertura, se establecen automáticamente.
- La velocidad de obturación cambia al bloquear y cambiar la exposición.
- Cuando se ajusta la ganancia en automático, el número de la velocidad de obturación parpadea en la pantalla si la velocidad de obturación seleccionada es demasiado alta o demasiado baja para las condiciones de grabación. En este caso, vuelva a ajustar la velocidad de obturación. Si está utilizando un filtro ND, desactívelo primero y luego vuelva a ajustar la velocidad de obturación.
- La calidad de la imagen puede disminuir ligeramente cuando se utilizan velocidades más bajas de obturación.
- El enfoque automático puede no funcionar con velocidades bajas de obturación.

# Grabación en el modo de prioridad de la apertura (Av)



Es

## Valores de apertura disponibles (con el objetivo 20× L IS):

f/1,6; f/2,0; f/2,8; f/4,0; f/5,6; f/8,0; f/11, CLOSE



### 1. Ajuste el dial POWER en Av.

### 2. Seleccione la apertura con el dial IRIS.

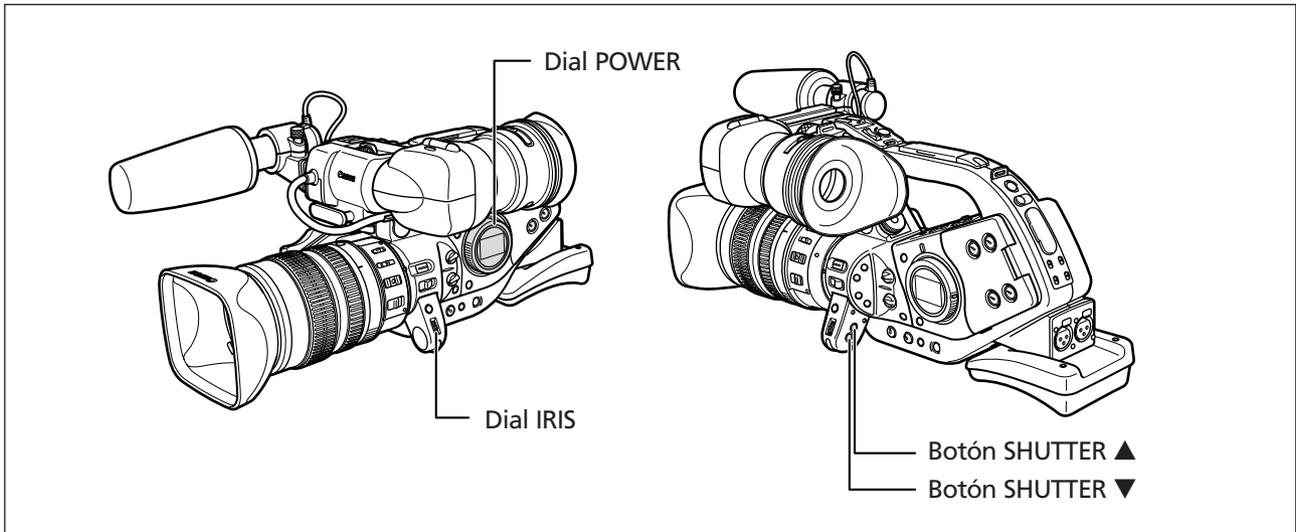


- Otros ajustes, como la velocidad de obturación, se establecen automáticamente.
- La apertura cambia al bloquear y cambiar la exposición.
- Cuando se ajusta la ganancia en automático, el número de la apertura parpadea en la pantalla si la apertura seleccionada no es adecuada para las condiciones de grabación. Si esto ocurre, vuelva a ajustar la apertura.
- Cuando se activa el filtro ND integrado de un objetivo, la imagen puede aparecer oscura si establece un número f/ alto. Si esto ocurre, desactive primero el filtro ND y vuelva a ajustar la apertura.

Grabación

# Grabación en modo manual

Puede ajustar la exposición con cualquier combinación de velocidad de obturación y nivel de apertura.



## Ajustes disponibles

Velocidad de obturación	1/6, 1/12, 1/25, 1/50, 1/60, 1/75, 1/90, 1/100, 1/120, 1/150, 1/180, 1/210, 1/250, 1/300, 1/350, 1/400, 1/500, 1/600, 1/700, 1/800, 1/1000, 1/1200, 1/1400, 1/1600, 1/2000, 1/2400, 1/2800, 1/3200, 1/4000, 1/8000, 1/16000, CS (escaneado limpio)
Abertura (con el objetivo 20× L IS)	f/1,6; f/1,8; f/2,0; f/2,2; f/2,4; f/2,6; f/2,8; f/3,2; f/3,4; f/3,7; f/4,0; f/4,4; f/4,8; f/5,2; f/5,6; f/6,2; f/6,7; f/7,3; f/8,0; f/8,7; f/9,5; f/10; f/11, CERRADO



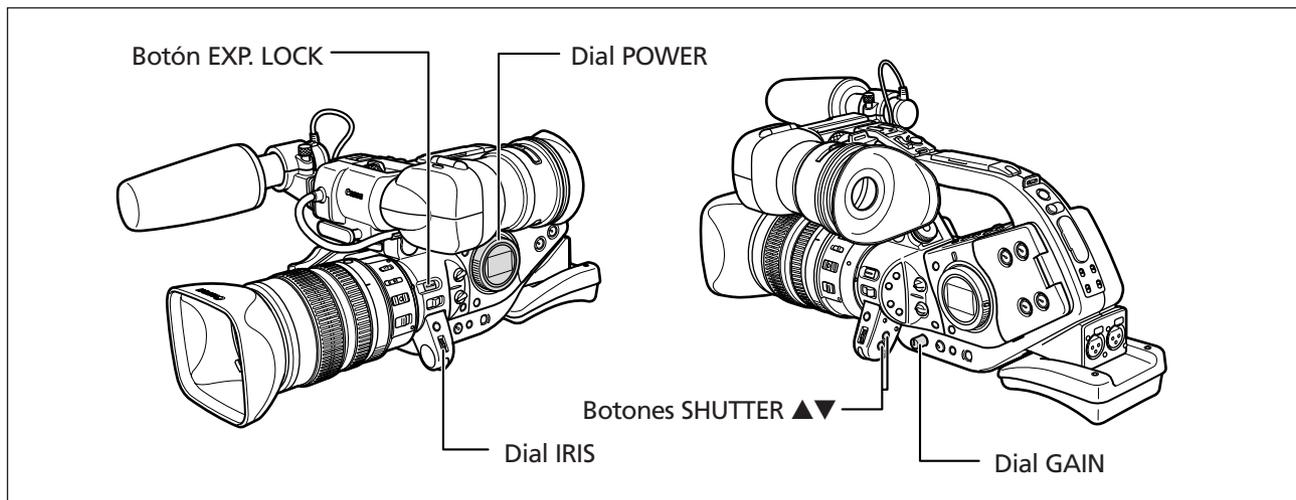
### 1. Ajuste el dial POWER en M.

Aparecerá el indicador de exposición.

### 2. Seleccione la apertura con el dial IRIS.

### 3. Seleccione la velocidad de obturación con el botón SHUTTER ▲ o ▼.

# Ajuste de la exposición



Es

## Bloqueo de la exposición



1. Ajuste el dial POWER en **A**, **Tv** o **Av**.
2. Pulse el botón EXP. LOCK.

Aparecerá el indicador de exposición.

## Cambio de la abertura después del bloqueo de la exposición

Puede seleccionar entre 23 ajustes de abertura (con el objetivo 20× L IS). El valor se puede ajustar en pasos de 1/4. Sin embargo, sólo aparecerán en la pantalla los siguientes números: f1.6, f2.0, f2.8, f4.0, f5.6, f8.0, f11, CERRADO.

Seleccione la abertura con el dial IRIS.

## Cambio de la velocidad de obturación después del bloqueo de la exposición

Puede seleccionar entre 12 velocidades de obturación (con el objetivo 20× L IS).

Seleccione la velocidad de obturación con el botón SHUTTER ▲ o ▼.

## Cambio de la ganancia del bloqueo de la exposición

Puede seleccionar entre 6 niveles de ganancia.

1. Pulse el dial GAIN para levantarlo.
2. Gire el dial GAIN para ajustar el nivel.

Aparecerá el nivel seleccionado.

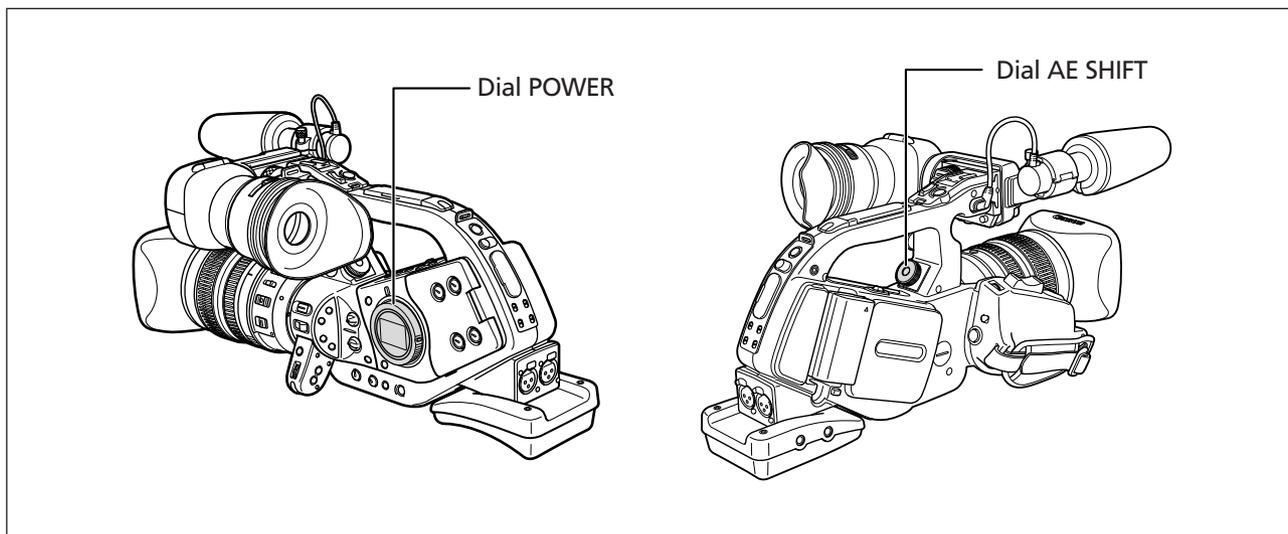


+18 dB no está disponible en el modo 25p. Si selecciona +18 dB, se ajustará automáticamente en +12 dB ("12dB" aparece en color amarillo).

Grabación

## Uso del desplazamiento de AE

Puede utilizar el control de desplazamiento de AE para anular manualmente el sistema de exposición automática y oscurecer o aclarar la imagen. Seleccione entre 13 niveles de AE (+2,0, +1,5, +1,0, +0,75, +0,5, +0,25, ±0, -0,25, -0,5, -0,75, -1,0, -1,5, -2,0).



**1. Ajuste el dial POWER en **A**, Tv o Av.**

**2. Gire el dial AE SHIFT para ajustar el nivel.**

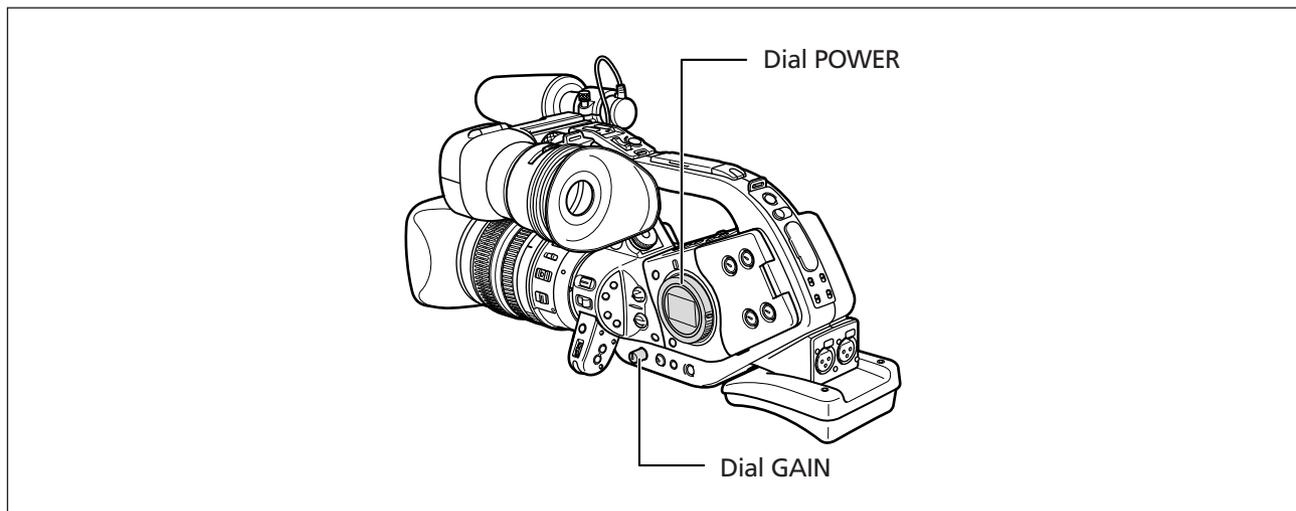
Aparecerá el nivel seleccionado.

# Ajuste de la ganancia

El control de la ganancia ajusta la cantidad de señal de vídeo generada en función de las condiciones de iluminación y grabación. Puede seleccionar entre el control automático de la ganancia y niveles preajustados que oscilan entre -3 y +18 dB.

-3 dB	Para grabar con el menor ruido posible en interiores, con baja luz o escenas con poco contraste.
Auto	Ajuste automático de la ganancia.
0 dB	Escenas nocturnas o con luz artificial.
+3 dB/+6 dB/ +12 dB/+18 dB*	Aumenta el brillo en escenas de interiores o con poca luz. Aumenta la profundidad de campo.

\* +18 dB no está disponible en el modo 25p. Si selecciona +18 dB, se ajustará automáticamente en +12 dB ("12dB" aparece en color amarillo).



1. Ajuste el dial POWER en **A**, **Tv**, **Av** o **M**.
2. Pulse el dial GAIN para levantarlo.
3. Gire el dial GAIN para ajustar el nivel.  
Aparecerá el nivel seleccionado.



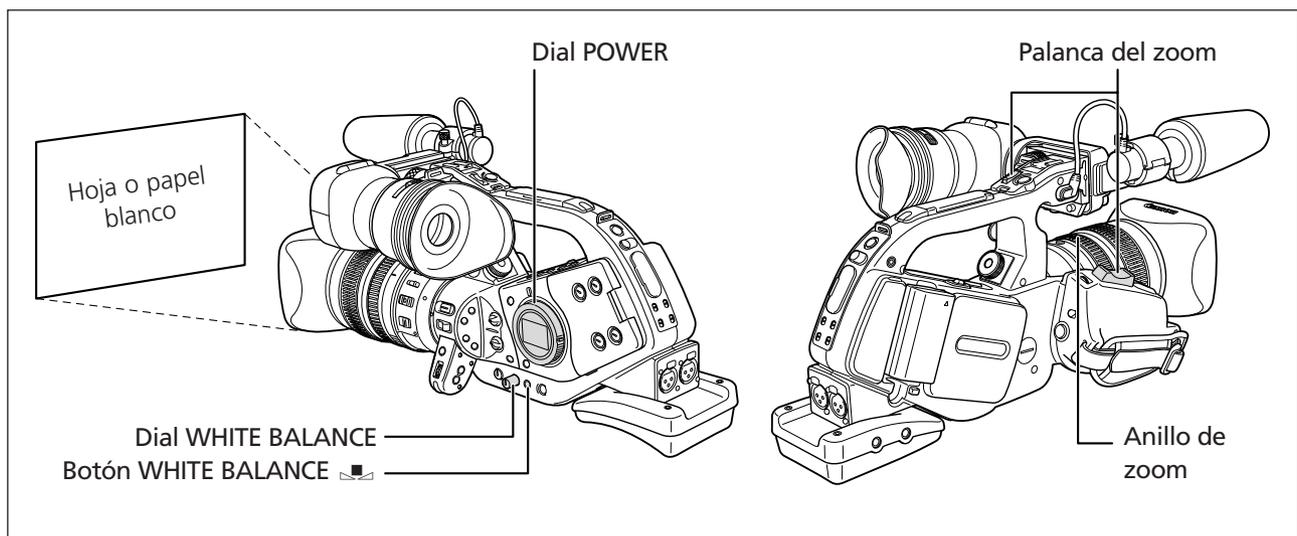
Si establece un nivel de ganancia alto, puede aparecer ruido en la imagen.

# Ajuste del equilibrio del blanco

La videocámara utiliza un proceso electrónico de equilibrio del blanco para calibrar la imagen de forma que muestre un color preciso en diferentes condiciones de iluminación (es decir, con luz solar o con luz incandescente en interiores).

Los ajustes automáticos de equilibrio del blanco incluyen un modo totalmente automático, un modo de interiores y un modo de exteriores. Además, puede ajustar manualmente el equilibrio del blanco y guardar hasta tres preajustes de equilibrio del blanco, que posteriormente puede utilizar en grabaciones no secuenciales.

Auto	Ajustes automáticos del equilibrio del blanco.
☀ (exteriores)	Luz solar intensa - 5600°K
💡 (interiores)	Luz incandescente - 3200°K
Preajustes 1, 2, 3	Ajuste personalizado variable del equilibrio del blanco 3200 - 5600°K.



## Selección de un ajuste automático de equilibrio del blanco



1. Pulse el dial WHITE BALANCE para levantarlo.
2. Ajuste el dial WHITE BALANCE en A, ☀ o 💡.

## Ajuste de un equilibrio del blanco personalizado



1. Pulse el dial **WHITE BALANCE** para levantarlo.
2. Ajuste el dial **WHITE BALANCE** en 1, 2 o 3.
3. Apunte con la videocámara a un objeto blanco y utilice el zoom hasta que ocupe toda la pantalla.

Mantenga la videocámara con el zoom en el objeto blanco hasta finalizar el paso 4.

4. Pulse el botón **WHITE BALANCE** .

"" parpadea hasta que concluyen los ajustes.



- La videocámara conserva el ajuste de equilibrio del blanco aunque se apague.
- Cuando haya ajustado el equilibrio del blanco personalizado:
  - Dependiendo de la fuente de luz, es posible que "" siga parpadeando. El resultado seguirá siendo mejor que el obtenido con el ajuste automático.
  - Si activa o desactiva el filtro ND integrado del objetivo, restablezca el equilibrio del blanco personalizado.
- Ajustar manualmente el equilibrio del blanco puede dar mejores resultados en los casos siguientes:
  - Condiciones de iluminación variables
  - Primeros planos
  - Sujetos monocromos (cielo, mar o bosque)
  - Bajo lámparas de mercurio o determinado tipo de luces fluorescentes

## Grabación con un preajuste de equilibrio del blanco personalizado



1. Coloque el dial **POWER** en un programa de grabación distinto de .
2. Gire el dial **WHITE BALANCE** para seleccionar un número de preajuste.

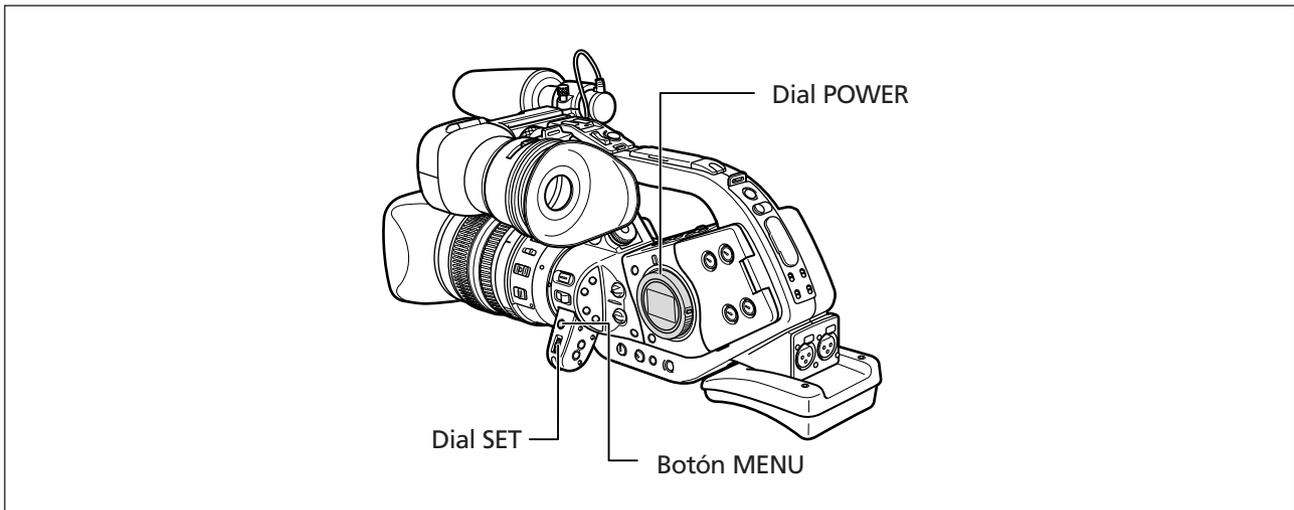
Se activará el preajuste de equilibrio del blanco personalizado.



Los preajustes personalizados [R GAIN], [G GAIN] y [B GAIN] ( 65) anulan el ajuste de equilibrio del blanco establecido con el procedimiento anterior.

# Uso del patrón de cebra

Esta videocámara tiene una función de patrón de cebra que muestra franjas diagonales en blanco y negro sobre el área sobreexpuesta. El patrón de cebra sólo aparece en la pantalla. Utilice esta función como guía para ajustar la abertura y la velocidad de obturación. Ajustes disponibles para el patrón de cebra: 80 IRE, 85 IRE, 90 IRE, 95 IRE y 100 IRE.

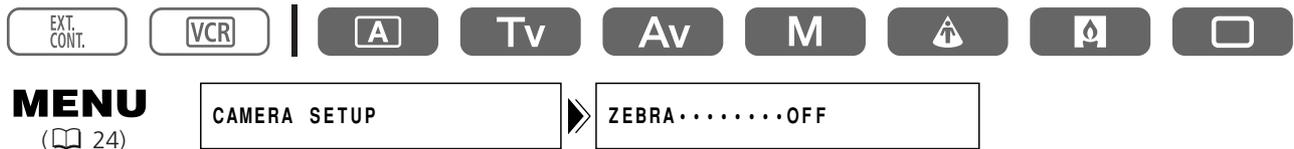


## Selección del patrón de cebra



Abra el menú y seleccione [CAMERA SETUP]. Seleccione [ZEBRA LEVEL], elija una opción de ajuste y cierre el menú.

## Activación del patrón de cebra



Abra el menú y seleccione [CAMERA SETUP]. Seleccione [ZEBRA], ajuste [ON] y cierre el menú.

# Uso de la función de mejora del tono de la piel

Puede ajustar el matiz, la crominancia, el área y el nivel de Y para determinar el área de piel, y suavizar los detalles para reducir la apariencia de imperfecciones de la piel. Aparecerá un patrón de cebra que identifica el área de piel, alternando con la imagen normal (en una TV o pantalla de ordenador conectada, aparece un patrón blanco).

Es

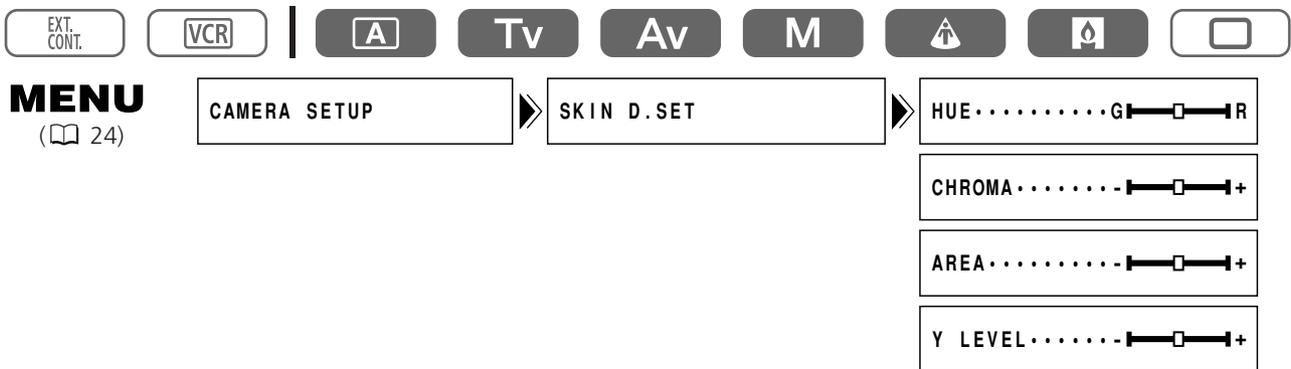
## Activación de la función de mejora del tono de la piel



Abra el menú y seleccione [CAMERA SETUP] y [SKIN D.SET]. Seleccione [SKIN DETAIL], ajústelo en [HIGH], [MIDDLE] o [LOW] y cierre el menú.

Aparecerá " " "

## Determinación del área de piel



Abra el menú y seleccione [CAMERA SETUP] y [SKIN D.SET]. Seleccione [HUE], [CHROMA], [AREA] o [Y LEVEL], ajuste los niveles y cierre el menú.

- HUE: Ajuste el matiz para la detección del área de piel. Si lo ajusta en [R], detectará el color de piel rojizo y si lo ajusta en [G], los tonos verdosos.
- CHROMA: Ajuste la saturación para la detección del área de piel. Si lo ajusta en [+], detectará el color de la piel más intenso y si lo ajusta en [-], más claro.
- AREA: Ajuste la gama de colores para la detección del área de piel. Si lo ajusta en [+], detectará una gama de colores amplia y si lo ajusta en [-], más reducida.
- Y LEVEL: Ajuste el brillo para la detección del área de piel. Si lo ajusta en [+], detectará el color de piel más luminoso y si lo ajusta en [-], más oscuro.

Grabación



No puede grabar en la cinta mientras se está determinando el área de piel.

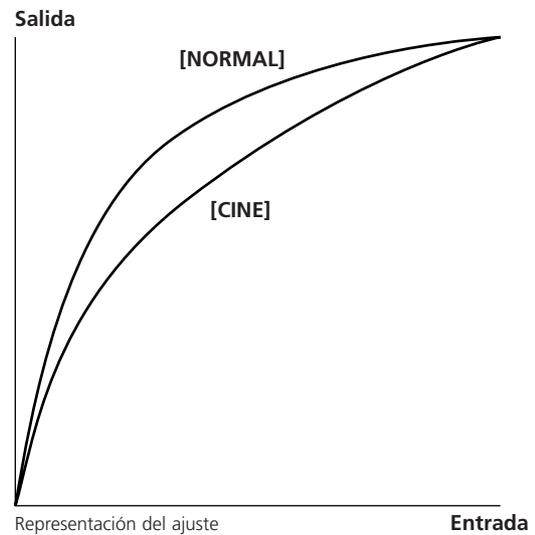
# Uso del preajuste personalizado

Puede registrar tres preajustes para las siguientes 15 funciones de la cámara: curva gamma, umbral de compresión, expansión/compresión de negros, matriz de color, ganancia de color, fase de color, ganancia R, ganancia G, ganancia B, detalle V, nitidez, procesado, nivel de configuración, nivel de negros y NR (reducción de ruido).

También puede importar preajustes de otra XL2 y guardarlos en su videocámara.

## Curva gamma

Seleccione entre una curva gamma estándar([NORMAL]) y una curva gamma tipo cine([CINE]).

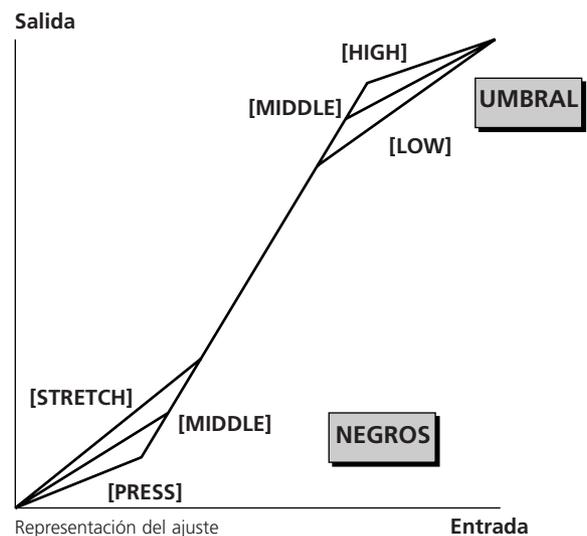


## Ajuste del umbral de compresión

Ajuste la gama dinámica (umbral de compresión) en el área resaltada de la imagen para evitar la sobreexposición. Puede seleccionar entre [HIGH], [MIDDLE] o [LOW].

## Expansión/compresión de negros

Ajuste la gama dinámica en el área de negros de la imagen. Puede seleccionar entre [STRETCH], [MIDDLE] o [PRESS]. [STRETCH] resalta el contraste en el área oscura, mientras que [PRESS] potencia o hace más profunda la oscuridad.



## Matriz de color

Seleccione entre dos ajustes de matriz de color: [NORMAL] y [CINE]. Si ajusta gamma y la matriz de color en [CINE], obtendrá colores tipo cine.

## Ganancia de color

Ajuste la saturación del color entre desactivado (-) y sobresaturado (+).

### **Fase de color**

Ajústela en [G] para añadir más verde a la imagen o en [R] para añadir más rojo.

### **Ganancia R**

Ajústela en [-] para inclinar el equilibrio del blanco hacia el cian o en [+] para inclinarlo hacia el rojo.

### **Ganancia G**

Ajústela en [-] para inclinar el equilibrio del blanco hacia el magenta o en [+] para inclinarlo hacia el verde.

### **Ganancia B**

Ajústela en [-] para inclinar el equilibrio del blanco hacia el amarillo o en [+] para inclinarlo hacia el azul.

### **Detalle vertical**

Ajuste la frecuencia de detalle vertical para las grabaciones en el modo 25p. Seleccione entre [NORMAL] y [LOW].

- Al reproducir una grabación en un televisor entrelazado con [V DETAIL] ajustado en [NORMAL], las líneas horizontales pueden parpadear.
- Seleccione [NORMAL] para la reproducción o edición no entrelazada en un ordenador, o para la transferencia a un DVD.
- La resolución de la imagen no cambiará en el modo 50i.
- Cuando se selecciona un preajuste personalizado con [V DETAIL] ajustado en [LOW] en el modo 50i, aparece "CP" en color amarillo.

### **Nitidez**

Ajuste el grado de nitidez de la imagen. Ajústela en [-] para obtener una imagen más suave o en [+] para una imagen más nítida. Si se ajusta en el lado [+], el ruido puede ser más perceptible.

### **Procesado**

Ajuste el nivel de ruido del detalle. Ajústelo en [-] para aumentar el ruido o en [+] para reducirlo.

### **Nivel de configuración**

Ajuste el nivel de negro de la señal de vídeo. Ajústelo en [-] para oscurecer la imagen o en [+] para iluminar el área de sombra.

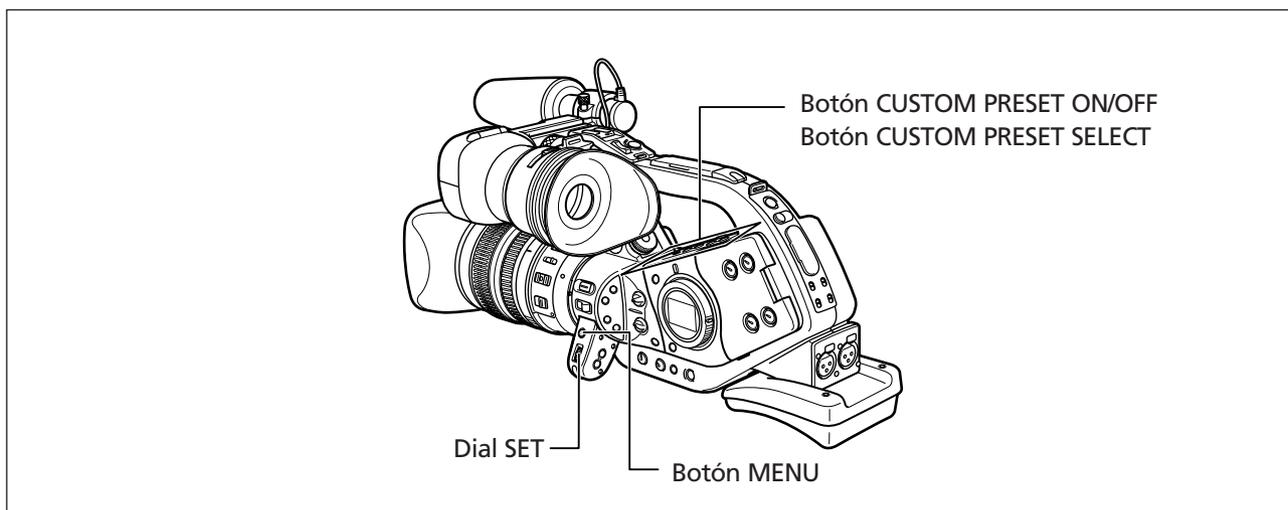
### **Nivel de negros**

Ajuste el nivel de negros. Ajústelo en [-] para oscurecer las áreas oscuras y aumentar el contraste o en [+] para aclarar las áreas oscuras y reducir el contraste.

### **Reducción del ruido**

Seleccione el intervalo variable de reducción del ruido entre [OFF], [HIGH], [MIDDLE] y [LOW]. Con [HIGH], [MIDDLE] y [LOW], el nivel de reducción del ruido se ajusta en función de la ganancia. Seleccione [HIGH] para obtener el máximo intervalo variable.

- Cuando se ajusta en [HIGH], los sujetos en movimiento pueden dejar una estela tras de sí.
- Cuando el ruido basado en el ajuste de ganancia es bajo, es posible que el efecto de la reducción del ruido no sea perceptible.



## Configuración de preajustes personalizados



1. Abra el menú y seleccione [CUSTOM PRESET].
2. Seleccione [PRESET SETUP].  
Aparecerán los preajustes personalizados.
3. Seleccione [SEL PRESET] y el archivo de preajustes personalizados que desea cambiar.
4. Seleccione un preajuste, elija una opción de ajuste y cierre el menú.



- El menú de preajustes personalizados tiene 5 páginas. En cada página, puede seleccionar [SEL PRESET] y [ON/CLEAR].
- Si intenta cambiar un ajuste protegido, "ON" comenzará a parpadear.

## Protección de un archivo de preajustes personalizados

Abra el menú y seleccione [CUSTOM PRESET], seguido de [PRESET SETUP]. Seleccione [ON/CLEAR], ajústelo en [PROTECT ON] y cierre el menú.

Para cancelar la protección, vuelva a seleccionar [PROTECT ON].

## Restablecimiento de un archivo de preajustes personalizados

1. Abra el menú y seleccione [CUSTOM PRESET], seguido de [PRESET SETUP].
2. Seleccione [ON/CLEAR] y ajústelo en [CLEAR].  
Aparecerá un mensaje de confirmación.
3. Seleccione [Yes] y cierre el menú.



No se puede restablecer un archivo de preajustes protegido.

## Activación de los preajustes personalizados



### 1. Pulse el botón CUSTOM PRESET SELECT.

- El ajuste cambia cada vez que se pulsa el botón en el siguiente orden: "CP1", "CP2", "CP3" y "CPOFF".
- Cuando no esté utilizando el preajuste personalizado, ajuste la videocámara en "CPOFF".

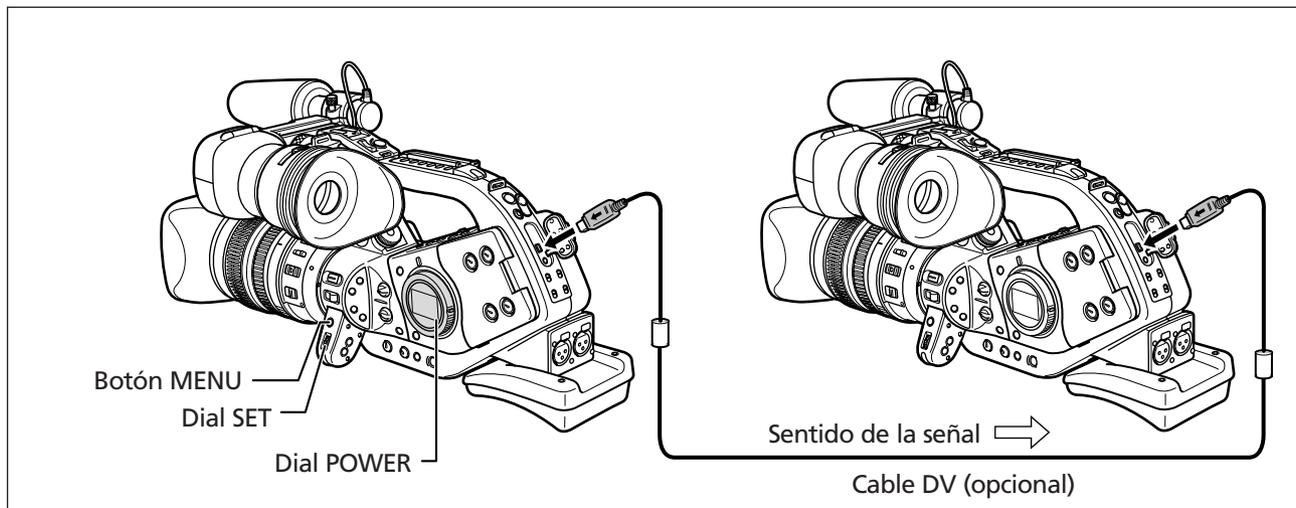
### 2. Pulse el botón CUSTOM PRESET ON/OFF.

Se activará el ajuste.

## Importación de un preajuste personalizado de otra XL2

Puede importar un preajuste personalizado de otra XL2 y guardarlo en su videocámara.

Utilice el cable DV CV-150F (4 pines-4 pines) opcional.



Es

Grabación

## Preparativos

### 1. Conecte las videocámaras con un cable DV.

### 2. XL2 de la que desea importar: Ajuste el dial POWER en EXT. CONT.

XL2 en la que desea importar: Coloque el dial POWER en un programa de grabación distinto de .

## Importación (operación en la XL2 en la que desea importar)

---

**1. Abra el menú y seleccione [CUSTOM PRESET] y [READ PRESET].**

Aparecerá el menú IMPORT PRES.

**2. Seleccione [SEL PRESET] y elija el archivo de preajustes personalizados que desea importar.**

**3. Seleccione [SEL POSITION].**

Aparecerá el menú SEL POSITION.

**4. Seleccione [SEL PRESET] y elija el archivo de preajustes personalizados que desea sobrescribir.**

**5. Seleccione [OVERWRITE].**

Aparecerá un mensaje de confirmación.

**6. Seleccione [YES].**

Se importará el archivo de preajustes personalizados.



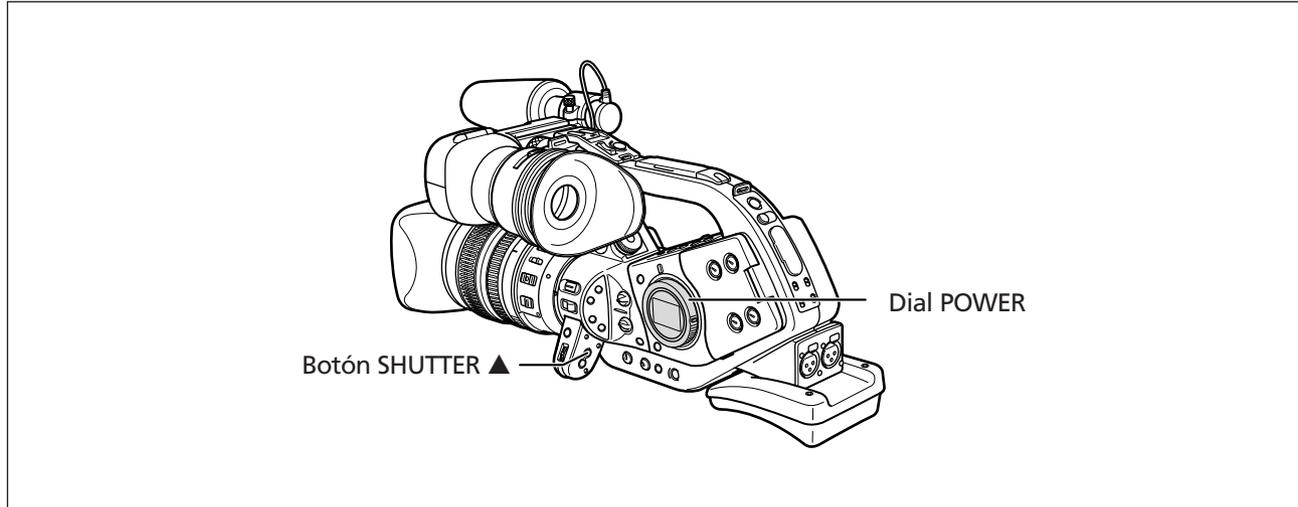
Compruebe que esté cancelada la protección al guardar el preajuste.



- Puede revisar, pero no cambiar, los preajustes de la XL2 conectada.
- [READ PRESET] sólo se puede seleccionar si hay otra XL2 conectada.

# Uso del escaneado limpio para grabar pantallas de ordenador

Esta función permite grabar la pantalla CRT de un ordenador o de otro equipo sin mostrar bandas negras ni el parpadeo de la pantalla. Puede ajustar la frecuencia entre 50,0 Hz y 200,7 Hz.



## MENU

( 24)

CAMERA SETUP

CLEAR SCAN...50.0Hz

1. Ajuste el dial POWER en Tv o M.
2. Pulse el botón SHUTTER ▲ para que aparezca "CS".
3. Abra el menú y seleccione [CAMERA SETUP]. Seleccione [CLEAR SCAN], ajuste la frecuencia y cierre el menú.

Seleccione una frecuencia a la que no aparezca la banda negra.

Es

Grabación

# Uso de las teclas de personalización

Puede asignar las funciones que utiliza con más frecuencia a las teclas de personalización (de forma independiente para los modos de grabación y VCR).

## Ajustes por defecto:

	Modo de grabación	Modo VCR
Tecla de personalización (CUSTOM KEY) 1	TIME CODE	TV SCREEN
Tecla de personalización (CUSTOM KEY) 2	INDEX WRITE	DATA CODE

Las funciones siguientes se pueden asignar a las teclas de personalización.

### Modo CAMERA

Código de tiempo  
Escritura de índice  
Patrón de cebra  
VCR STOP\*  
Pantalla del televisor  
Velocidad del zoom del asa  
Indicador de nivel de audio

### Modo VCR

Código de tiempo  
Pantalla del televisor  
Código de datos  
Indicador de nivel de audio

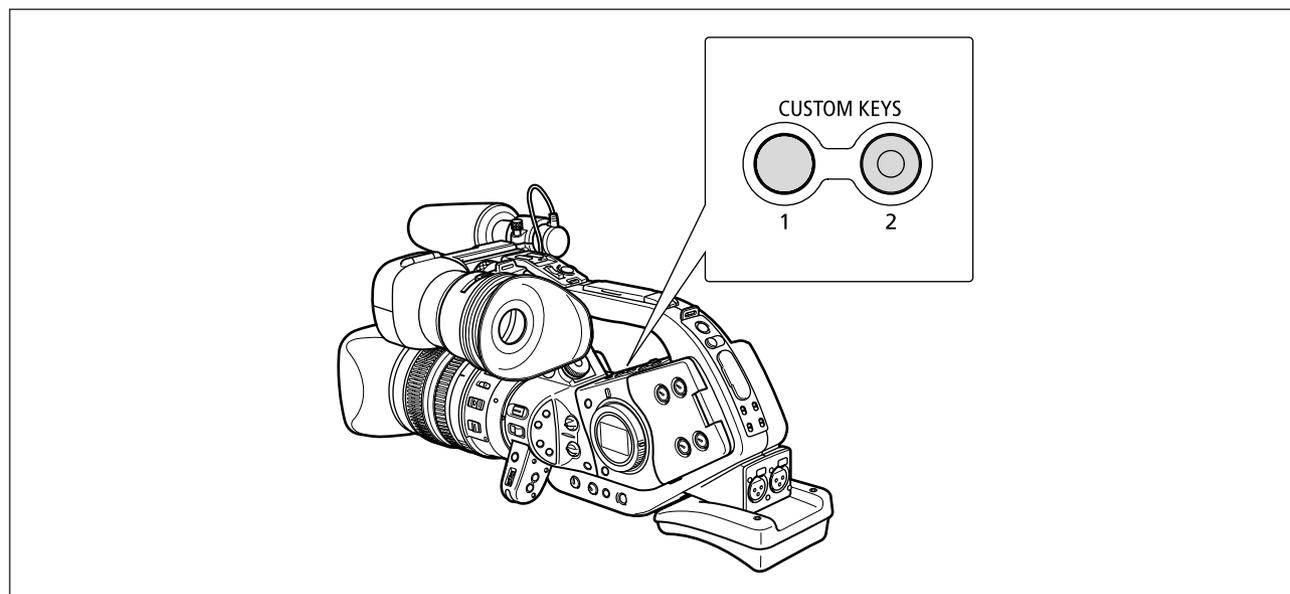
\* La función sólo puede utilizarse con las teclas de personalización.



Para comprobar los ajustes actuales de las teclas de personalización:

En el modo de grabación: Abra el menú y seleccione [DISPLAY SETUP/ ]. Seleccione [GUIDE INFO], ajústelo en [CUSTOM KEYS] y cierre el menú.

En modo VCR: Abra el menú y seleccione [DISPLAY SETUP/ ]. Seleccione [CUSTOM KEYS], ajústelo en [ON] y cierre el menú.

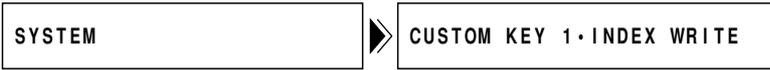


## Cambio del ajuste de las teclas de personalización



### MENU

(📖 24)



Abra el menú y seleccione [SYSTEM]. Seleccione [CUSTOM KEY 1] o [CUSTOM KEY 2], seleccione la función que desea asignar a la tecla de personalización y cierre el menú. Si no desea utilizar las teclas de personalización, seleccione [(NONE)].

## Activación de las funciones con la tecla de personalización

### Código de tiempo (📖 44)



Pulse el botón CUSTOM KEY (1 o 2).

Aparecerá el menú de ajustes del código de tiempo.

### Escritura de índice

Se puede añadir una señal de índice a la grabación para facilitar la búsqueda en modo VCR.



Pulse el botón CUSTOM KEY (1 o 2).

- La señal de índice se grabará durante unos seis segundos.
- Si la videocámara está en modo de pausa de grabación, la señal de índice se escribirá cuando comience a grabar.



- No podrá añadir ni borrar la señal de índice más tarde.
- La escritura de índice no se puede utilizar durante la grabación con temporizador de intervalos.

### Patrón de cebra (📖 62)



Pulse el botón CUSTOM KEY (1 o 2).

Se activará el patrón de cebra. Pulse de nuevo el botón para desactivarlo.

## VCR STOP (📖 31)

---

En el modo VCR STOP, la videocámara mantiene los ajustes de la cámara, como la apertura y la velocidad de obturación, para que pueda ajustar la sección de la cámara sin preocuparse por el apagado automático.

VCR STOP solamente puede utilizarse con las teclas de personalización.



### Pulse el botón CUSTOM KEY (1 o 2).

Se activará el modo VCR STOP. Pulse otra vez el botón para volver al modo de pausa de grabación.

## Pantalla de televisión (📖 102)

---

Puede ver la pantalla de la videocámara en un televisor conectado.



### Pulse el botón CUSTOM KEY (1 o 2).

## Velocidad del zoom del asa (📖 36)

---



### Pulse el botón CUSTOM KEY (1 o 2).

Aparecerá el menú ZOOM HANDLE. Seleccione un ajuste con el dial SET.

## Indicador de nivel de audio (📖 49)

---



### Pulse el botón CUSTOM KEY (1 o 2).

Aparece el indicador del nivel de audio. Pulse de nuevo el botón para ocultar el indicador de nivel de audio.

## Código de datos (📖 90)

---

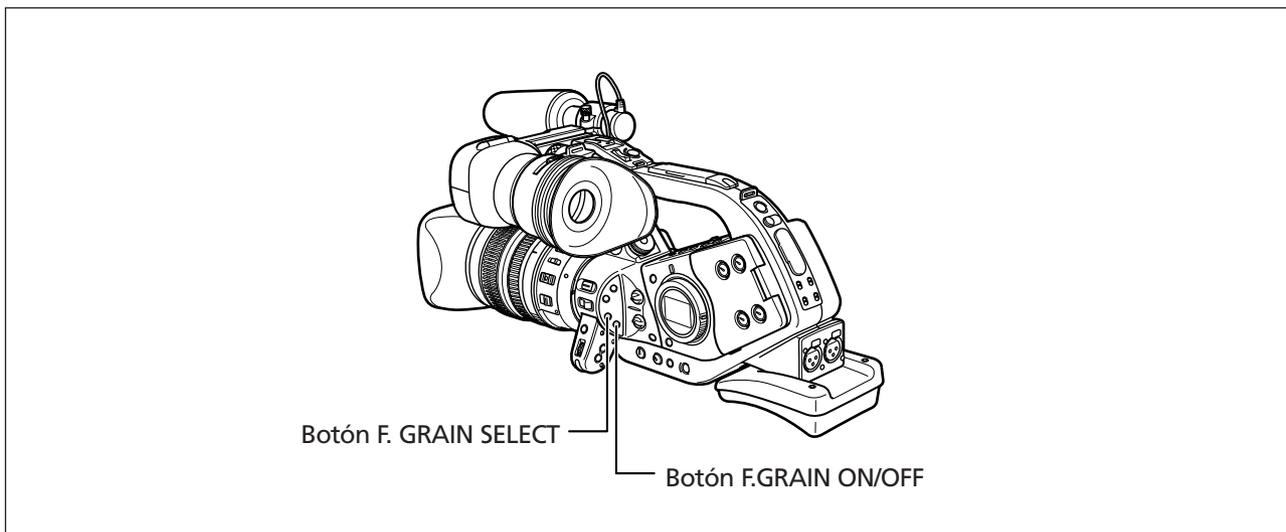


### Pulse el botón CUSTOM KEY (1 o 2).

Aparecerá el código de datos. Pulse de nuevo el botón para ocultar el código de datos.

## Uso del efecto de grano de la película

Es



### 1. Pulse el botón F.GRAIN SELECT para que aparezca "FILM GRAIN".

El ajuste cambia con cada pulsación del botón. "FILM GRAIN" parpadea.

### 2. Pulse el botón F.GRAIN ON/OFF.

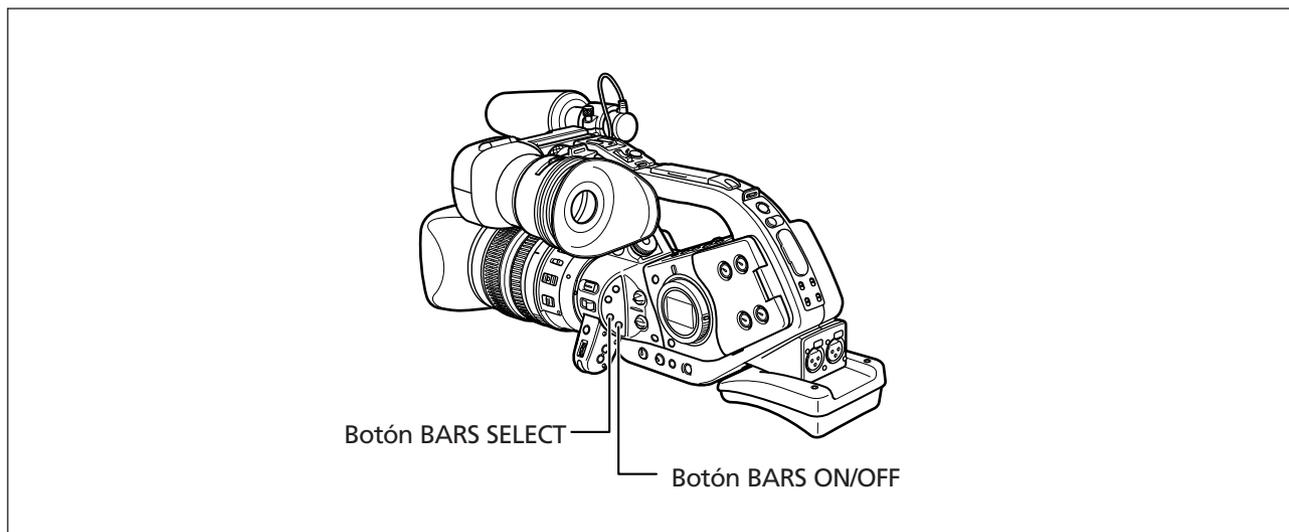
"FILM GRAIN" deja de parpadear y se activa el efecto de grano de la película. Pulse de nuevo el botón para desactivar el efecto.

Grabación

# Grabación de las barras de color/señal de referencia de audio

## Barras de color

Puede generar y grabar barras de color EBU (European Broadcast Union).



### 1. Pulse el botón **BARS SELECT** para que aparezca "COLOR BARS".

El ajuste cambia con cada pulsación del botón. "COLOR BARS" parpadea.

### 2. Pulse el botón **BARS ON/OFF**.

"COLOR BARS" deja de parpadear y aparecen las barras de color. Pulse de nuevo el botón para desactivar las barras de color.

## Señal de referencia de audio

Puede grabar una señal de referencia de audio de 1 kHz (-12 dB o -20 dB) junto con las barras de color.



### **MENU**

( 24)

AUDIO SETUP

1kHz TONE...OFF

Abra el menú y seleccione [AUDIO SETUP]. Seleccione [1kHz TONE], elija la señal de audio y cierre el menú.

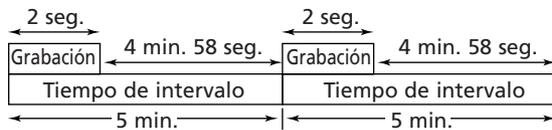
Se escuchará la señal de referencia de audio seleccionada.

# Grabación con el temporizador de intervalos

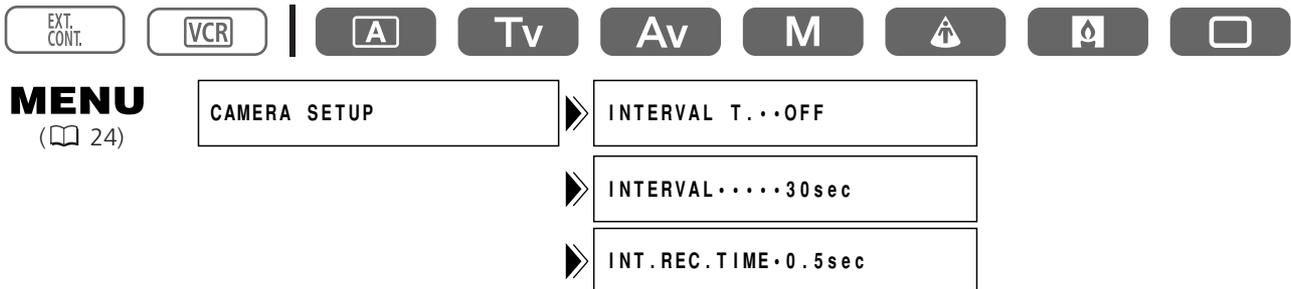
Con el temporizador de intervalos, se pueden grabar imágenes durante un determinado tiempo con un intervalo seleccionado. Esta función es útil cuando se filman flores, animales y otras escenas naturales.

Puede seleccionar un intervalo de 30 segundos, 1 minuto, 5 minutos o 10 minutos, y un tiempo de grabación de 0,5 segundos, 1 segundo, 1,5 segundos o 2 segundos.

Ejemplo: un tiempo de grabación de 2 segundos con un intervalo de 5 minutos.  
(= un tiempo de espera de 5 minutos, incluido el tiempo de grabación de 2 segundos)



## Selección del intervalo y el tiempo de grabación



1. Abra el menú y seleccione [CAMERA SETUP].
2. Seleccione [INTERVAL T.] y ajústelo en [ON].
3. Seleccione [INTERVAL] y elija un intervalo.
4. Seleccione [INT.REC.TIME] y elija un tiempo de grabación.
5. Cierre el menú.  
"INT T." parpadea.

## Grabación con el temporizador de intervalos

---



### Pulse el botón de inicio/parada para iniciar la grabación.

- Se iniciará la grabación a intervalos e "INT T." dejará de parpadear.
- Si el intervalo está ajustado en 30 segundos o en 1 minuto, la videocámara pasará al modo de pausa de grabación entre las grabaciones. Si está ajustado en 5 o 10 minutos, la videocámara pasa al modo de parada durante las grabaciones.

### Para hacer una pausa en la grabación a intervalos

---

#### Pulse el botón de inicio/parada.

- La videocámara volverá al modo de pausa de grabación e "INT T." comenzará a parpadear.
- Pulse el botón de inicio/parada para reiniciar la grabación.

### Para finalizar la grabación a intervalos

---

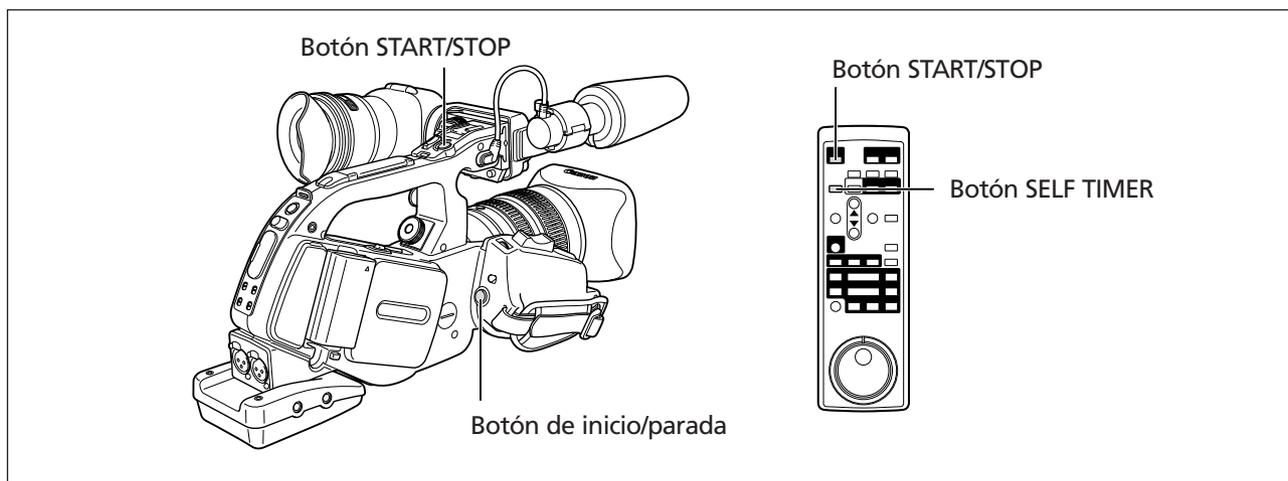
#### 1. Pulse el botón de inicio/parada.

#### 2. Abra el menú y seleccione [CAMERA SETUP]. Seleccione [INTERVAL T.], ajústelo en [OFF] y cierre el menú.



- Si graba durante mucho tiempo (más de 12 horas), le recomendamos que apague la pantalla, pulsando el botón EVF DISPLAY.
- Si la pantalla sigue mostrando la imagen, apague la videocámara. La imagen desaparecerá al cabo de unas horas.
- Puede suceder que la indicación de cinta restante no aparezca.

# Grabación con el autodesparador



Es



## 1. Pulse el botón SELF TIMER del mando a distancia.

Aparecerá " 3 ".

## 2. Pulse el botón de inicio/parada.

La videocámara inicia la grabación tras una cuenta atrás de 10 segundos (o bien de 2 segundos si se está utilizando el mando a distancia). La cuenta atrás aparecerá en la pantalla.

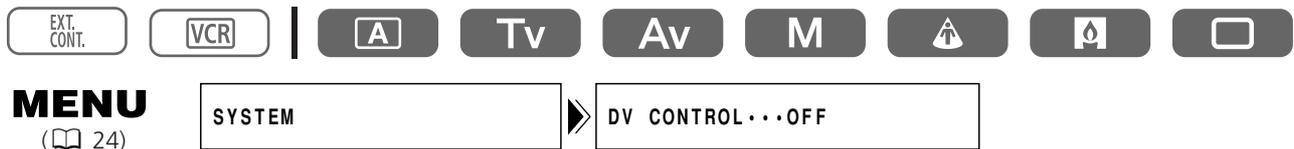


- Para anular el autodesparador, pulse el botón SELF TIMER. Una vez iniciada la cuenta atrás, puede pulsar también el botón de inicio/parada para anular el autodesparador.
- El autodesparador se anula al apagar la videocámara.
- El autodesparador también se puede activar a través del menú: Abra el menú y seleccione [CONFIG. VIDEOCÁMARA]. Seleccione [SELF TIMER], ajústelo en [ON] 3 y cierre el menú.

Grabación

# Uso del control DV

Esta función permite a la XL2 controlar las funciones de grabación y parada de un dispositivo de almacenamiento/grabación IEEE1394. El dispositivo debe cumplir el protocolo IEEE1394 AV/C. Los usuarios de Windows XP también pueden descargar la grabadora DV-PC de la página Web de Canon para grabar vídeo y audio en el disco duro del ordenador. Para obtener más información, consulte el folleto *DV-PC Recorder Software*.



**1. Abra el menú y seleccione [SYSTEM]. Seleccione [DV CONTROL], ajústelo en [ON] y cierre el menú.**

**2. Pulse el botón de inicio/parada.**

**Si la videocámara XL2 está en modo de pausa de grabación:**

XL2: Grabación

Equipo conectado: Grabación

**Si la XL2 está grabando:**

XL2: Modo de pausa de grabación

Equipo conectado: Modo de pausa de grabación

**Si la XL2 no está lista para grabar (no se ha insertado el videocasete, etc.)**

Equipo conectado: Modo de grabación o pausa de grabación

**Una vez insertado un videocasete y con el dispositivo conectado grabando:**

XL2: Grabación

Equipo conectado: Continuará grabando

Si se pulsa otra vez el botón de inicio/parada:

XL2: Modo de pausa de grabación

Equipo conectado: Modo de pausa de grabación



○ El estado del dispositivo conectado se indica de la siguiente forma:

El dispositivo conectado está grabando

El dispositivo conectado está en modo de pausa de grabación o de parada

El dispositivo conectado está en un modo que no es pausa de grabación ni parada

[DV CONTROL] está ajustado en [ON], pero no hay ningún dispositivo DV conectado

○ Si la videocámara XL2 deja de grabar sin haberse pulsado el botón de inicio/parada (por ejemplo, la cinta ha llegado a su fin) y está grabando tanto la XL2 como el dispositivo conectado, éste último continuará grabando.

○ Si conecta dos videocámaras XL2 con un cable DV, no olvide ajustar [DV CONTROL] en [OFF] en el dispositivo conectado.

○ Solamente se puede conectar un dispositivo de control DV a la videocámara XL2.

○ Cabe la posibilidad de que el control DV no funcione correctamente, dependiendo del dispositivo no Canon conectado.

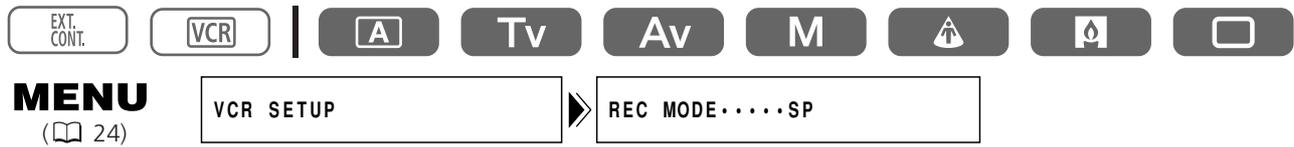
○ La videocámara conserva el ajuste del control DV incluso aunque se apague. Compruebe el ajuste tras el uso de la función de control DV, ya que la cinta del dispositivo conectado puede sobrescribirse.

○ No utilice un cable DV que tenga más de 4,5 m.

# Otros ajustes y funciones de la videocámara

## Cambio del modo de grabación (SP/LP)

Puede escoger entre SP (standard play – reproducción normal) y LP (long play – larga duración). LP aumenta la duración de la cinta 1,5 veces.



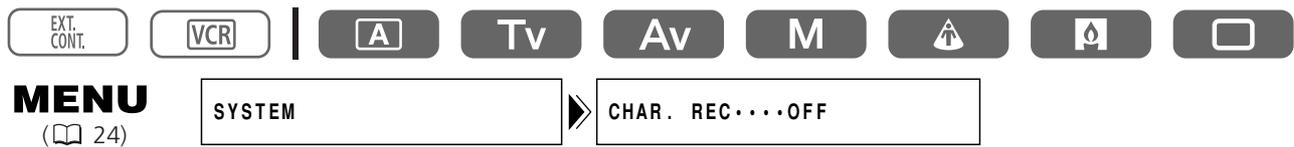
Para cambiar al modo LP, abra el menú y seleccione [VCR SETUP]. Seleccione [REC MODE], ajústelo en [LP] y cierre el menú.

 Según el tipo de cinta y las condiciones de uso, la imagen y el sonido grabados en modo LP pueden sufrir distorsiones. Se recomienda usar el modo SP para las grabaciones importantes.

-   Si se graba en ambos modos SP y LP en una misma cinta, la imagen puede distorsionarse durante la reproducción y es posible que el código de tiempo no se grave correctamente.
- Si reproduce con esta videocámara una cinta grabada en modo LP con otro equipo digital o viceversa, las imágenes y el sonido pueden experimentar distorsiones.

## Superposición de pantallas

La grabación de caracteres es una función que permite superponer metadatos (mes, día, hora, minutos y segundos) grabados permanentemente en el vídeo. Esto resulta ideal con fines de vigilancia y cumplimiento de la legislación.



Abra el menú y seleccione [SYSTEM]. Seleccione [CHAR. REC], ajústelo en [ON] y cierre el menú.

-   Asegúrese de ajustar [CHAR. REC] en [OFF] si no desea superponer las pantallas.
- Las pantallas superpuestas no se pueden borrar posteriormente.

## Desactivación de la luz indicadora

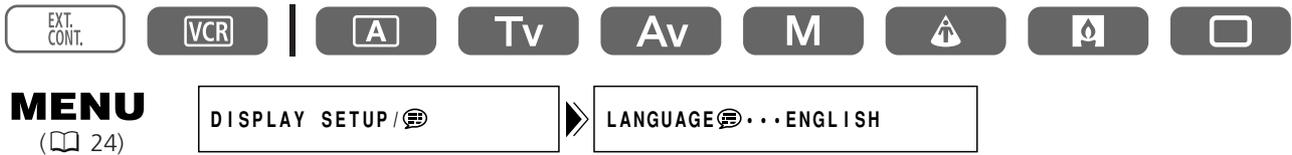


Abra el menú y seleccione [SYSTEM]. Seleccione [TALLY LAMP], ajústelo en [OFF] y cierre el menú.

La luz indicadora continúa encendida cuando la videocámara recibe una señal del mando a distancia o durante la cuenta atrás del autodesparador.

## Cambio del idioma de visualización

Puede cambiar el idioma utilizado en las pantallas y las opciones de menú de la videocámara a chino simplificado o japonés.



Para cambiar el idioma de visualización, abra el menú y seleccione [DISPLAY SETUP/☺]. Seleccione [LANGUAGE☺], elija un idioma y cierre el menú.



- Si cambia de idioma erróneamente, siga la marca ☺ situada al lado de la opción de menú para cambiar el ajuste.
- Las indicaciones "MENU" y "SET" de la parte inferior de la pantalla se refieren a los nombres de los botones de la videocámara y no cambiarán cuando se cambie el idioma.

## Cambio del formato de fecha

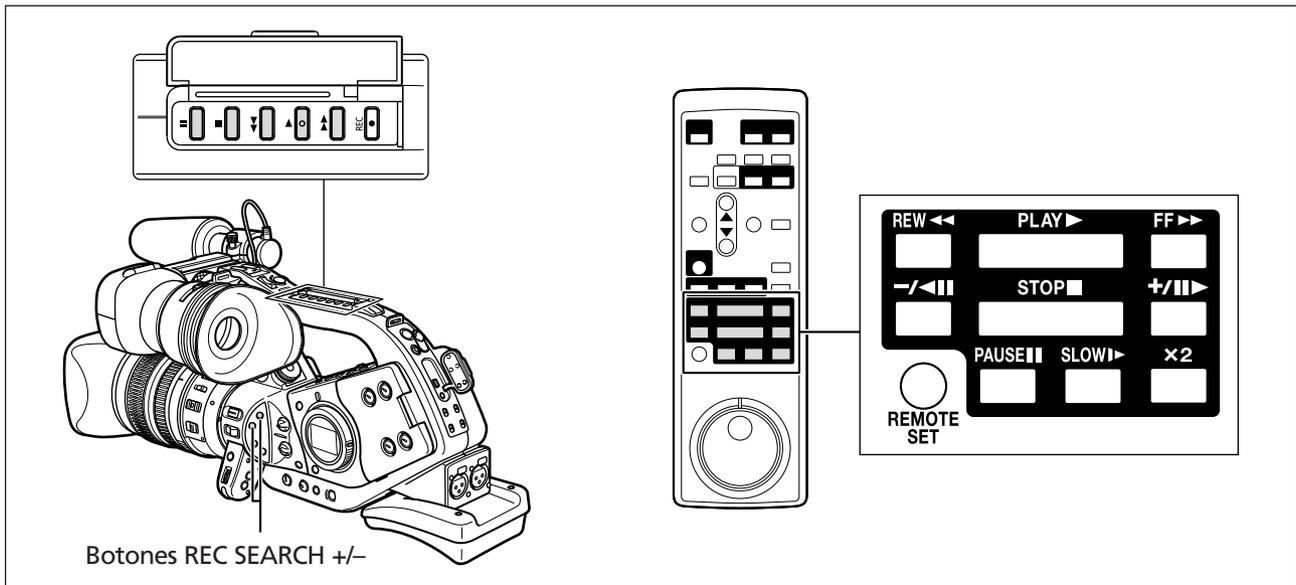
Es posible seleccionar entre tres formatos de fecha. Por ejemplo, [1. ENE. 2004], [ENE. 1, 2004] y [2004. 1. 1].



Abra el menú y seleccione [DISPLAY SETUP/☺]. Seleccione [DATE FORMAT], elija un formato y cierre el menú.

# Reproducción de una cinta

Si la imagen que se reproduce aparece distorsionada, limpie los cabezales del vídeo utilizando un casete para limpieza de cabezales de vídeo Canon o un casete para limpieza de cabezales de vídeo digital de otra marca (☞ 108).



Es



1. Ajuste el dial POWER en VCR.
2. Pulse el botón ◀◀ para rebobinar la cinta.
3. Pulse el botón ▶ para iniciar la reproducción.
4. Para detener la reproducción, pulse el botón ■.

## Modos de reproducción especial

### II (Pausa de reproducción)

Para poner en pausa una reproducción, pulse el botón II durante la reproducción normal.

### ▶▶ (Reproducción de avance rápido) / ◀◀ (Reproducción con rebobinado)

Reproduce la cinta a 11,5 veces la velocidad normal (hacia adelante o hacia atrás). Pulse y mantenga pulsado el botón durante la reproducción normal o el avance rápido.

### -/◀II (Reproducción hacia atrás)

Pulse el botón del mando a distancia durante la reproducción normal. Para volver a la reproducción normal, pulse el botón ▶ (reproducción).

### +/III▶ (Avance por fotogramas) / -/◀II (Retroceso por fotogramas)

Reproduce fotograma a fotograma. Pulse el botón del mando a distancia repetidamente durante la pausa de reproducción. Manténgalo pulsado para reproducir continuamente fotograma a fotograma hacia adelante o hacia atrás.

Reproducción

### **SLOW ▶ (Avance lento)/(Retroseso lento)**

Reproduce aproximadamente a 1/3 de la velocidad normal. Pulse el botón del mando a distancia durante la reproducción normal o hacia atrás. Para volver a la reproducción normal, pulse el botón ▶ (reproducción).

### **× 2 (Reproducción hacia adelante × 2)/(Reproducción hacia atrás × 2)**

Reproduce al doble de la velocidad normal. Pulse el botón del mando a distancia durante la reproducción normal o hacia atrás. Para volver a la reproducción normal, pulse el botón ▶ (reproducción).

### **Búsqueda de edición**

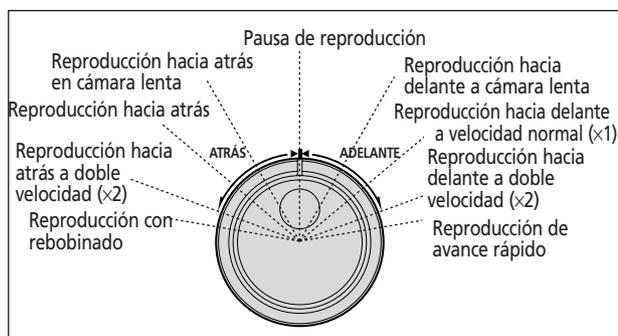
Mantenga pulsado el botón REC SEARCH +/- en el modo de pausa de reproducción. Al soltar el botón, la videocámara volverá al modo de pausa de reproducción.



- No se emite sonido durante la reproducción especial.
- En varios modos de reproducción especial la imagen puede aparecer distorsionada.
- Transcurridos cinco segundos en el modo de pausa de reproducción, la videocámara detiene la cinta automáticamente para proteger la cinta y los cabezales de vídeo.

### **Dial Shuttle**

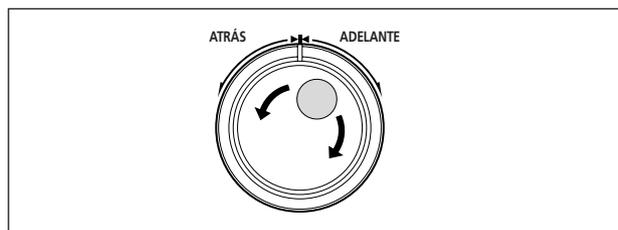
Utilice el dial Shuttle en el modo de reproducción o de pausa de reproducción para controlar la velocidad y el sentido de la reproducción. Gire el dial Shuttle para seleccionar los modos de reproducción lenta,  $\times 1$  y  $\times 2$  (hacia adelante o hacia atrás), o avance rápido/rebobinado durante la reproducción. Gírelo totalmente hacia la izquierda o hacia la derecha para rebobinar o avanzar rápidamente cuando la cinta está detenida.



### **Dial Jog**

Gire el dial Jog durante la reproducción o la pausa de reproducción para avanzar o retroceder por fotogramas o reproducir lentamente hacia delante o hacia atrás (dependiendo de cuánto gire el dial).

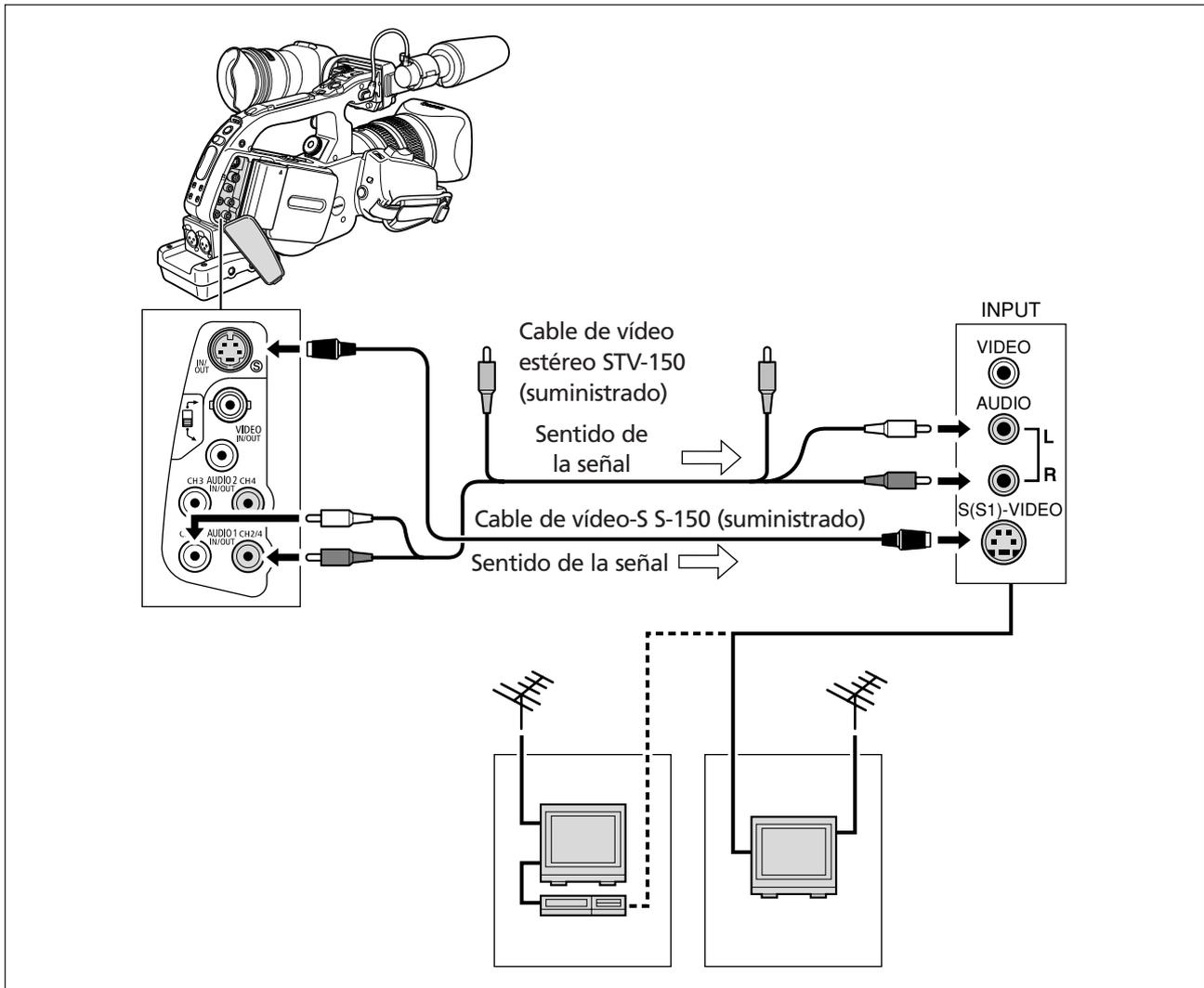
Cuando deje de girar el dial, la videocámara volverá al modo de pausa de reproducción.



# Reproducción en una pantalla de televisión

## Televisores con terminal de entrada de vídeo S (S1)

Consulte también el manual de instrucciones del televisor o de la videogradora.



1. Apague todos los dispositivos antes de empezar a hacer las conexiones.
2. Conecte el cable de vídeo-S S-150 a los terminales de vídeo-S.
3. Conecte el cable de vídeo estéreo STV-150 a los terminales AUDIO1 de la videocámara y a los terminales de audio del televisor/videogradora.
4. Si va a conectar a un televisor, ajuste el selector de entrada en VIDEO. Si va a conectar a una videogradora, ajuste el selector de entrada en LINE.



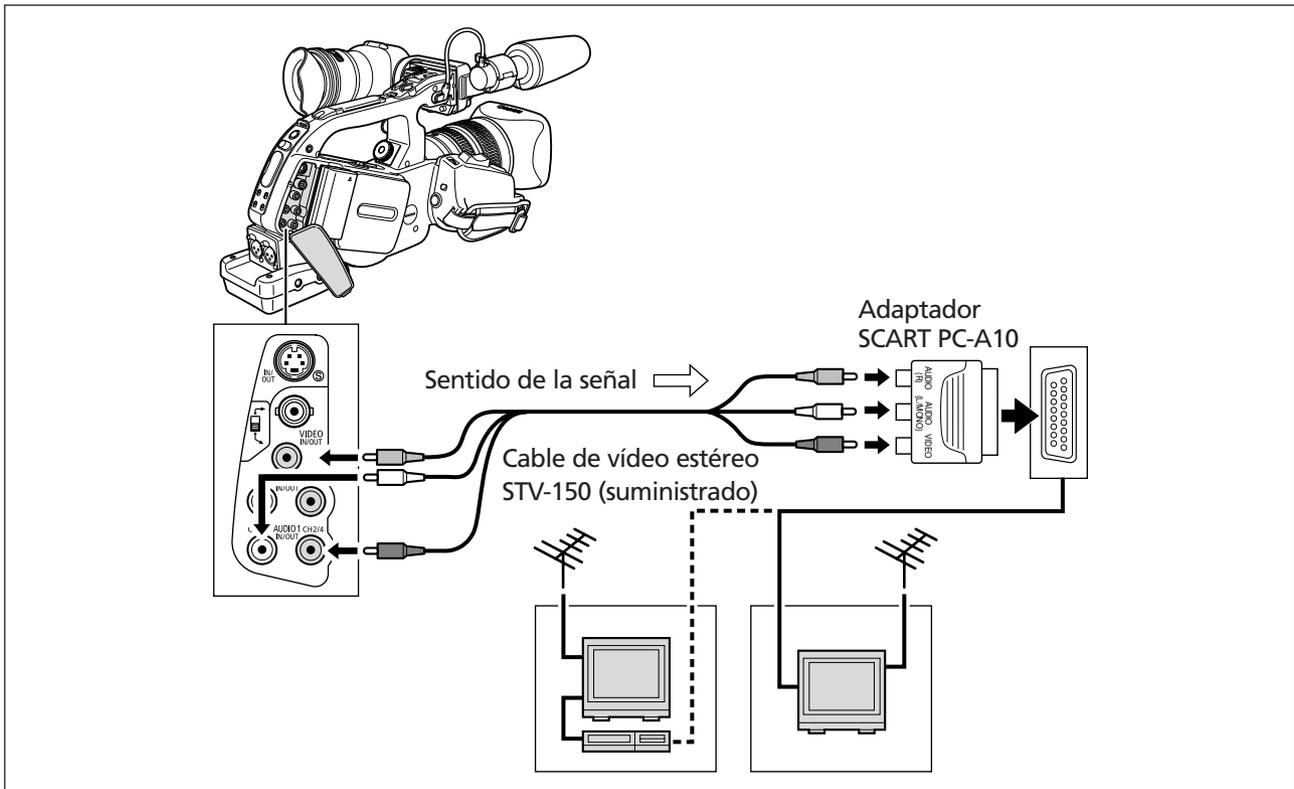
- Se recomienda alimentar la videocámara desde una toma de corriente doméstica.
- La calidad de la imagen es mayor cuando se conecta a un televisor que tenga un terminal S (S1).

Es

Reproducción

## Televisores con terminal SCART (Euroconector)

Consulte también el manual de instrucciones del televisor o de la videograbadora.



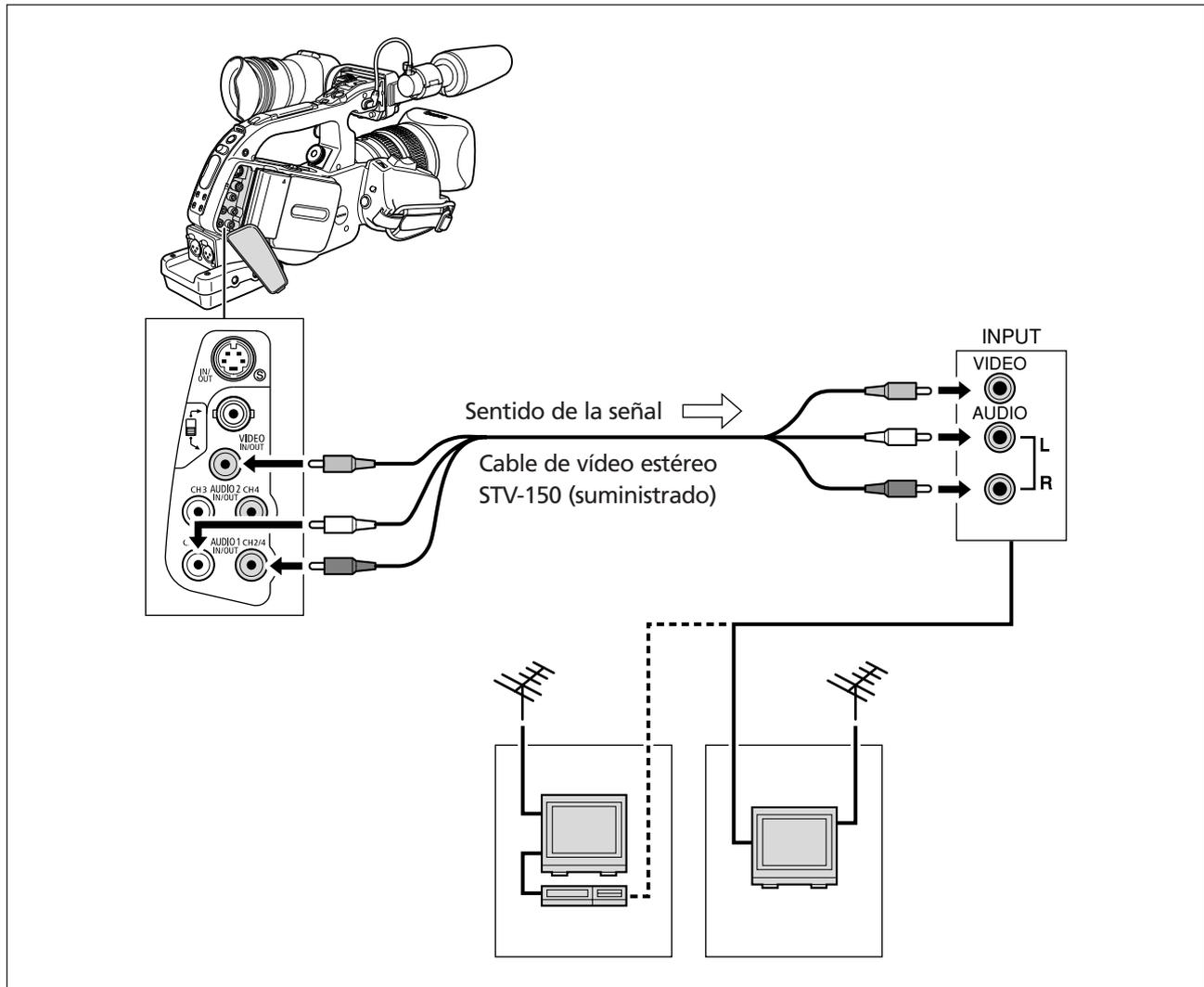
1. Apague todos los dispositivos antes de empezar a hacer las conexiones.
2. Conecte el adaptador SCART PC-A10 al terminal SCART del televisor o de la videograbadora (VCR).
3. Conecte el cable de vídeo estéreo STV-150 a los terminales VIDEO y AUDIO1 de la videocámara y a los terminales de audio/vídeo del adaptador SCART.
4. Si va a conectar a un televisor, ajuste el selector de entrada en VIDEO. Si va a conectar a una videograbadora, ajuste el selector de entrada en LINE.



- El adaptador SCART PC-A10 que se suministra sólo es para salida. Para grabación con entrada de línea analógica o conversión analógica-digital, use un adaptador SCART con capacidad de entrada (de venta en establecimientos del ramo).
- Cuando conecte al terminal RCA, ajuste el selector RCA/BNC en RCA. Cuando conecte al terminal BNC, ajuste el selector RCA/BNC en BNC.

## Televisores con terminales de audio/vídeo

Consulte también el manual de instrucciones del televisor o de la videograbadora.

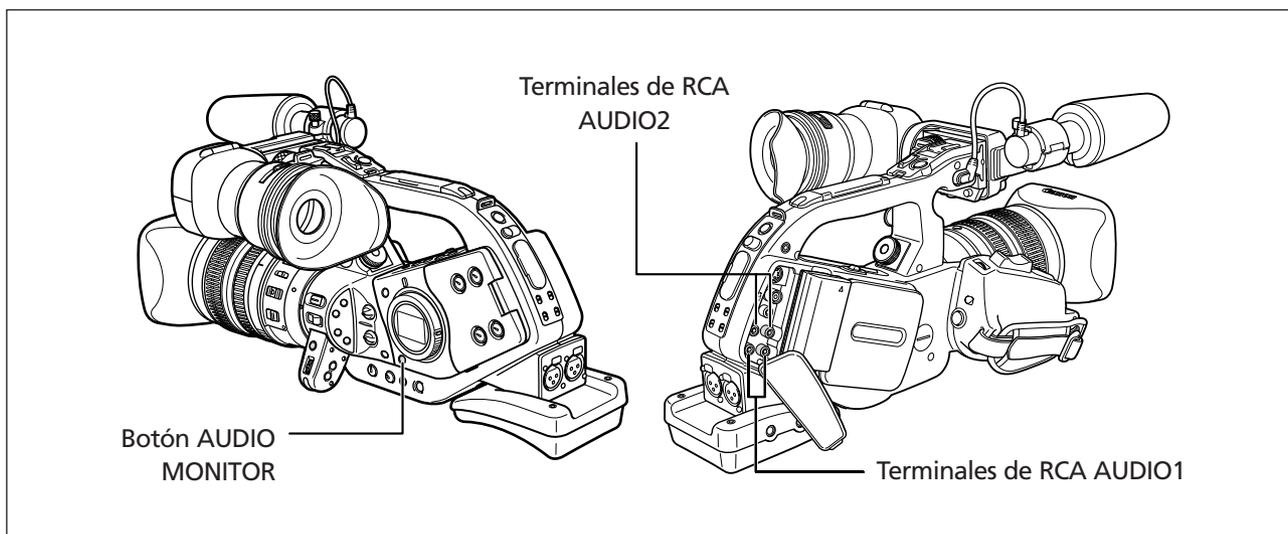


1. Apague todos los dispositivos antes de empezar a hacer las conexiones.
2. Conecte el cable de vídeo estéreo STV-150 a los terminales VIDEO y AUDIO1 de la videocámara y a los terminales de audio/vídeo del televisor o la videograbadora.
3. Si va a conectar a un televisor, ajuste el selector de entrada en VIDEO. Si va a conectar a una videograbadora, ajuste el selector de entrada en LINE.



○ Cuando conecte al terminal RCA, ajuste el selector RCA/BNC en RCA. Cuando conecte al terminal BNC, ajuste el selector RCA/BNC en BNC.

# Salida de audio



## Selección de la salida de audio de los terminales RCA



Pulse el botón **AUDIO MONITOR**.

El ajuste cambia cada vez que se pulsa el botón en el siguiente orden: CH  $\frac{1}{2}$ , CH  $\frac{3}{4}$  y CH  $\frac{1}{2}$ +CH  $\frac{3}{4}$ .

## Selección de los canales de audio



**MENU**

( 24)

AUDIO SETUP



SEL AUDIO CH·CH1/CH2

Abra el menú y seleccione [AUDIO SETUP]. Seleccione [SEL AUDIO CH], elija una opción de ajuste y cierre el menú.

## Selección de la mezcla de audio



**MENU**

( 24)

AUDIO SETUP

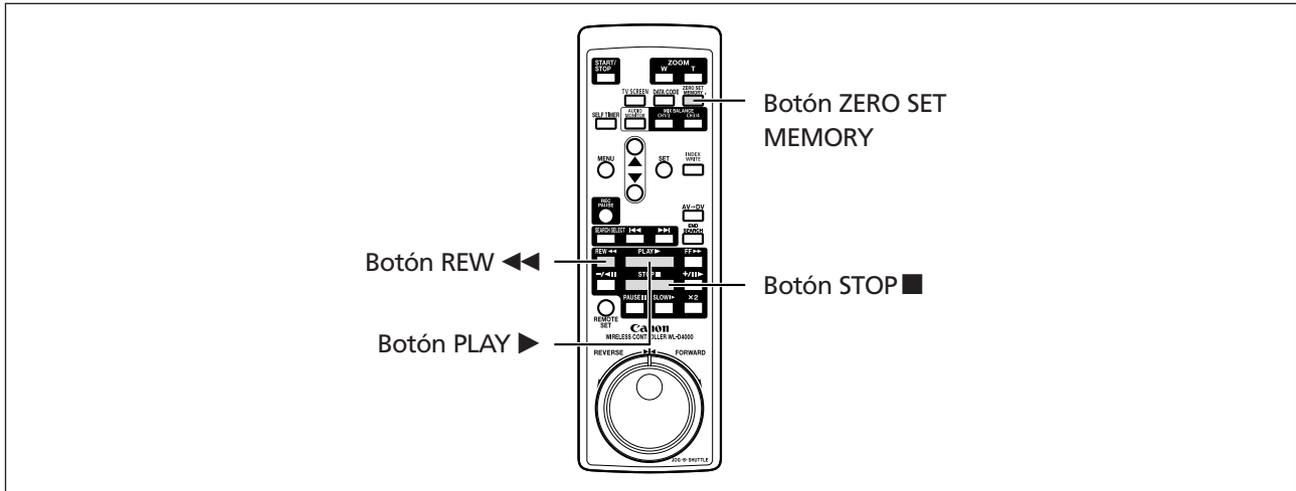


MIX SELECT...VARIABLE

1. Abra el menú y seleccione [AUDIO SETUP]. Seleccione [MIX SELECT), ajústelo en [VARIABLE] o [FIXED] y cierre el menú.
2. Si selecciona [VARIABLE], ajuste el equilibrio de mezcla con los botones MIX BALANCE CH1/2 y CH3/4 del mando a distancia.

# Vuelta a un punto previamente marcado

Si posteriormente desea volver a una determinada escena, señale el punto con la memoria de ajuste a cero y la cinta se parará en ese punto al utilizar el rebobinado o el avance rápido de la cinta. Esta función se activa con el mando a distancia.



## 1. Pulse el botón ZERO SET MEMORY en el punto al que desea volver posteriormente.

- "0:00:00 M" aparece.
- Para anular, pulse otra vez el botón ZERO SET MEMORY.

## 2. Una vez finalizada la reproducción, rebobine la cinta.

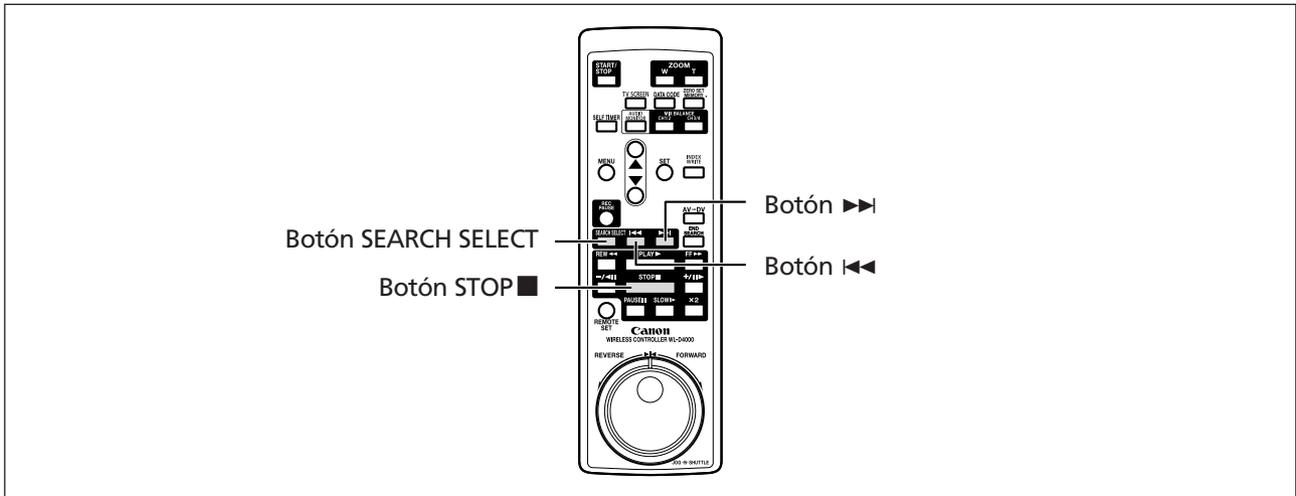
- Aparecerá "◀◀ RTN".
- La cinta se para automáticamente en "0:00:00".
- El contador de la cinta pasa al código de tiempo.
- El ajuste a cero de la memoria puede no funcionar correctamente si el código de tiempo no se ha grabado de forma consecutiva.

Es

Reproducción

# Búsqueda de índice

Puede localizar el punto en el que ha grabado la señal de índice (📖 71).  
Esta función se activa con el mando a distancia.



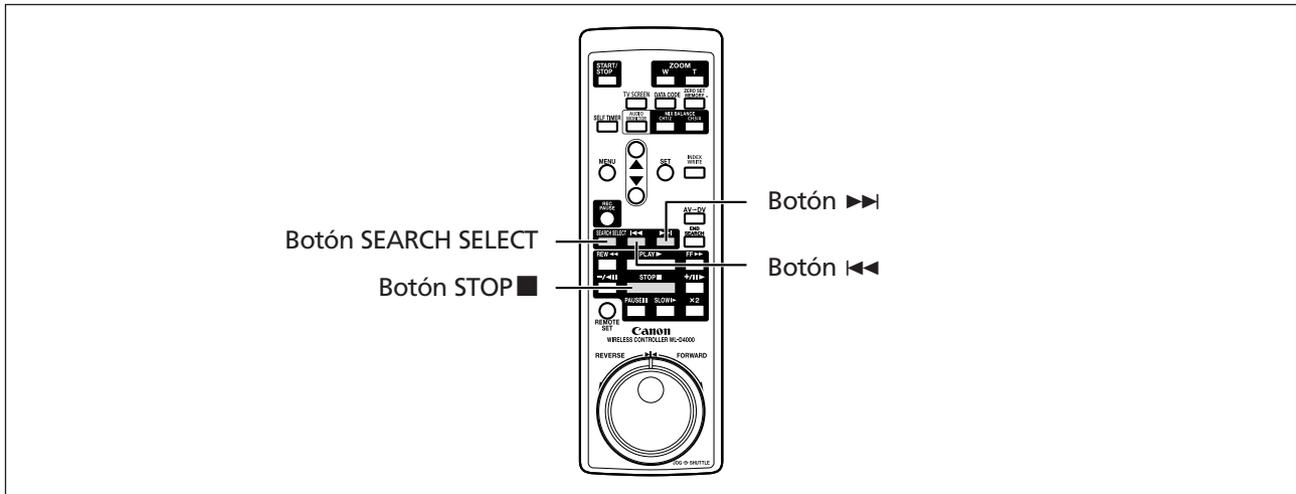
1. Pulse el botón **SEARCH SELECT** para que aparezca **"INDEX SEARCH"**.
2. Pulse el botón **►►** o **◀◀** para empezar a buscar.
  - Pulse más de una vez para buscar otras señales de índice (hasta 10 veces).
  - Para detener la búsqueda, pulse el botón **STOP ■**.



La reproducción puede empezar un poco antes o después de la señal de índice.

# Búsqueda de fechas

Con la función de búsqueda de fechas puede localizar el cambio de fecha/huso horario. Esta función se activa con el mando a distancia.



**1. Pulse el botón SEARCH SELECT para que aparezca "DATE SEARCH".**

**2. Pulse el botón >>> o <<< para empezar a buscar.**

- Pulse más de una vez para buscar más cambios de fecha (hasta 10 veces).
- Para detener la búsqueda, pulse el botón STOP ■.



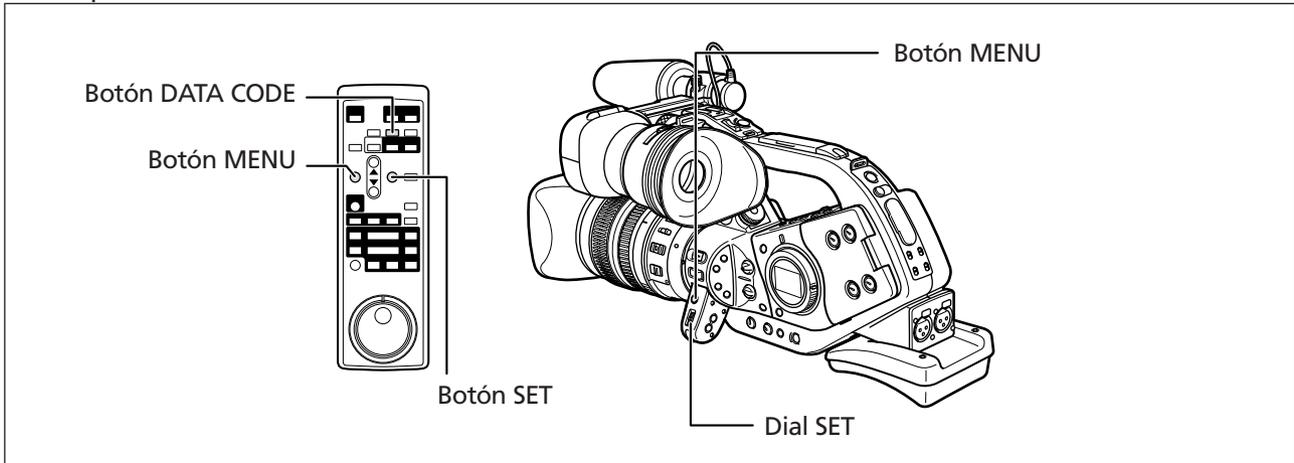
- Es necesario que la grabación dure más de un minuto por fecha/huso.
- La búsqueda de fecha puede no funcionar si el código de datos no se muestra correctamente.

Es

Reproducción

# Visualización del código de datos

La videocámara mantiene un código de datos que contiene la fecha y hora de grabación, y otros datos de la cámara, como la velocidad de obturación, la ganancia y la exposición (número f). Cuando se reproduce una cinta, es posible mostrar el código de datos y seleccionar la combinación de códigos de datos que desea visualizar.

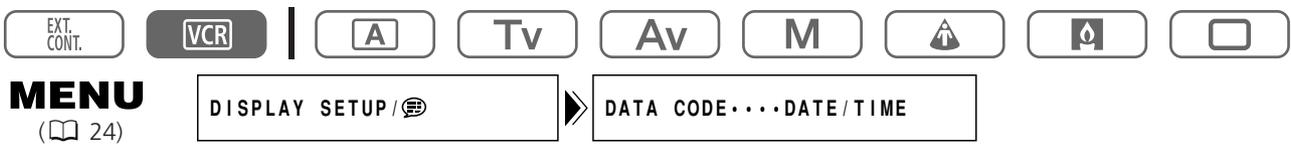


## Selección de la combinación de visualizaciones de fecha/hora



Abra el menú y seleccione [DISPLAY SETUP/☎]. Seleccione [D/TIME SEL.], ajústelo en [DATE] o [TIME], y cierre el menú.

## Selección de la combinación de visualizaciones del código de datos



Abra el menú y seleccione [DISPLAY SETUP/☎]. Seleccione [DATA CODE], ajústelo en [CAMERA DATA] o [CAM.& D/T] y cierre el menú.

## Visualización del código de datos



Pulse el botón **DATA CODE** del mando a distancia.



El código de datos no se mostrará la próxima vez que encienda la videocámara.

Es

## Fecha automática de seis segundos

La fecha y la hora aparecen durante 6 segundos cuando se inicia la reproducción o para indicar que se ha cambiado la fecha o el huso horario.



**MENU**

(📖 24)

DISPLAY SETUP /



6SEC.DATE...OFF

Abra el menú y seleccione **[DISPLAY SETUP/🗨️]**. Seleccione **[6SEC.DATE]**, ajústelo en **[ON]** y cierre el menú.

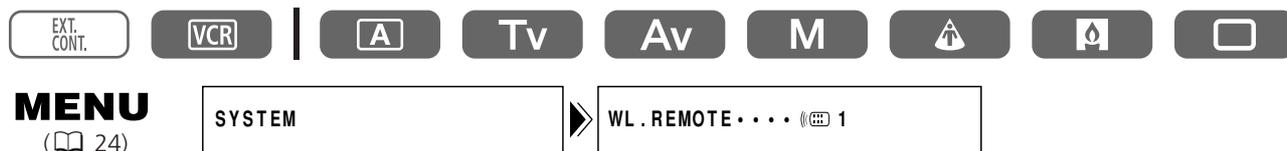
## Cambio del modo de sensor remoto

---

Para evitar las interferencias de otros mandos a distancia Canon que se utilicen en las proximidades, hay dos modos de sensor remoto y un ajuste de desactivación.

### Desactivación del sensor remoto

---

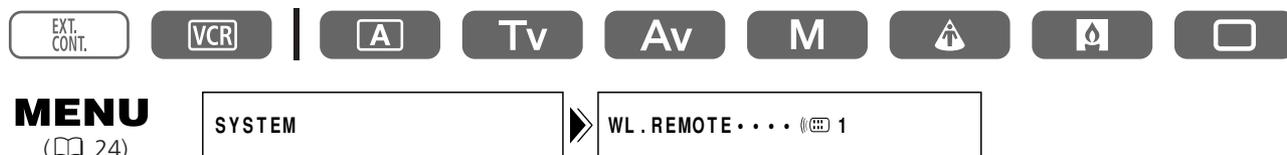


Abra el menú y seleccione [SYSTEM]. Seleccione [WL.REMOTE], ajústelo en [OFF (📶)] y cierre el menú.

Aparece "📶".

### Cambio del modo de sensor remoto

---



1. En la videocámara, abra el menú y seleccione [SYSTEM]. Seleccione [WL.REMOTE], ajústelo en [📶 2] y cierre el menú.

El modo seleccionado aparece durante unos segundos.

2. En el mando a distancia, pulse y mantenga pulsado el botón REMOTE SET. Pulse el botón ZOOM T para el modo 2. Mantenga pulsado el botón más de 2 segundos.

Si ha ajustado el modo 1 en la videocámara, pulse el botón ZOOM **W** para el modo 1.



- Cuando se cambian las pilas, el mando a distancia vuelve al modo 1. Cambie el modo en caso necesario.
- Compruebe que tanto en la videocámara como en el mando a distancia está ajustado el mismo modo. Haga que se muestre el modo de la videocámara pulsando cualquier botón del mando a distancia (salvo el botón REMOTE SET) y ajuste ese mismo modo en el mando a distancia. Si el mando a distancia sigue sin funcionar, cambie las pilas.

# Grabación en una videograbadora o equipo de vídeo digital

Se pueden copiar las grabaciones conectando la videocámara a una videograbadora o a un equipo de vídeo digital. Si se conecta un equipo de vídeo digital, las grabaciones se pueden copiar prácticamente sin merma de la calidad de la imagen ni del sonido.

## Conexión de los equipos

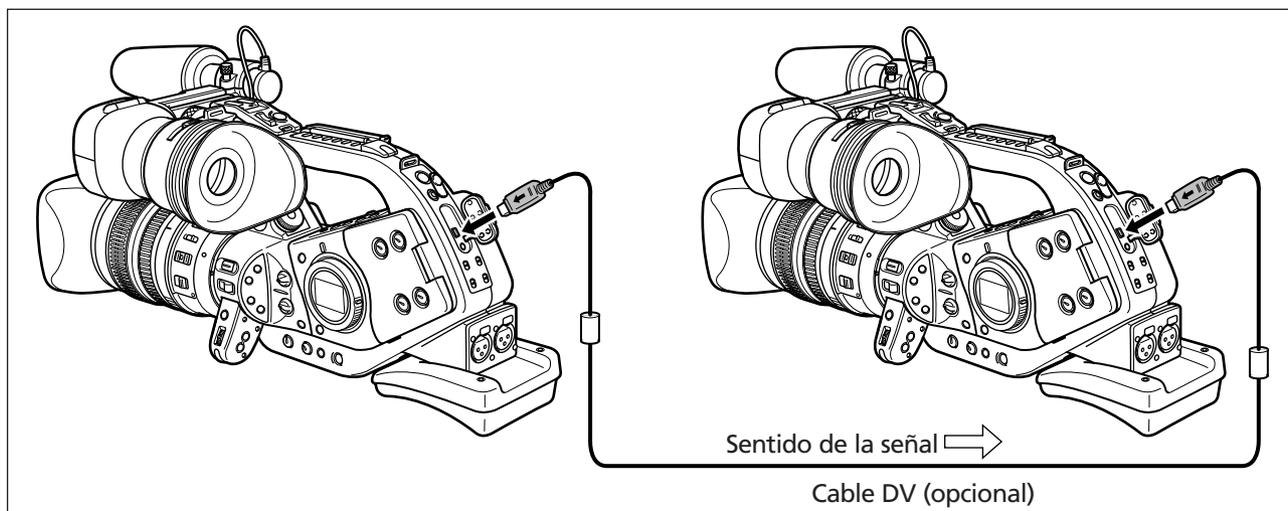
### ① Conexión de una videograbadora

Consulte *Reproducción en una pantalla de televisión* (☞ 83).

### ② Conexión de un equipo de vídeo digital

Use el cable DV opcional CV-150F (4 pines-4 pines) o CV-250F (4 pines-6 pines).

Consulte también el manual de instrucciones del equipo de vídeo digital.



## Grabación



1. Ajuste el dial POWER en VCR e inserte un videocasete grabado.
2. Equipo conectado: inserte un videocasete virgen y ponga el equipo en modo de pausa de grabación.
3. Localice la escena que desea copiar y haga una pausa en la reproducción poco antes de llegar a dicha escena.
4. Reproduzca la cinta.
5. Equipo conectado: empiece a grabar cuando aparezca la escena que desea copiar. Pare la grabación al finalizar la copia.
6. Pare la reproducción.



- Cuando se conecte una videograbadora, la calidad de la cinta editada será ligeramente inferior a la del original.
- Al conectar un equipo de vídeo digital:
  - Si no aparece la imagen, vuelva a conectar el cable DV, o apague la videocámara y luego vuelva a encenderla.
  - No puede garantizarse el funcionamiento correcto de todos los dispositivos de vídeo digital equipados con un terminal DV. Si no funciona, utilice el terminal S-vídeo o los terminales de audio y vídeo.

# Grabación desde equipos de vídeo analógico (videograbadora, televisor o videocámara)

Se pueden grabar vídeos o programas de televisión de una videograbadora o videocámara analógica en la cinta de la videocámara.



- 1. Conecte la videocámara al equipo de vídeo analógico.**  
Consulte *Reproducción en una pantalla de televisión* (📖 83).
- 2. Ajuste el dial POWER en VCR e inserte un videocasete virgen.**
- 3. Abra el menú y seleccione [AUDIO SETUP]. Seleccione [AUDIO MODE], elija una opción de ajuste y cierre el menú.**
- 4. Seleccione la entrada de audio.**  
Grabación en dos canales: Seleccione la entrada con el interruptor INPUT SELECT de AUDIO1 (para una entrada de línea analógica, ajústelo en AUDIO1).  
Grabación en 4 canales: Seleccione la entrada con el interruptor INPUT SELECT de AUDIO1 y AUDIO2 (para una entrada de línea analógica, ajústelo en AUDIO1 y AUDIO2).
- 5. Equipo conectado: inserte el videocasete grabado.**
- 6. Pulse el botón ● y ■ (o el botón REC PAUSE del mando a distancia).**  
En modo de pausa de grabación y durante la grabación se puede verificar la imagen que aparece en la pantalla.
- 7. Equipo conectado: reproduzca la cinta.**
- 8. Pulse el botón ■ (o el botón PAUSE ■ del mando a distancia) cuando aparezca la escena que desea grabar.**  
La grabación se inicia.
- 9. Para detener la grabación, pulse el botón ■.**
  - Pulse el botón ■ para hacer una pausa en la grabación.
  - Pulse el botón ■ para reiniciar la grabación.
- 10. Equipo conectado: pare la reproducción.**



- Si pulsa únicamente el botón ● en el paso 6, la grabación se iniciará inmediatamente.
- Al conectar a un televisor/vídeo con terminal SCART, use un adaptador SCART con capacidad de entrada (de venta en establecimientos del ramo). El adaptador SCART PC-A10 que se suministra sólo es para salida.

# Grabación desde equipos de vídeo digital (Copia DV)

Se puede grabar desde otros equipos de vídeo digital provistos de terminal DV prácticamente sin pérdida de la calidad de la imagen ni del sonido.



Es

**1. Conecte la videocámara al equipo de vídeo digital.**

Consulte *Conexión de un equipo de vídeo digital* (📖 93).

**2. Ajuste el dial POWER en VCR e inserte un videocasete virgen.**

Cerciórese de que [AV→DV] esté ajustado en [OFF] (📖 98).

**3. Equipo conectado: inserte el videocasete grabado.**

**4. Pulse el botón ● y || (o el botón REC PAUSE del mando a distancia).**

En modo de pausa de grabación y durante la grabación se puede verificar la imagen que aparece en la pantalla.

**5. Equipo conectado: reproduzca la cinta.**

**6. Pulse el botón || (o el botón PAUSE || del mando a distancia) cuando aparezca la escena que desea grabar.**

La grabación se inicia.

**7. Para detener la grabación, pulse el botón ■.**

- Pulse el botón || para hacer una pausa en la grabación.
- Pulse el botón || para reiniciar la grabación.

**8. Equipo conectado: pare la reproducción.**



- Las secciones en blanco quizás se graben como imágenes anómalas.
- Si no aparece la imagen, vuelva a conectar el cable DV o apague la videocámara y luego vuelva a encenderla.
- Sólo pueden grabarse señales procedentes de dispositivos con el logotipo DV grabando en sistema SD en formato SP o LP.
- Si pulsa únicamente el botón ● en el paso 4, la grabación se iniciará inmediatamente.

## **Acerca de los derechos de autor (Copyright)**

---

### **Aviso sobre los derechos de autor**

Algunas cintas de vídeo pregrabadas, películas y otros materiales, así como algunos programas de televisión, están protegidos por la ley de propiedad intelectual. La grabación no autorizada de estos materiales puede infringir dicha legislación de protección de derechos de autor.

### **Señales de derechos de autor "copyright"**

Durante la reproducción: Si intenta reproducir una cinta que contenga señales de protección de los derechos del autor del software, verá durante unos segundos "COPYRIGHT PROTECTED PLAYBACK IS RESTRICTED" y después la videocámara presentará una pantalla azul vacía. No podrá reproducir el contenido de la cinta.

Durante la grabación: Si graba desde un software que contenga señales de protección de los derechos del autor de software, aparecerá "COPYRIGHT PROTECTED DUBBING RESTRICTED". No podrá grabar el contenido del software.

Con esta videocámara no puede grabar las señales de protección de derechos de autor en una cinta.

# Conversión de señales analógicas en señales digitales (Convertidor analógico-digital)

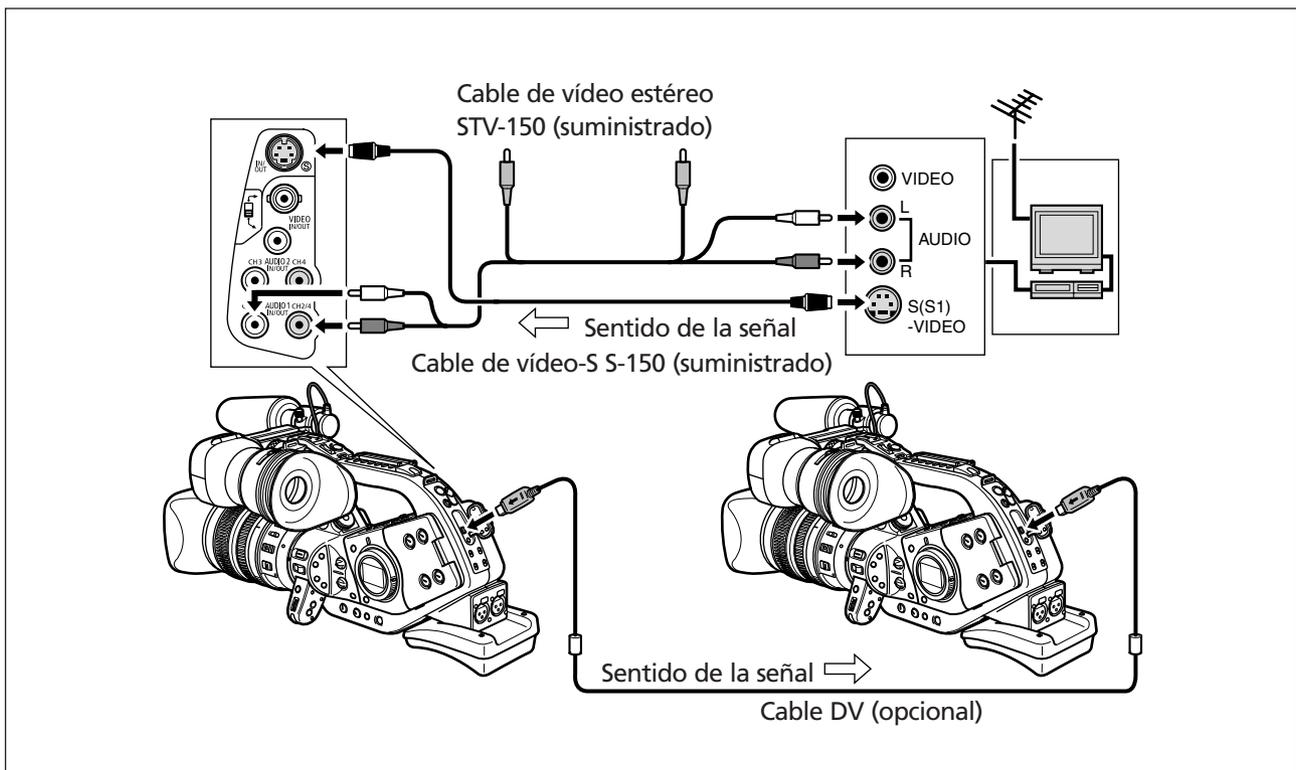
Mediante la conexión de la videocámara a una VCR o a una cámara de vídeo de 8 mm, puede convertir las señales analógicas de vídeo y audio en señales digitales, y transmitir éstas a través del terminal DV. El terminal DV sólo funciona como terminal de salida.

Es

## Conexión de los equipos

Apague todos los dispositivos antes de empezar a hacer las conexiones. Extraiga la cinta de la videocámara. Consulte también el manual de instrucciones del equipo conectado. Use el cable DV opcional CV-150F (4 pines-4 pines) o CV-250F (4 pines-6 pines).

También se puede conectar al terminal VIDEO (📖 85).



Edición

## Activación del convertidor analógico-digital

---



### MENU

( 24)

VCR SETUP



AV→DV.....OFF

Abra el menú y seleccione [VCR SETUP]. Seleccione [AV→DV], ajústelo en [ON] y cierre el menú.

---



- En función de la señal que envíe el equipo conectado, la conversión de señales analógicas en digitales puede no funcionar debidamente (p. ej., en el caso de las señales que contengan señales de protección de los derechos de autor o de señales anómalas, como las señales fantasma)
- Al conectar a un televisor/vídeo con terminal SCART, use un adaptador SCART con capacidad de entrada (de venta en establecimientos del ramo). El adaptador SCART PC-A10 que se suministra sólo es para salida.
- Para uso normal, ajuste [AV→DV] en [OFF]. Si se ajusta en [ON], no podrán introducirse señales digitales a través del terminal DV de la videocámara.
- En función del software y de las especificaciones del ordenador, quizás no pueda transferir señales convertidas a través del terminal DV.



- Se recomienda alimentar la videocámara desde una toma de corriente doméstica.
- También puede pulsar el botón AV→DV del mando a distancia. El ajuste cambia con cada pulsación del botón.

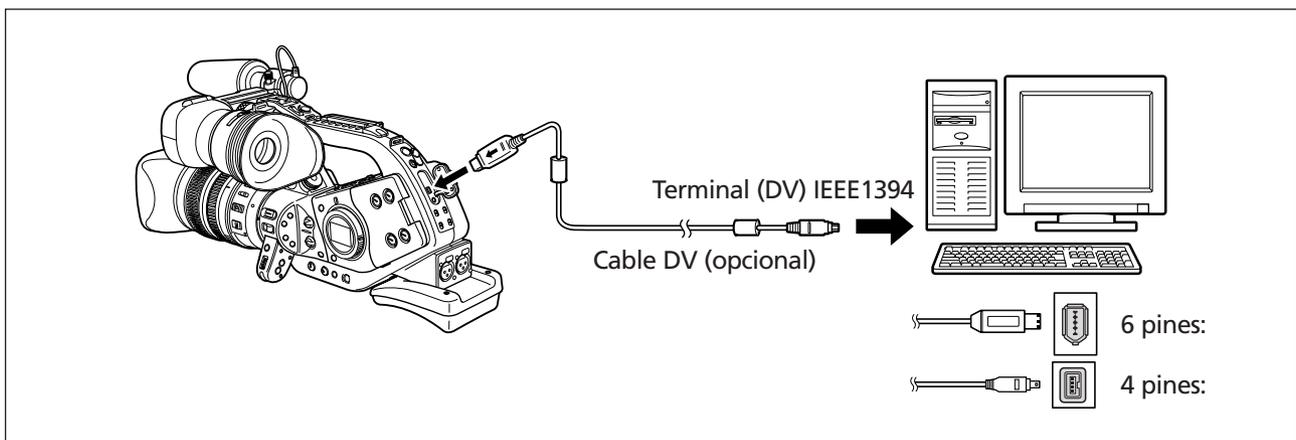
# Conexión a un ordenador con un cable DV (IEEE1394)

Se pueden transferir grabaciones a un ordenador provisto de un terminal IEEE1394 (DV) o una tarjeta de captación IEEE1394. Utilice el software de edición suministrado con su ordenador/tarjeta de captación para la transferencia de grabaciones de vídeo de una cinta a un ordenador. Consulte también el manual de instrucciones del software.

En los sistemas operativos Windows posteriores a Windows 98 Second Edition y en los de Macintosh posteriores a OS 9, hay un controlador preinstalado que se instala automáticamente.

Los usuarios de Windows XP también pueden descargar la grabadora DV-PC de la página Web de Canon para grabar vídeo y audio en el disco duro del ordenador. Para obtener más información, consulte el folleto *DV-PC Recorder Software*.

Use el cable DV opcional CV-150F (4 pines-4 pines) o CV-250F (4 pines-6 pines).



- Es posible que el funcionamiento no sea correcto, según el software y las especificaciones y ajustes del ordenador.
- Si el ordenador se queda bloqueado mientras está conectado a la videocámara, desconecte y vuelva a conectar el cable DV. Si el problema persiste, desconecte el cable de interfaz, apague la videocámara y el ordenador, encienda la videocámara y el ordenador y vuelva a conectarlos.
- La videocámara XL2 no se puede utilizar con DV Messenger.



Consulte también el manual de instrucciones del ordenador.

## Ajustes que se conservan al apagar o en el modo **STANDBY (En espera)**

La lista siguiente muestra los ajustes que se conservan al apagar la videocámara o pulsar el botón STANDBY cuando está instalada la pila de reserva.

### Modo de grabación

	Apagado	Modo En espera
Ajuste de la abertura en modo Av		○
Ajuste de la velocidad de obturación en modo Tv		○
Ajuste de la abertura y la velocidad de obturación en modo Manual		○
Equilibrio del blanco personalizado		○
Bloqueo de exposición activado/desactivado	Vuelve a desactivado	○
Ajuste de la abertura y la velocidad de obturación durante el bloqueo de exposición	Se reinicia	○
Ajuste de las barras de color	Se reinicia	○
Barras de color activadas/desactivadas	Se reinicia	○
Ajuste del grano de la película	Se reinicia	○
Grano de la película activado/desactivado	Se reinicia	○
Ajustes del menú CAMERA*		○
Autodisparador activado/desactivado	Vuelve a desactivado	
Temporizador de intervalo activado/desactivado	Vuelve a desactivado	
TV SCREEN activado/desactivado		○
Pantalla del visor	Vuelve a la pantalla normal	
Luz del panel lateral	Vuelve a desactivado	
Memoria de ajuste a cero		○

\* Excepto el autodisparador y el encendido/apagado del temporizador de intervalo.

La lista siguiente muestra los ajustes que se conservan al cambiar el modo AE programado o la frecuencia de fotogramas.

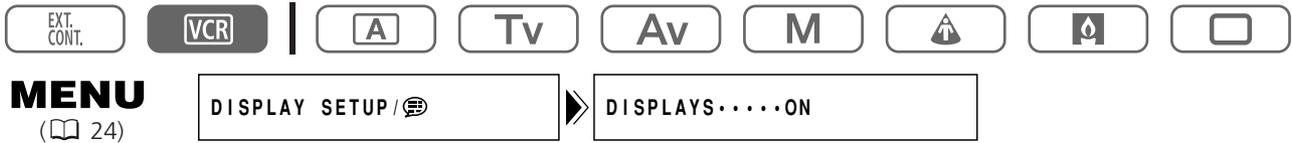
**Modo de grabación**

	Al cambiar a otro modo AE programado distinto de Easy Recording	Al cambiar al modo Easy Recording	Al cambiar la frecuencia de fotogramas
Ajuste de la abertura en modo Av	<input type="radio"/>		Se reinicia
Ajuste de la velocidad de obturación en modo Tv	<input type="radio"/>		Se reinicia
Ajuste de la abertura y la velocidad de obturación en modo Manual	<input type="radio"/>		Se reinicia
Equilibrio del blanco personalizado	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>
Bloqueo de exposición activado/desactivado	Vuelve a desactivado		
Ajuste de la abertura y la velocidad del obturador durante el bloqueo de exposición	Se reinicia		
Ajuste de las barras de color	<input type="radio"/>		Se reinicia
Barras de color activadas/desactivadas	<input type="radio"/>		Se reinicia
Ajuste del grano de la película	<input type="radio"/>	Se reinicia	
Grano de la película activado/desactivado	<input type="radio"/>	Se reinicia	
Ajuste del menú CAMERA		<input type="radio"/>	
Autodisparador activado/desactivado		<input type="radio"/>	
Temporizador de intervalo activado/desactivado		<input type="radio"/>	
TV SCREEN activado/desactivado		<input type="radio"/>	
Pantalla del visor		<input type="radio"/>	
Luz del panel lateral		<input type="radio"/>	
Memoria de ajuste a cero		<input type="radio"/>	

# Información en pantalla

## Ocultación de la información en la pantalla de la videocámara

La información que aparece en la pantalla se puede ocultar para disponer de una pantalla despejada para la reproducción de imágenes.



Abra el menú y seleccione [DISPLAY SETUP/☎]. Seleccione [DISPLAYS], ajuste [OFF <PLAYBK>] y cierre el menú.

- Seguirán apareciendo mensajes de advertencia y aparecerá el código de datos si está activado.
- La información acerca del funcionamiento de la cinta aparece durante 2 segundos.

## Ocultación/visualización de la información en la pantalla del televisor

Cuando conecte un televisor para la grabación, puede optar por ocultar las indicaciones de la videocámara en la pantalla del TV. Para la reproducción, puede mostrar estas indicaciones en la pantalla del televisor.



Abra el menú y seleccione [DISPLAY SETUP/☎]. Seleccione [TV SCREEN] (Pantalla de TV), ajuste [OFF] y cierre el menú.

La información desaparece de la pantalla del TV.

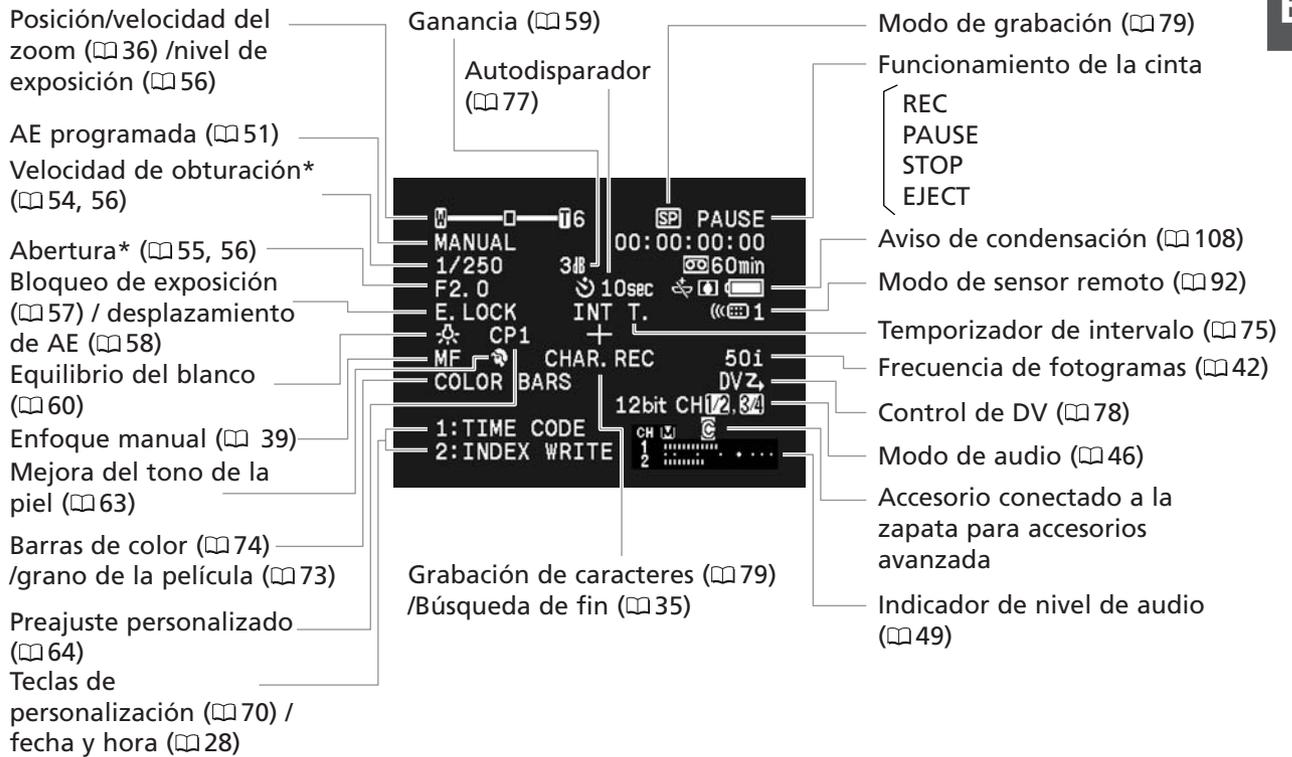


Abra el menú y seleccione [DISPLAY SETUP/☎]. Seleccione [PANTALLA TV], ajuste [ON] y cierre el menú.

La información aparece en la pantalla del TV.

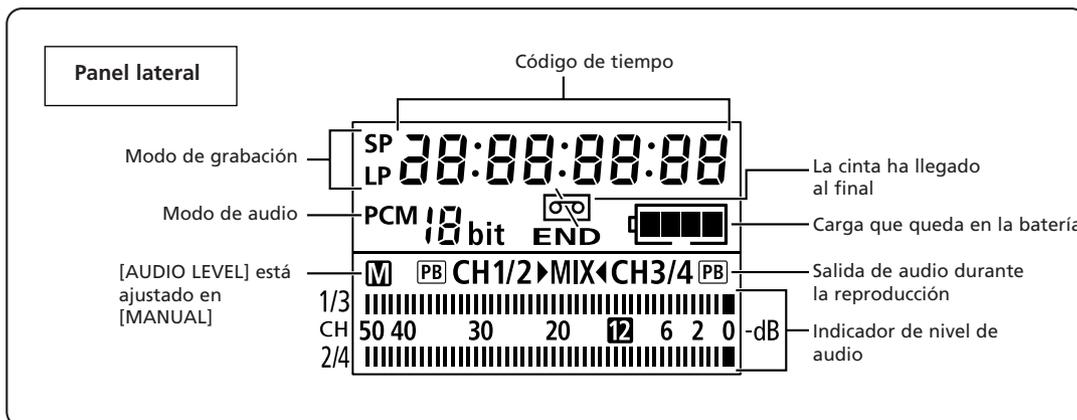
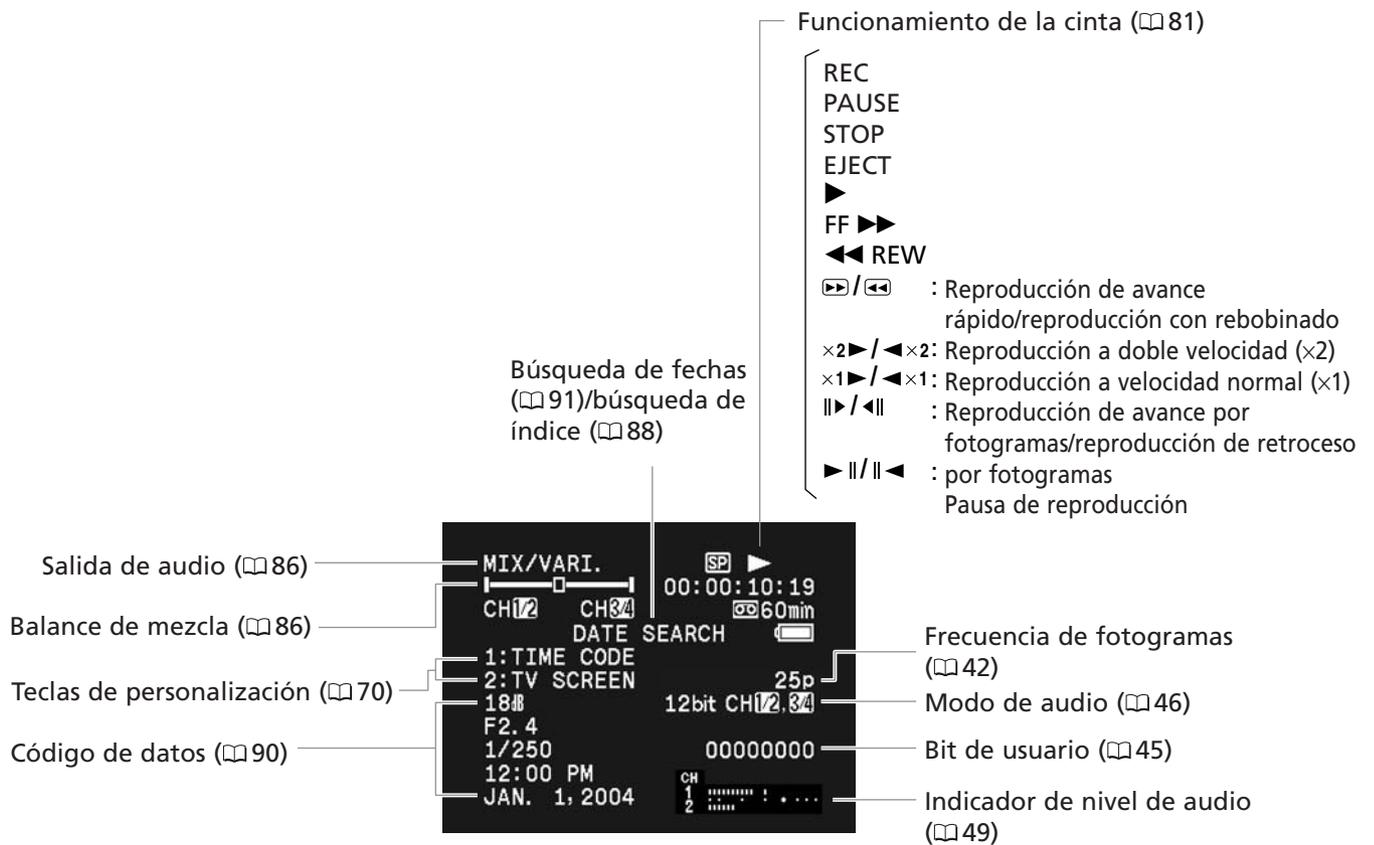
## Información en pantalla durante la grabación

Ver también [32](#).



\* En modo Manual.

# Información en pantalla durante la reproducción



# Lista de mensajes

Mensaje	Explicación	
SET THE TIME ZONE, DATE AND TIME (Ajuste el huso horario, la fecha y la hora)	El huso horario, la fecha y la hora no están ajustados. Este mensaje aparecerá cada vez que se encienda la videocámara, hasta que se ajuste el huso horario, la fecha y la hora.	28
CHANGE THE BATTERY PACK (Cambie batería)	La batería está agotada. Sustituya o cargue la batería.	11
THE TAPE IS SET FOR ERASURE PREVENTION (El videocasete está protegido contra escritura)	El videocasete está protegido. Sustituya el videocasete o cambie la posición del interruptor de protección.	110
REMOVE THE CASSETTE (Extraiga el videocasete)	La videocámara ha dejado de funcionar para proteger la cinta. Extraiga y vuelva a insertar el videocasete.	23
CHECK THE INPUT (Compruebe la entrada)	El cable DV no está conectado, o bien el equipo digital conectado está apagado.	95
CONDENSATION HAS BEEN DETECTED (Se ha detectado condensación de humedad)	Se ha detectado condensación en la videocámara.	108
TAPE END (La cinta ha finalizado)	La cinta ha llegado al final. Rebobine la cinta o sustituya el videocasete.	–
HEADS DIRTY, USE CLEANING CASSETTE (Cabezales sucios, utilice un casete limpiador)	Los cabezales de vídeo están sucios. Limpie los cabezales de vídeo.	108
ENTERING "POWER STANDBY" (Entrando en modo En espera)	Aparece durante 1 segundo al pulsar el botón STANDBY.	31
CHECK THE LENS (Revise el objetivo)	El objetivo no está montado correctamente. Gire el objetivo hasta que se escuche un chasquido. Si no desaparece el mensaje, desmonte y vuelva a montar el objetivo.	20
COPYRIGHT PROTECTED PLAYBACK IS RESTRICTED (Protegido por derechos de autor. La reproducción está restringida)	Se ha intentado reproducir una cinta con protección de derechos de autor.	96
COPYRIGHT PROTECTED DUBBING RESTRICTED (Copia restringida por la protección de derechos de autor)	Se ha intentado copiar una cinta con protección de derechos de autor. Puede aparecer también cuando se recibe una señal anómala durante la grabación con entrada de línea analógica, o durante la conversión analógica-digital de una cinta con protección de derechos de autor.	96

Es

Información  
adicional

# Mantenimiento/Otros

---

## Precauciones al manipular la videocámara

---

- No sostenga la videocámara por el visor ni por el micrófono.
- No deje la videocámara en lugares expuestos a altas temperaturas, por ejemplo el interior de un coche cuando hace mucho calor, ni donde haya mucha humedad.
- No use la videocámara en lugares expuestos a campos eléctricos o magnéticos, por ejemplo lugares próximos a transmisores de TV o dispositivos de comunicación portátiles.
- No apunte el objetivo o el visor hacia fuentes de luz potentes. No deje la videocámara apuntando a un sujeto luminoso.
- No use la videocámara en lugares con polvo o arena. Si penetra polvo o arena en la videocámara o en el videocasete, pueden dañarse. El polvo y la arena también pueden dañar el objetivo. Coloque la tapa del objetivo tras su uso.
- La videocámara no es resistente al agua. Si penetra agua, barro o sal en la videocámara o en el videocasete, pueden dañarse.
- Tenga cuidado con el calor que generan los equipos de iluminación.
- No desarme la videocámara. Si la videocámara no funciona correctamente, consulte a un Servicio Técnico Oficial.
- Manipule con cuidado la videocámara. No exponga la videocámara a golpes ni vibraciones, ya que podría dañarse.
- Evite los cambios bruscos de temperatura. Al trasladar rápidamente la videocámara de un lugar caliente a otro frío se puede producir condensación en sus superficies internas (📖 108).

## Almacenamiento

---

- Si no va a utilizar la videocámara durante mucho tiempo, guárdela en un lugar sin polvo, con poca humedad y a una temperatura no superior a 30 °C.
- Si la videocámara ha estado guardada, verifique las funciones para comprobar que el aparato sigue funcionando correctamente.

## Limpieza

---

### Cuerpo y objetivo de la videocámara

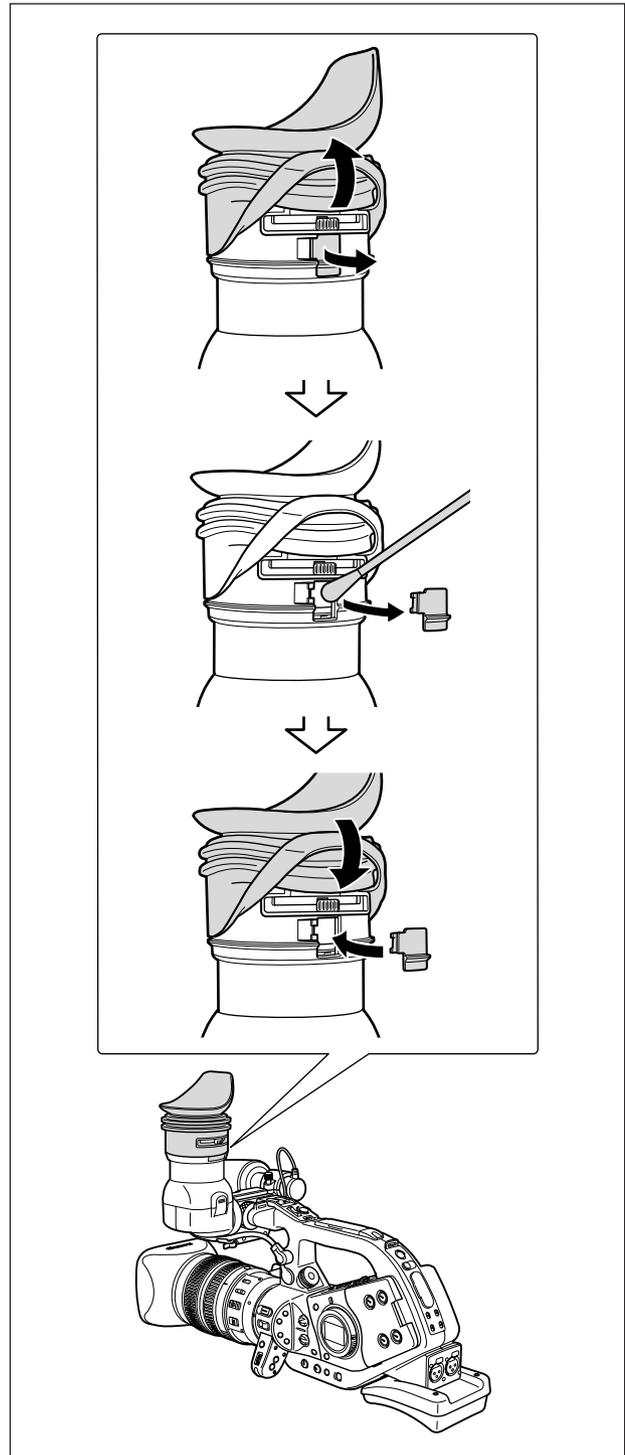
- Utilice un paño suave y seco para limpiar el cuerpo y el objetivo de la videocámara. No utilice un paño tratado químicamente ni disolventes volátiles, como los disolventes de pintura.

### Pantalla LCD

- Limpie la pantalla LCD con un paño para limpieza de cristales de venta en las tiendas del ramo.
- Con cambios bruscos de temperatura puede producirse condensación en la superficie de la pantalla. Límpiela con un paño suave y seco.

## Visor

1. Levante el ocular y abra la tapa protectora (por ejemplo, con ayuda de un destornillador plano).
2. Limpie el cristal con un bastoncillo de algodón.
3. Vuelva a colocar la tapa protectora.



Es

Información  
adicional



Tenga cuidado para no rayar el vidrio al limpiarlo.

## Cabezales de vídeo

- Es necesario limpiar los cabezales de vídeo cuando aparezca el mensaje "HEADS DIRTY, USE CLEANING CASSETTE" (Cabezales sucios, utilice un casete limpiador) o cuando la imagen que se reproduce aparezca distorsionada.
- Para mantener una óptima calidad de imagen, se recomienda limpiar frecuentemente los cabezales de vídeo con el casete limpiador de cabezales de vídeo digital DVM-CL de Canon o con otro de cualquier marca.
- Es posible que las cintas grabadas con cabezales de vídeo sucios no se reproduzcan correctamente incluso después de limpiar los cabezales.
- No use un casete limpiador de tipo húmedo, pues podría dañar la videocámara.

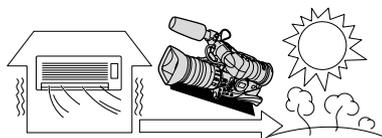


## Condensación

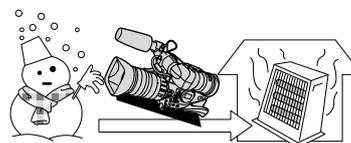
Al trasladar rápidamente la videocámara de un lugar caliente a otro frío se puede producir condensación (gotitas de agua) en sus superficies internas. Deje de usar la videocámara si descubre que se ha producido condensación. En caso contrario, la videocámara puede dañarse.

### Se puede producir condensación en los siguientes casos:

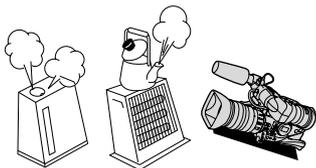
Cuando se traslada la videocámara de una habitación con aire acondicionado a un lugar cálido y húmedo.



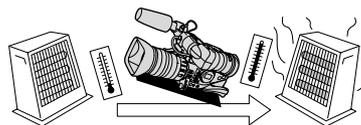
Cuando se traslada la videocámara de un lugar frío a otro caliente.



Cuando se deja la videocámara en una habitación húmeda.



Cuando se calienta rápidamente una habitación fría.



### Cómo evitar la condensación:

- Extraiga el videocasete, guarde la videocámara en una bolsa de plástico hermética y deje que se adapte lentamente al cambio de temperatura antes de sacarla de la bolsa.

### Cuando se descubre condensación:

- La videocámara deja de funcionar, aparece el mensaje "CONDENSATION HAS BEEN DETECTED" (Se ha detectado condensación de humedad) durante aproximadamente 4 segundos y "L" empieza a parpadear.
- Si está insertado un videocasete, aparece el mensaje de advertencia "REMOVE THE CASSETTE" (Extraiga el videocasete) y "L" empieza a parpadear. Extraiga inmediatamente el videocasete y deje abierto el compartimiento del videocasete. Si se deja el videocasete en la videocámara, la cinta puede dañarse.
- No se puede insertar un videocasete cuando se detecta condensación.

### Al reanudar el uso:

- Las gotitas de agua tardan aproximadamente una hora en evaporarse. Una vez que deje de parpadear el aviso de condensación, espere una hora más antes de volver a usar la videocámara.

## Precauciones al manipular baterías

### PELIGRO

#### Trate la batería con cuidado.

- Mantenga la batería alejada del fuego (podría explotar).
- No exponga la batería a temperaturas superiores a 60 °C. No la deje cerca de un aparato de calefacción ni dentro de un vehículo con tiempo caluroso.
- No intente desarmarla ni modificarla.
- No la golpee ni la deje caer.
- No la moje.

- Las baterías cargadas se descargan por sí solas de manera natural. Por tanto, cárguelas el día que vaya a utilizarlas, o bien el día anterior, a fin de disponer del máximo nivel de carga.
- Coloque la tapa de los terminales siempre que no esté utilizando la batería. El contacto con objetos metálicos puede provocar un cortocircuito y dañar la batería.
- Unos terminales sucios pueden dar lugar a un contacto defectuoso entre la batería y la videocámara. Limpie los terminales con un paño suave.
- Dado que guardar una batería cargada durante un período prolongado (alrededor de 1 año) puede acortar su duración o afectar a su rendimiento, se recomienda descargar totalmente la batería y guardarla en un lugar seco a una temperatura no superior a 30 °C. Si la batería no se usa durante largos períodos de tiempo, cárguela y descárguela totalmente al menos una vez al año. Si tiene varias baterías, adopte estas precauciones con todas a la vez.
- Si bien el intervalo de temperaturas de funcionamiento de la batería está comprendido entre 0 °C y 40 °C, el intervalo óptimo oscila entre 10 °C y 30 °C. Con temperaturas bajas, el rendimiento disminuye temporalmente. Caliéntela en el bolsillo antes de usarla.
- Cambie la batería si el tiempo de uso con máximo nivel de carga disminuye apreciablemente a temperaturas normales.

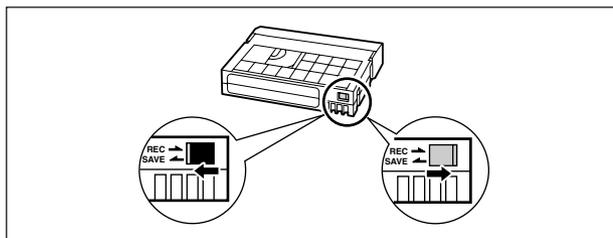
## Precauciones en el manejo de videocassetes

- Rebobine las cintas después de usarlas. Si la cinta está destensada y dañada, las imágenes y los sonidos pueden presentar distorsiones.
- Guarde los videocassetes en la caja y colóquelos verticalmente.
- No deje el videocasete en la videocámara después de usarlo.
- No utilice videocassetes no homologados ni con empalmes en la cinta, ya que podrían producirse daños en la videocámara.
- No utilice cintas que se hayan atascado puesto que los cabezales del vídeo pueden ensuciarse.
- No inserte nada en los pequeños orificios del videocasete ni los tape con cinta adhesiva.
- Manipule con cuidado los videocassetes. No permita que se caigan ni que sufran golpes fuertes, ya que podrían dañarse.
- Rebobine de vez en cuando las cintas si llevan mucho tiempo guardadas.
- En el caso de los videocassetes provistos de función de memoria, los terminales metalizados pueden ensuciarse con el uso. Limpie los terminales con un bastoncillo de algodón tras aproximadamente 10 operaciones de carga/descarga. La videocámara no reconoce la función de memoria.

## Protección de las cintas contra el borrado accidental

Para proteger sus grabaciones contra el borrado accidental, deslice la lengüeta del videocasete hacia la izquierda. (Esta posición del interruptor está rotulada normalmente como SAVE o ERASE OFF.)

Al cargar un videocasete protegido en modo de grabación, se muestra durante unos 4 segundos el mensaje "THE TAPE IS SET FOR ERASURE PREVENTION" (El videocasete está protegido contra el borrado) y "REC" empieza a parpadear. Si desea grabar en el videocasete, vuelva a deslizar la lengüeta hacia la derecha.



## Uso de la videocámara en el extranjero

### Fuentes de alimentación

El adaptador de alimentación compacto para accionar la videocámara y para cargar las baterías puede utilizarse en cualquier país con un suministro eléctrico entre 100 y 240 V CA, 50/60Hz. Si desea información sobre adaptadores de enchufes para utilizarlos en el extranjero, consulte al Centro de Servicio Canon.

### Reproducción en una pantalla de televisión

Las grabaciones sólo se pueden reproducir en televisores con sistema PAL. El sistema PAL se usa en los países y zonas siguientes:

Alemania, Argelia, Australia, Austria, Bangladesh, Bélgica, Brunei, China, Corea del Norte, Dinamarca, Emiratos Árabes Unidos, España, Finlandia, Hong-Kong, India, Indonesia, Irlanda, Islandia, Italia, Jordania, Kenia, Kuwait, Liberia, Malasia, Malta, Mozambique, Noruega, Nueva Zelanda, Omán, Países Bajos, Pakistán, Portugal, Qatar, Reino Unido, Sierra Leona, Singapur, Sri Lanka, Sudáfrica, Suecia, Suiza, Swazilandia, Tailandia, Tanzania, Turquía, Uganda, Yemen, antigua Yugoslavia y Zambia.

# Resolución de problemas

Si tiene algún problema con la videocámara, consulte esta lista. Si el problema persiste, consulte a su distribuidor o a un Centro de Servicio Canon.

## Fuente de alimentación

Problema	Causa	Solución	
La videocámara no se enciende.	La batería no está colocada correctamente.	Coloque correctamente la batería.	11
La videocámara se apaga automáticamente.	Se ha activado la función de ahorro de energía.	Encienda la videocámara.	30
El visor se enciende y se apaga.	La batería está agotada.	Sustituya o cargue la batería.	11

Es

## Grabación/reproducción

Los botones no funcionan.	No se ha insertado el videocasete.	Inserte un videocasete.	23
"  " parpadea en la pantalla.	Se ha detectado condensación.	Consulte la página de referencia.	109
Aparece en la pantalla "REMOVE THE CASSETTE" (Extraiga el videocasete).	La videocámara ha dejado de funcionar para proteger la cinta.	Extraiga y vuelva a insertar el videocasete.	23
El mando a distancia no funciona.	La videocámara y el mando a distancia no están ajustados en el mismo modo de sensor remoto.	Cambie los modos de sensor remoto.	92
	Las pilas del mando a distancia se han agotado.	Vuelva a colocar las pilas.	22

## Grabación

La imagen no aparece en la pantalla.	El dial POWER no está colocado en un programa de grabación.	Coloque el dial POWER en un programa de grabación.	30
Aparece en la pantalla "SET THE TIME ZONE, DATE AND TIME" (Ajuste el huso horario, la fecha, y la hora).	El huso horario, la fecha y la hora no están ajustados, o bien está agotada la pila de reserva.	Ajuste el huso horario, la fecha y la hora, o cambie la pila de reserva y reajuste la fecha y la hora.	28
Al pulsar el botón de inicio/parada, la videocámara no empieza a grabar.	No se ha insertado el videocasete.	Inserte un videocasete.	23
	El dial POWER no está colocado en un programa de grabación.	Coloque el dial POWER en un programa de grabación.	30
	La palanca de bloqueo del asa de transporte está activada.	Deslice la palanca de bloqueo hacia la izquierda y desactívela.	31
La videocámara no enfoca.	El enfoque automático no funciona con ese sujeto.	Enfoque manualmente.	39
	El visor no está ajustado.	Ajuste el visor con la palanca del ajuste dióptrico.	17
	El objetivo está sucio.	Limpie el objetivo.	106
La luz indicadora no se enciende.	[TALLY LAMP] está ajustado en [OFF] en el menú.	Ajuste [TALLY LAMP] en [ON].	79

Información  
adicional

## Grabación

Problema	Causa	Solución	
En la pantalla aparece una franja vertical luminosa.	La presencia de luz intensa en una escena oscura puede hacer que aparezca una franja luminosa vertical (mancha). Esto no significa un funcionamiento incorrecto.	Grabe en modo Av con f/5,6–f/8,0.	55
La imagen del visor aparece borrosa.	El visor no está ajustado.	Ajuste el visor con la palanca del ajuste dióptrico.	17
El sonido no se graba.	El interruptor INPUT SELECT no está colocado en la posición correcta.	Coloque el interruptor INPUT SELECT en la posición correcta.	47 48
	El interruptor REC LEVEL está ajustado en M y el nivel de grabación está ajustado demasiado bajo.	Ajuste el nivel de audio correctamente.	49
El nivel de sonido grabado es muy bajo.	El micrófono conectado al terminal XLR necesita energía fantasma.	Ajuste el interruptor +48V en ON.	47 48
	El atenuador del micrófono está encendido.	Ajuste el interruptor MIC ATT en OFF.	47 48

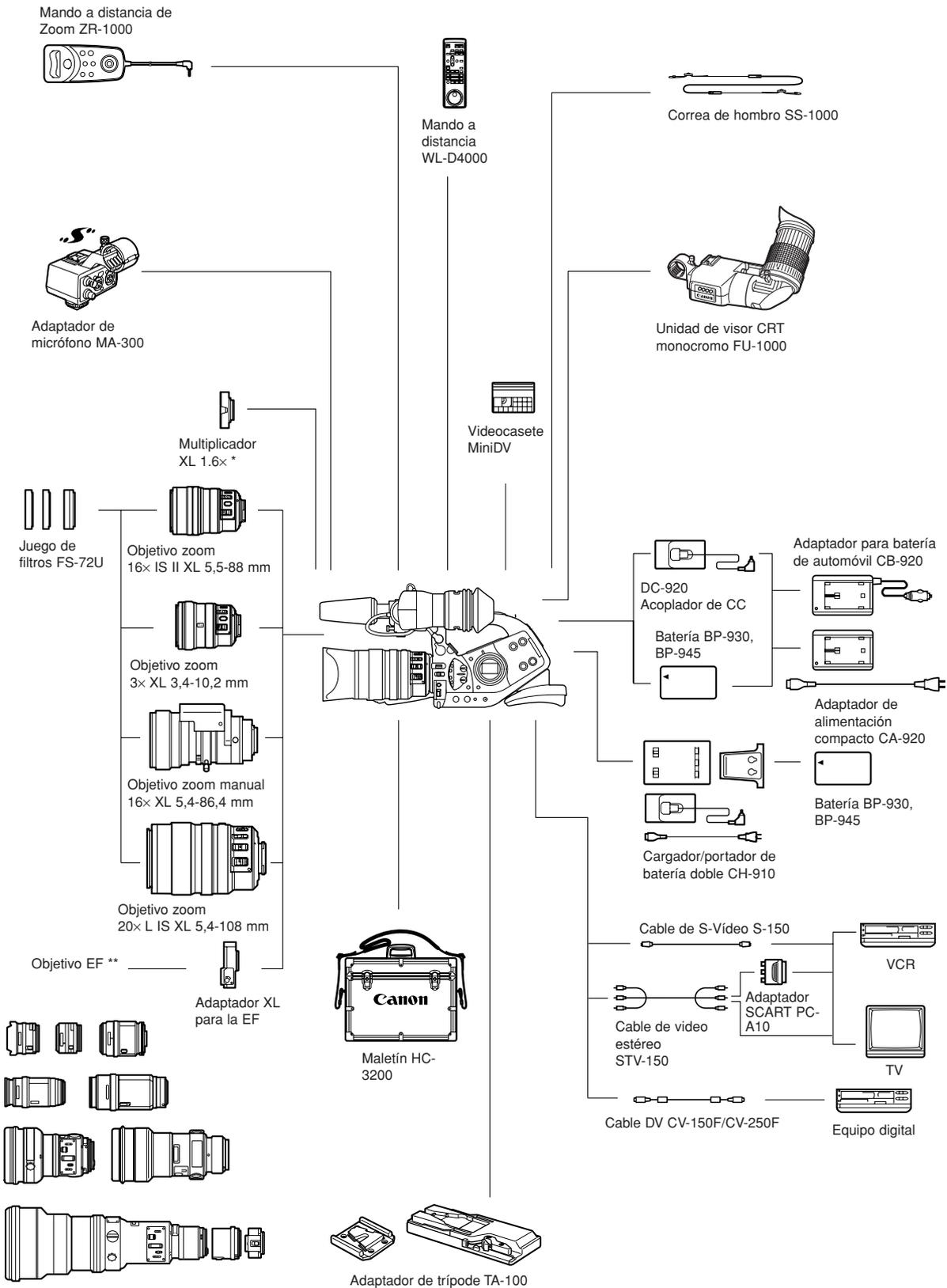
## Reproducción

Problema	Causa	Solución	
Al pulsar el botón de reproducción, no empieza la reproducción.	La videocámara está apagada o no está ajustada en el modo VCR.	Ajuste en la videocámara en modo VCR.	81
	No se ha insertado el videocasete.	Inserte un videocasete.	23
La cinta corre, pero la imagen no aparece en la pantalla del televisor.	Los cabezales de vídeo están sucios.	Limpie los cabezales de vídeo.	108
	Se ha intentado reproducir o copiar una cinta con protección de derechos de autor.	Detenga la reproducción/copia.	–

## Otros

Objetivos con estabilizador de imagen incorporado: Se detectaron burbujas de aire dentro del objetivo.	En ocasiones, se pueden formar burbujas de aire en el interior del objetivo a grandes alturas (en montañas altas o en aviones). Esto no significa un funcionamiento incorrecto. Las burbujas de aire desaparecen en una semana, aproximadamente.	---	–
--	--	-----	---

# Diagrama del sistema (La disponibilidad varía de unos países a otros)



\* Se puede conectar a los objetivos de zoom 20x L IS, 16x IS II y 16x manual.

\*\* No se pueden usar los objetivos EF-S.

Es

Información  
adicional

# Accesorios opcionales

Se recomienda el uso de accesorios originales de Canon.

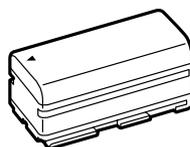
Este producto está diseñado para alcanzar un excelente rendimiento si se utiliza con accesorios originales de Canon. Canon no será responsable de ningún daño en el producto ni accidentes como fuego, etc., provocados por un funcionamiento incorrecto de accesorios que no sean originales de Canon (por ejemplo, fugas y/o explosiones de la batería). Tenga en cuenta que esta garantía no se aplica a reparaciones como consecuencia de un funcionamiento incorrecto de accesorios que no sean originales de Canon. No obstante, podrá solicitar dichas reparaciones que estarán sujetas a un recargo.

## Baterías

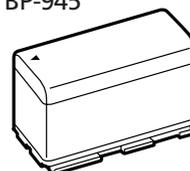
La batería BP-930 también está disponible como accesorio opcional.

La batería BP-945 opcional proporciona un 50% más de tiempo de grabación que la BP-930.

BP-930

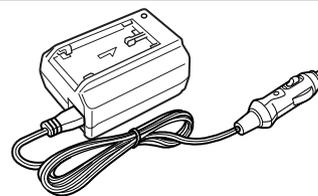


BP-945



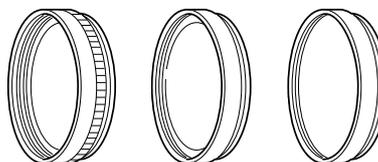
## Adaptador para batería de automóvil CB-920

Use el adaptador para batería de automóvil para alimentar la videocámara o para cargar las baterías en cualquier momento. El adaptador para batería de automóvil se enchufa en la toma del encendedor de cigarrillos y funciona con una batería de negativo a masa de 12-24 V CC.



## Juego de filtros FS-72U

Filtros ultravioleta, gris neutro y de polarización circular para ayudarlo a controlar las condiciones de iluminación más difíciles.



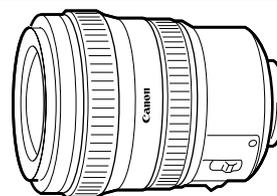
## Maletín HC-3200

Un maletín sólido, que puede cerrarse y que ofrece una protección segura y con estilo para transportar y guardar la videocámara.



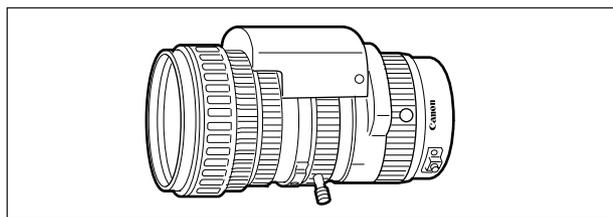
## Objetivo zoom 3× XL 3,4-10,2 mm

Un objetivo super gran angular que proporciona un intervalo de 32,1-96,3 mm (equivalente a una cámara fotográfica de película de 35 mm).

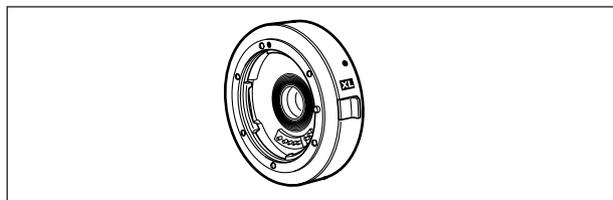


**Objetivo zoom manual 16× XL 5,4–86,4 mm**

Un objetivo zoom de alta resolución con dos modos de zoom (manual y accionado), filtro ND integrado y funciones AE.

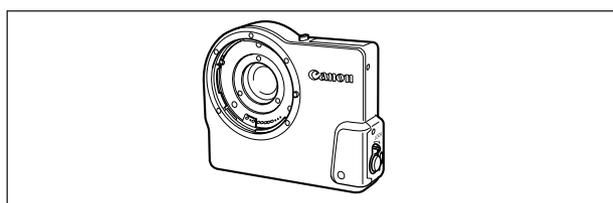
**Multiplicador XL 1,6×**

Conecte este extensor entre el objetivo XL de Canon y la XL2 para aumentar la longitud focal del objetivo en 1,6×.

**Adaptador XL para la EF**

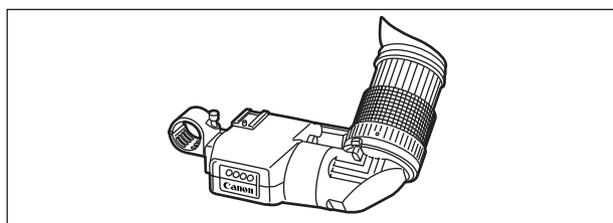
Este adaptador permite conectar los objetivos EF de Canon a la XL2. La diferencia de tamaño entre los CCD de 1/3 de pulgada de la XL2 y la película de 35 mm significa que la longitud focal efectiva de los objetivos para cámara fija se multiplica por 9,4× (4:3) / 7,7× (16:9).

- Consulte con su distribuidor local para asegurarse de que no haya problemas de compatibilidad con el objetivo elegido.

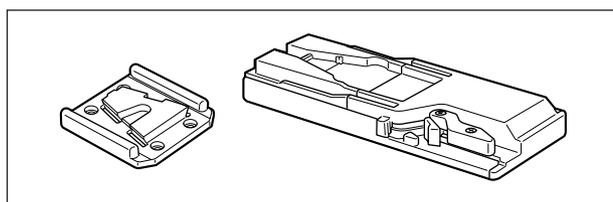
**Unidad de visor CRT monocromo FU-1000**

Visor en blanco y negro de calidad profesional con CRT de 1,5 pulgadas.

- Cuando se utiliza el FU-1000 con la XL2, puede suministrar la alimentación con el adaptador CA-920 o con la batería CB-920 opcional. No se necesita el adaptador para batería suministrado con el FU-1000. Conecte el acoplador de CC directamente a la XL2 y ésta al CA920/CB-920.

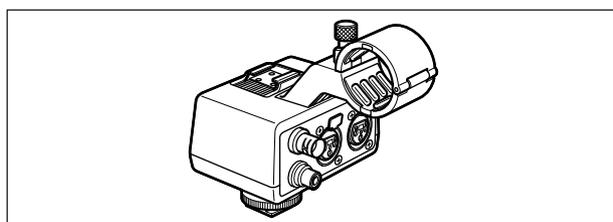
**Adaptador de trípode TA-100**

El TA-100 permite montar o desmontar rápidamente la XL2 en un trípode.

**Adaptador de micrófono MA-300**

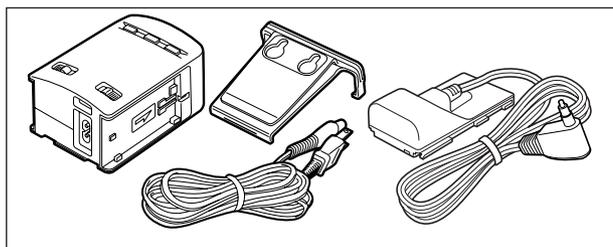
Con el MA-300, puede utilizar micrófonos equilibrados en los 4 canales.

- No se puede utilizar energía fantasma con el MA-300.



### Cargador/portador de batería doble CH-910

El CH-910 puede cargar dos baterías de forma consecutiva. También puede alimentar la videocámara conectando el CH-910 con las baterías cargadas a la videocámara. Al conectar dos baterías, éstas se pueden intercambiar sin interrumpir la alimentación.

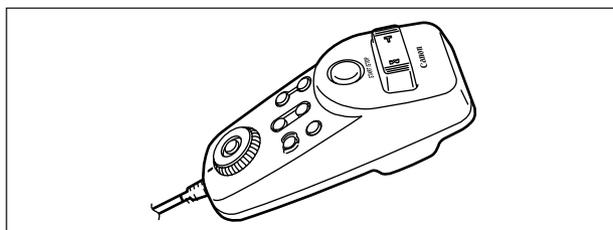


Batería	Tiempo de carga
BP-930	240 minutos
BP-945	280 minutos

El tiempo de carga varía de acuerdo con las condiciones de carga.

### Mando a distancia de Zoom ZR-1000

Conectando este producto al terminal LANC  de una videocámara Canon, es posible controlar funciones tales como las de inicio y parada de la grabación, y las funciones del zoom y de enfoque mientras la videocámara se encuentra montada en un trípode, sin necesidad de tocar el cuerpo mismo de la videocámara.



Ésta es la marca de identificación de los accesorios de vídeo originales de Canon. Cuando utilice un equipo de vídeo Canon, se recomienda utilizar accesorios o productos Canon que tengan esta misma marca.

# Especificaciones

## XL2

### Sistema

Sistema de grabación de vídeo	2 cabezales giratorios, exploración helicoidal, sistema DV (Sistema VCR SD digital de consumidor), Grabación de componente digital
Sistema de grabación de sonido	Sonido digital PCM: 16 bits (48 kHz/2 canales); 12 bits (32 kHz/4 canales)
Sistema de televisión	Norma CCIR (625 líneas, 50 campos) señal de color Pal
Sensor de imagen	CCD de 1/3 pulgada x 3 (desplazamiento horizontal de píxeles), aprox. 800.000 píxeles Píxeles efectivos: 4:3 aprox. 410.000 píxeles 16:9 aprox. 550.000 píxeles
Formato de la cinta	Videocassetes con la marca "MiniDV".
Velocidad de la cinta	SP: 18,83 mm/seg, LP: 12,57 mm/seg
Tiempo máximo de grabación (videocasete de 80 min.)	SP: 80 minutos, LP: 120 minutos
Tiempo de avance rápido/rebobinado	Aprox. 2 minutos 20 segundos (con un videocasete de 60 minutos)
Visor	TFT en color de 2 pulgadas, aprox. 200.000 píxeles, configuración RGB delta
Micrófono	Micrófono condensador de electreto estereofónico
Montaje del objetivo	Sistema de montaje XL intercambiable
Sistema AF	Enfoque automático TTL, enfoque manual con el anillo de enfoque (con el objetivo 20× L IS)
Equilibrio del blanco	Equilibrio del blanco automático, equilibrio del blanco preajustado (interiores, exteriores) o equilibrio del blanco personalizado
Iluminación mínima	0,8 lx (con el objetivo 20× L IS, modo 50i, modo manual, velocidad de obturación 1/6, f1,6, ganancia 18 dB)
Iluminación recomendada	Más de 100 lx

### Terminales de entrada y salida

Terminal Vídeo-S	1 Vp-p/75 ohmios (señal Y), 0,3 Vp-p/75 ohmios (señal C)
Terminal de vídeo	Conector RCA/conector BNC 1 Vp-p/75 ohmios, no equilibrado
Terminales de salida de audio	Conector RCA (L, D) 2 juegos -10 dBv (carga de 47 kohmios, escala completa -12 dB)/3 kohmios o menos, desequilibrada
Terminales de entrada de audio	FRONT MIC: miniconector ø3,5 estéreo (desequilibrado) ATT: 20 dB -55 dBv (modo automático)/600 ohmios Máx: -67 dBv (modo manual, volumen máx.) AUDIO 1, 2: conector RCA (desequilibrado) -10 dBv/47 kohmios POSTERIOR: conector XLR (patilla 1: apantallada, patilla 2: activa, patilla 3: inactiva) ATT: 20 dB -54 dBv (modo automático)/600 ohmios Máx 1: -66 dBv (modo automático, ganancia de REAR MIC de hasta 12 dB) Máx 2: -66 dBv (modo manual, volumen máx.) Máx 3: -78 dBv (modo manual, volumen máx., ganancia de REAR MIC de hasta 12 dB)
Terminal DV	Conector especial de cuatro patillas (conforme con IEEE1394)
Terminal de auriculares	Miniconector estéreo ø3,5 mm -23,5 dBv (carga de 16 ohmios)/50 ohmios
Terminal LANC	Miniconector estéreo ø2,5 mm

Es

Información  
adicional

## Alimentación/Otros

Fuente de alimentación (nominal)	7,2 V CC
Consumo	7,1 W (grabación con enfoque automático, objetivo 20× L IS montado)
Temperatura de funcionamiento	0 – 40 °C
Dimensiones (an × al × f)	225 × 220 × 496 mm
Peso (sólo el cuerpo de la videocámara) (totalmente cargada)	2410 gramos 3545 gramos

## Objetivo

Algunas especificaciones del objetivo cambian como se muestra a continuación al montarlo en la XL2.

	Ángulo de visión		Tamaño del campo a la longitud focal más próxima	
	Angular	Telefoto	Angular	Telefoto
Objetivo 20× L IS	37° 54' × 28° 6' (4:3) 49° 18' × 28° 6' (16:9)	2° 0' × 1° 24' (4:3) 2° 36' × 1° 24' (16:9)	[20 mm] 45,0 × 32,5 mm (4:3) 61,2 × 32,5 mm (16:9)	[1 m] 50,1 × 36,5 mm (4:3) 66,9 × 36,5 mm (16:9)
Objetivo zoom 16× IS II	37° 18' × 27° 42' (4:3) 48° 30' × 27° 42' (16:9)	2° 24' × 1° 48' (4:3) 3° 12' × 1° 48' (16:9)	[20 mm] 42,8 × 30,9 mm (4:3) 58,3 × 30,9 mm (16:9)	[1 m] 56,3 × 41,1 mm (4:3) 75,2 × 41,1 mm (16:9)
Objetivo zoom 3× XL	57° 12' × 43° 24' (4:3) 72° 12' × 43° 24' (16:9)	20° 36' × 15° 6' (4:3) 27° 18' × 15° 6' (16:9)	[20 mm] 55,7 × 40,6 mm (4:3) 74,3 × 40,6 mm (16:9)	[0,5 m] 192,3 × 140,5 mm (4:3) 256,5 × 140,5 mm (16:9)
Objetivo zoom manual 16×	37° 54' × 28° 6' (4:3) 49° 18' × 28° 6' (16:9)	2° 30' × 1° 48' (4:3) 3° 18' × 1° 48' (16:9)	[50 mm] 56,7 × 40,9 mm (4:3) 77,3 × 40,9 mm (16:9)	[1 m] 39,8 × 29,2 mm (4:3) 53,0 × 29,2 mm (16:9)

## Adaptador de alimentación compacto CA-920

Fuente de alimentación	100 - 240 V CA, 50/60 Hz
Consumo	24 W
Salida nominal	Adaptador: 7,2 V CC, 2,0 A Cargador: 8,4 V CC, 1,5 A
Temperatura de funcionamiento	0°– 40 °C
Dimensiones	75 × 99 × 51 mm
Peso	215 gramos sin el cable de alimentación

## Batería BP-930

Tipo de batería	Batería ión-litio recargable
Tensión nominal	7,2 V CC
Temperatura de funcionamiento	0°– 40 °C
Capacidad de la batería	3.000 mAh
Dimensiones	38,2 × 39,0 × 70,5 mm
Peso	190 gramos

El peso y las dimensiones son aproximados. Quedan exceptuados los errores y omisiones. Sujeto a cambios sin previo aviso.

# Índice alfabético

16:9 . . . . . 43

## A

Adaptador de alimentación . . . 11  
Accesorios . . . . . 6, 114  
Accesorios opcionales . . . . . 114  
Acoplador de CC. . . . . 12  
AE programada . . . . . 51  
Ahorro de energía . . . . . 31  
Auto . . . . . 51  
Autodisparador . . . . . 77

## B

Barras de color . . . . . 74  
Batería . . . . . 11  
Bit de usuario . . . . . 45  
Búsqueda de edición . . . . . 82  
Búsqueda de fecha . . . . . 89  
Búsqueda de fin . . . . . 35  
Búsqueda de grabación . . . . . 34  
Búsqueda de índice . . . . . 88

## C

Cabezales de vídeo . . . . . 108  
Condensación . . . . . 108  
Convertidor analógico-digital. . 97  
Copia DV . . . . . 95  
Control DV . . . . . 78  
Correa de hombro . . . . . 19  
Correa de sujeción . . . . . 19  
Código de datos . . . . . 90  
Código de tiempo . . . . . 44

## D

Desplazamiento de AE . . . . . 58

## E

Enfoque automático . . . . . 38  
Enfoque manual . . . . . 39  
Enfoque . . . . . 39  
Entrada de línea analógica . . . 94  
Equilibrio del blanco . . . . . 60  
Equilibrio de mezcla . . . . . 86  
Escaneado limpio . . . . . 69  
Escritura de índice . . . . . 71  
Exposición . . . . . 57  
Extranjero, uso de  
la videocámara . . . . . 110

## F

Fase de color . . . . . 65  
Fecha y hora . . . . . 28  
Filtro ND . . . . . 41  
Foco . . . . . 51  
Formato de fecha . . . . . 80  
Frecuencia de fotogramas . . . . 42

## G

Gamma . . . . . 64  
Ganancia . . . . . 59  
Ganancia de color . . . . . 64  
Grabación . . . . . 30  
Grabación de audio . . . . . 46  
Grabación de caracteres . . . . . 79  
Grabación con poco ángulo . . . 31  
Grano de la película . . . . . 73

## I

Idioma . . . . . 80  
Indicador de nivel de audio . . . 49  
Información en pantalla . . 102-104

## L

Luz indicadora . . . . . 79

## M

Mando a distancia . . . . . 22  
Mantenimiento . . . . . 106  
Marcador de centro . . . . . 32  
Matiz . . . . . 63  
Matriz de color . . . . . 64  
Mejora del tono de la piel . . . . 63  
Memoria de ajuste a cero . . . . 87  
Menú . . . . . 24  
Micrófono . . . . . 18, 47  
Modo Av . . . . . 51  
Modo de audio . . . . . 46  
Modo de baja iluminación . . . . 52  
Modo de Grabación simple . . . 51  
Modo LP . . . . . 79  
Modo manual . . . . . 51  
Modo SP . . . . . 79  
Modo Tv . . . . . 51

## N

Nitidez . . . . . 65  
Nivel de configuración . . . . . 65  
Nivel de negros . . . . . 65

## O

Objetivo XL . . . . . 20, 114

## P

Panel LCD . . . . . 17  
Pantalla del televisor . . . . . 83  
Pantalla panorámica . . . . . 43  
Parasol del objetivo . . . . . 21  
Patrón de cebra . . . . . 62  
Pila de reserva . . . . . 14  
Preajuste del zoom . . . . . 37  
Preajuste del enfoque . . . . . 40  
Preajuste personalizado . . . . . 64  
Procesado . . . . . 65  
Programas de grabación . . . . . 51  
Protección de la cinta . . . . . 110

## R

Reproducción . . . . . 81  
Resolución de problemas . . . . 111  
Revisión de grabación . . . . . 34

## S

Salida de audio . . . . . 86  
Sensor remoto . . . . . 22  
Señal de referencia de audio . . 74

## T

Teclas de personalización . . . . 70  
Temporizador de intervalo . . . . 75  
Terminal DV . . . . . 95, 99

## U

Umbral de compresión . . . . . 64  
Uso del zoom . . . . . 36

## V

VCR STOP . . . . . 31, 70  
Velocidad de obturación . . . . . 54  
Visor . . . . . 15-18

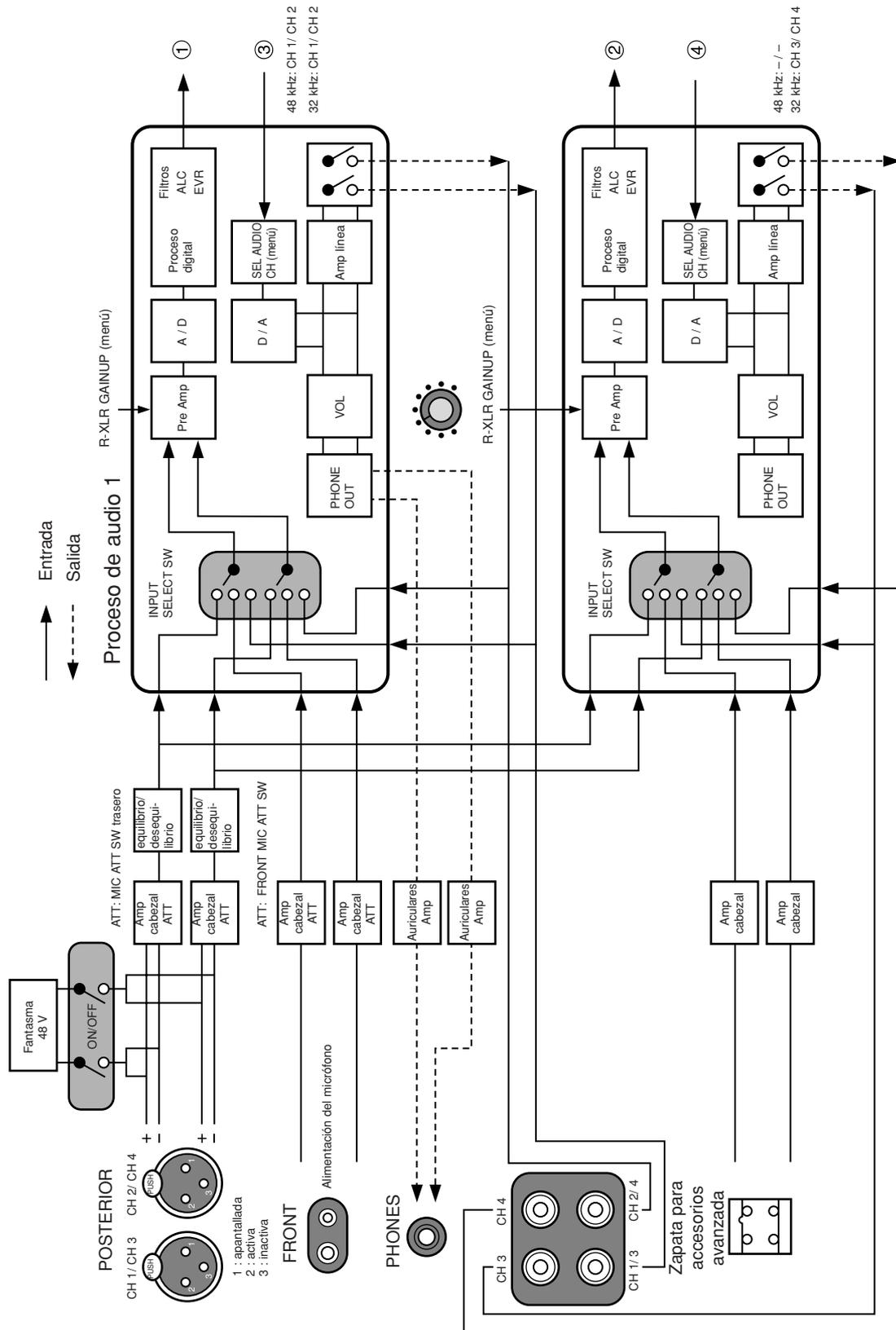
## Z

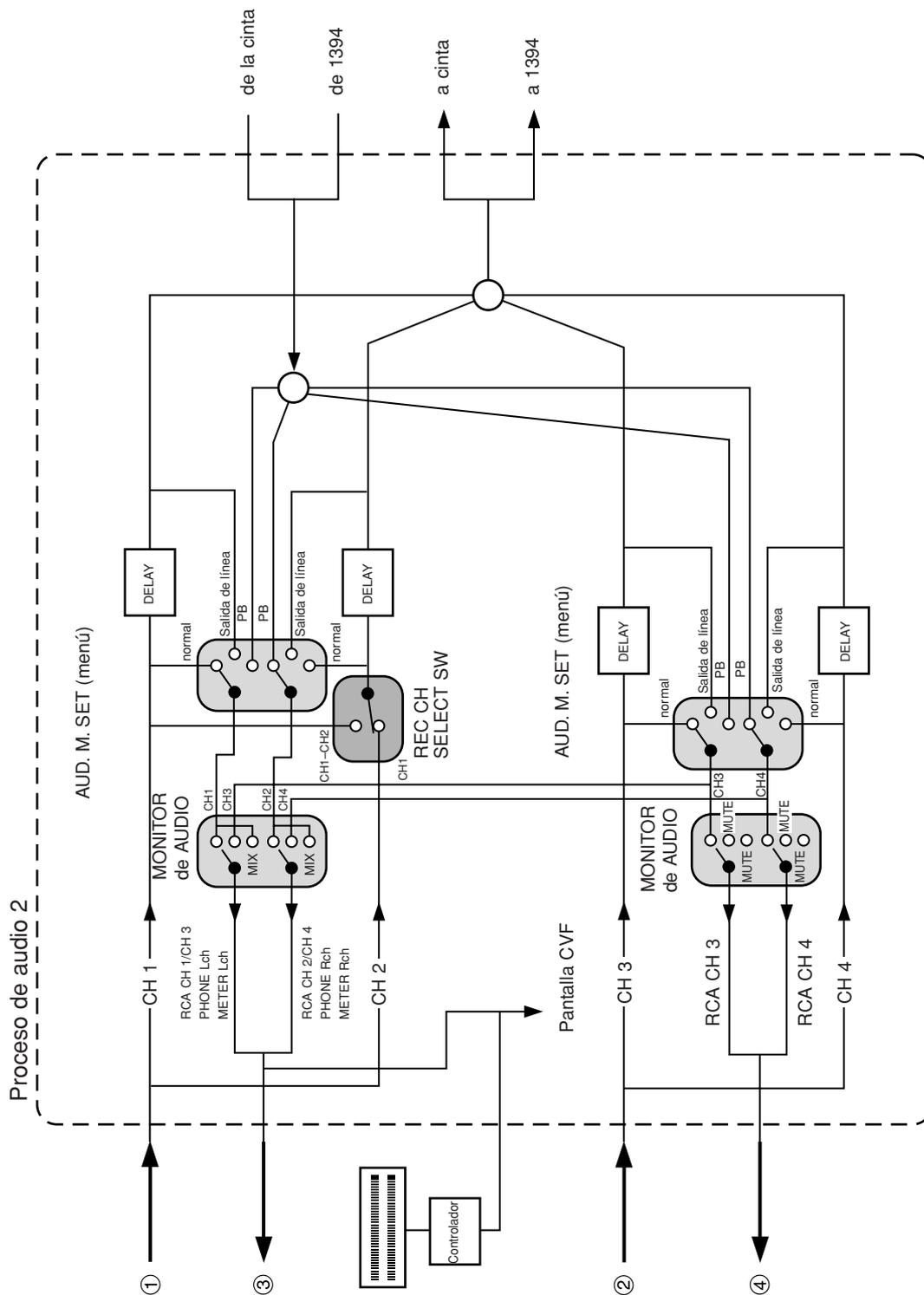
Zoom de agarre . . . . . 36  
Zoom del asa . . . . . 36

Es

Información  
adicional

# Diagrama de bloques de audio







**CANON INC.**

**Canon Europa N.V.**

P.O. Box 2262  
1180 EG Amstelveen  
The Netherlands

**Nederland:**

Canon Nederland N.V.  
Neptunusstraat 1  
2132 JA Hoofddorp  
Tel: 023-567 01 23  
Fax: 023-567 01 24  
[www.canon.nl](http://www.canon.nl)

**België:**

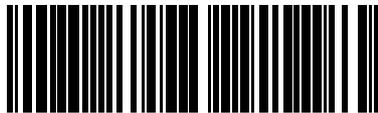
Canon België N.V./S.A.  
Bessenveldstraat 7  
1831 Diegem (Machelen)  
Tel: (02)-7220411  
Fax: (02)-7213274

**España:**

Canon España S.A.  
c/Joaquín Costa 41  
28002 Madrid  
Tel: 901 301 301

**Portugal:**

Seque-Soc. Nac. de Equip., Lda.  
Praça da Alegria, 58, 2º-C  
1269-149 Lisboa  
Tel: 21-324 28 30  
Fax: 21-347 27 51  
[www.seque.pt](http://www.seque.pt)



Dit is gedrukt op 70% gerecycled papier.  
El papel aquí utilizado es 70% reciclado.  
O papel impresso contém 70% de papel reciclado.